叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. Z. Marcas(z. Marcas) 000001

2. Z. Marcas(z. Marcas) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Z. Marcas(Z. Marcas)
第1/2页

[zed] . ['mɑːrkəs]
Z . MARCAS
Z . 品牌

Z. 马卡斯

[baɪ] ['ɑːnɔːr] [diː]['bælzæk]
By Honore De Balzac
经过 奥诺雷 德 巴尔扎克

作者：奥诺雷·德·巴尔扎克

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['klara] [bel] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Translated by Clara Bell and Others
翻译 经过 克拉拉 钟 和 其他的

由克拉拉·贝尔等人翻译

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [kaʊnt] ['wɪljəm] [ɒv; əv] - , [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði]
To His Highness Count William of Wurtemberg , as a token of the
到 他的 高度 数数 威廉 的 - , 作为 一个 令牌 的 这

致符腾堡伯爵威廉殿下，作为……的象征

['ɔːθərz] [rɪ'spektfl] ['grætɪtjuːd] .
Author's respectful gratitude .
作者的 尊重 感激 .

作者致以崇高的敬意和感谢。

[diː] ['bælzæk] .
DE BALZAC .
德语 巴尔扎克 .

德·巴尔扎克。

[zed] . ['mɑːrkəs]
Z . MARCAS
Z . 品牌

Z. 马卡斯

[ə'dendəm]
ADDENDUM
附录

附录

[zed] . ['mɑːrkəs]
Z . MARCAS
Z . 品牌

Z. 马卡斯

[ai]['nevə(r)] [sɔː] ['enibɒdi] , [nɒt]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
I never saw anybody , not even among the most remarkable men of the day ,
我 绝不 锯 任何人 , 不是 甚至 之中 这 最多 卓越 男人 的 这 天 ,

我从未见过任何人，即使是当时最杰出的人物也不例外。

[huːz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][səʊ] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [mænz] ;
whose appearance was so striking as this man's ;
谁 外貌 曾是 所以 引人注目 作为 这 男人的 ;

他的外貌如此引人注目;

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [æt; ət][fɜːst] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['melənkəli] ,
the study of his countenance at first gave me a feeling of great melancholy ,
这 学习 的 他的 面容 在 第一的 给予 我 一个 感觉 的 伟大的 忧郁 ,

起初，观察他的容貌让我感到无比忧郁。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [prə'djuːst] [æn; ən]['ɔːlməʊst]['peɪnf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .
and at last produced an almost painful impression .
和 在 最后的 生产 一个 几乎 痛苦 印象 .

最后，它给人留下了几乎痛苦的印象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] .
There was a certain harmony between the man and his name .
那里 曾是 一个 肯定 和谐 之间 这 男人 和 他的 姓名 .

这个人与他的名字之间有一种奇妙的和谐感。

[ðə; ði][zed] . [prɪ'siːdɪŋ] ['mɑːrkəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ,
The Z . preceding Marcas , which was seen on the addresses of his letters ,
这 Z . 前 品牌 , 哪个 曾是 已见 在 这 地址 的 他的 信件 ,

在他的信件地址中，Marcas 前面的 Z. 出现了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪgnətʃə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['letə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] ,
and which he never omitted from his signature , as the last letter of the alphabet ,
和 哪个 他 绝不 省略 从 他的 签名 , 作为 这 最后的 信 的 这 字母 ,

而且他从未在签名中省略这个字母，因为它是字母表中的最后一个字母。

[sə'dʒestid] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [fə'tæləti] .
suggested some mysterious fatality .
建议 一些 神秘 死亡 .

暗示存在某种神秘的死亡事件。

['mɑːrkəs] !
MARCAS !
品牌 !

MARCAS!

[seɪ] [ðɪs] [tuː] - ['sɪləb(ə)l] [neɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
say this two - syllabled name again and again ;
说 这 二 - 音节 姓名 再次 和 再次 ;

反复念这个双音节的名字;

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm]['sɪnɪstə(r)] ['miːnɪŋ] ?
do you not feel as if it had some sinister meaning ?
做 你 不是 感觉 作为 如果 它 有 一些 险恶 意义 ?

你不觉得这其中蕴含着某种不祥的含义吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪts]['əʊnə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [duːmd] [tuː; tə] ['mɑːtədəm] ?
Does it not seem to you that its owner must be doomed to martyrdom ?
做 它 不是 似乎 到 你 那 它是 所有者 必须 是 注定失败 到 殉道 ?

难道你不觉得它的主人注定要殉道吗?

[ðəʊ] ['fɒrən] , ['sævɪdʒ] , [ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]
Though foreign , savage , the name has a right to be handed down to
尽管 外国的 , 野蛮的 , 这 姓名 有 一个 正确的 到 是 递交 向下 到
[pɒ'sterəti] ;
posterity ;
后人 ;

虽然这个名字带有异域风情，甚至有些野蛮，但它有权传承给后代；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [kən'strʌktɪd] , ['iːzəli] [prə'naʊnst] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['brevəti] [ðæt] [bi'siːm]
it is well constructed , easily pronounced , and has the brevity that beseems
它 是 出色地 建造 , 容易地 发音 , 和 有 这 简洁 那 似乎
[ə; eɪ] ['feɪməs] [neɪm] .
a famous name .
一个 著名的 姓名 .

它结构严谨，发音简单，而且简洁明了，符合名人的名字应有的气质。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒd] ?
Is it not pleasant as well as odd ?
是 它 不是 令人愉快的 作为 出色地 作为 奇怪的 ?

难道不觉得既奇怪又令人愉快吗?

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [saʊnd] [ʌn'fɪnɪʃt] ?
But does it not sound unfinished ?
但 做 它 不是 声音 未完成 ?

但这听起来不是还没完成吗?

[ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][maɪ'self][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [nems] [hæv; həv][nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]
I will not take it upon myself to assert that names have no influence on the
我 将要 不是 拿 它 之上 我 到 断言 那 姓名 有 不 影响 在 这
['destəni] [ɒv; əv] [men] .
destiny of men .
命运 的 男人 .

我不会妄自断言名字对人的命运没有影响。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['siːkrət] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['kɒŋkɔːd] [ɔː(r)][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['dɪskɔːd] [bɪ'twiːn]
There is a certain secret and inexplicable concord or a visible discord between
那里 是 一个 肯定 秘密 和 无法解释的 和睦 或者 一个 可见的 Discord 之间
[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [laɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz]['truːli] [sə'praɪzɪŋ] ;
the events of a man's life and his name which is truly surprising ;
这 活动 的 一个 男人的 生活 和 他的 姓名 哪个 是 真的 奇怪 ;

一个人的人生经历与他的名字之间存在着某种神秘的、无法解释的和谐，或者说是一种明显的矛盾，这真是令人惊讶；

['ɒf(ə)n][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [bʌt; bət] ['veri] ['riːəl] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'viːld] .
often some remote but very real correlation is revealed .
经常 一些 偏僻的 但 非常 真实的 相关性 是 揭晓 .

往往会揭示出一些看似遥远但却非常真实的关联。

['aʊə(r)] [gləʊb] [ɪz] [raʊnd] ; ['evriθɪŋ] [ɪz] [lɪŋkt] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] .
Our globe is round ; everything is linked to everything else .
我们的 地球 是 圆形的 ; 一切 是 链接 到 一切 别的 .

我们的地球是圆的；万物皆相互关联。

[sʌm; səm] [deɪ] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒkʌlt] ['saɪəns] .
Some day perhaps we shall revert to the occult sciences .
一些 天 也许 我们 将 恢复 到 这 神秘学 科学 .

或许有一天，我们会重新回到神秘学领域。

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [ɪn] [ðæt] ['letə(r)][zed][æn; ən] ['ædvɜːs] ['ɪnfluəns] ?
Do you not discern in that letter Z an adverse influence ?
做 你 不是 辨别 在 那 信 Z 一个 不利 影响 ?

你难道没有从字母 Z 中看出不利的影响吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ˌpriː'fɪgə(r)] [ðə; ði] ['weɪwəd] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪk] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔːm] - [tɒst]
Does it not prefigure the wayward and fantastic progress of a storm - tossed
做 它 不是 预示 这 任性的 和 极好的 进步 的 一个 风暴 - 抛掷
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

这难道不预示着一段饱经风霜、跌宕起伏的人生旅程吗?

[wɒt] [wɪnd] [bluː] [ɒn] [ðæt] ['letə(r)] , [wɪtʃ] , [wɒt'evə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , [bɪ'gɪnz]
What wind blew on that letter , which , whatever language we find it in , begins
什么 风 吹 在 那 信 , 哪个 , 任何 语言 我们 寻找 它 在 , 开始
['skeəsli] ['fɪfti] [wɜːdz] ?
scarcely fifty words ?
几乎 五十 字 ?

那封信是被什么风吹拂的?无论它使用何种语言,开头都只有不到五十个单词。

['mɑːrkəs] - [neɪm] [wɒz; wəz] [zɛfɪɝɪn] ; [seɪnt] [zɛfɪɝɪn] [ɪz] ['haɪli] ['venəreɪtɪd] [ɪn] ['brɪtəni] , [ænd; ənd]
Marcas ' name was Zephirin ; Saint Zephirin is highly venerated in Brittany , and
品牌 - 姓名 曾是 泽菲林 ; 圣 泽菲林 是 高度 受人尊敬 在 布列塔尼 , 和
['mɑːrkəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bretən] .
Marcas was a Breton .
品牌 曾是 一个 布列塔尼 .

马卡斯的名字是泽菲林;圣泽菲林在布列塔尼备受尊崇,而马卡斯是布列塔尼人。

['stʌdi] [ðə; ði] [neɪm] [wʌns] [mɔː(r)] : [zed] ['mɑːrkəs] !
Study the name once more : Z Marcas !
学习 这 姓名 一次 更多的 : Z 品牌 !

再仔细看看这个名字:Z Marcas!

[ðə; ði] [mænz] [həʊl] [laɪf] [laɪz] [ɪn] [ðɪs] [fæn'tæstɪk] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['lɛtəz] ; ['sev(ə)n] !
The man's whole life lies in this fantastic juxtaposition of seven letters ; seven !
这 男人的 所有的 生活 谎言 在 这 极好的 并置 的 七 信件 ; 七 !

这个人的一生就蕴藏在这七个字母的奇妙组合之中;七!

[ðə; ði] [məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkæbə'lɪstɪk] ['nʌmbəz] .
the most significant of all the cabalistic numbers .
这 最多 重要的 的 全部 这 神秘主义 数字 .

所有神秘数字中最具意义的一个。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] , [səʊ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)n]
And he died at five - and - thirty , so his life extended over seven
和 他 死亡 在 五 - 和 - 三十 , 所以 他的 生活 扩展 超过 七
['lʌstə] .
lustres .
光泽 .

他享年三十五岁,所以他的一生跨越了七个光年。

['mɑːrkəs] !
Marcas !
品牌 !

马克斯!

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [hɪnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['preʃəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ɪz] ['brəʊkən] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːl] ,
Does it not hint of some precious object that is broken with a fall ,
做 它 不是 暗示 的 一些 宝贵的 目的 那 是 破碎的 和 一个 落下 ,

这难道不是在暗示某个珍贵的物品在摔落时破碎了吗?

[wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kræʃ] ?
with or without a crash ?
和 或者 没有 一个 碰撞 ?

无论是否发生崩溃?

[ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - .
I had finished studying the law in Paris in 1836 .
我 有 完成的 学习 这 法律 在 巴黎 在 - .

我于 1836 年在巴黎完成了法律学习。

[ai][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [kɔːr'neɪl] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] ['stjʊdnts]
I lived at that time in the Rue Corneille in a house where none but students
我 居住地 在 那 时间 在 这 后悔 科内耶 在 一个 房子 在哪里 没有任何 但 学生
[keɪm] [tuː; tə] [lɒdʒ] ,
came to lodge ,
来了 到 小屋 ,

那时我住在科内耶街的一栋房子里，那栋房子里只有学生会住。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːdʒ] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] ['steəkeɪs] [kwaɪt][æt; ət][ðə; ði] [bæk]
one of those large houses where there is a winding staircase quite at the back
一 的 那些 大的 房屋 在哪里 那里 是 一个 绕线 楼梯 相当 在 这 后退
['laɪtɪd] [bɪ'ləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,
lighted below from the street ,
照明 以下 从 这 街道 ,

那种大房子里，后面有一条蜿蜒的楼梯，从街上可以看到楼梯下方的灯光。

['haɪə(r)] [ʌp] [baɪ] ['bɒrəʊd] [laɪts] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][baɪ][ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] .
higher up by borrowed lights , and at the top by a skylight .
更高 向上 经过 借来的 灯 , 和 在 这 顶部 经过 一个 天窗 .

上方通过借光照明，顶部则通过天窗照明。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] — ['fɜːnɪʃt] [æz; əz] ['stjʊdnts] - [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] !
There were forty furnished rooms — furnished as students ' rooms are !
那里 是 四十 提供 房间 — 提供 作为 学生 - 房间 是 !

共有四十间带家具的房间——家具摆设与学生宿舍一样！

[wɒt] [dʌz] [juːθ] [dɪ'mɑːnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɪə(r)] [sə'plaɪd] ?
What does youth demand more than was here supplied ?
什么 做 青年 要求 更多的 比 曾是 这里 供应 ?

年轻人除了这里提供的东西之外，还需要什么？

[ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ] [fjuː] [tʃeəz] , [ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] , [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
A bed , a few chairs , a chest of drawers , a looking - glass , and a
一个 床 , 一个 很少 椅子 , 一个 胸部 的 抽屉 , 一个 寻找 - 玻璃 , 和 一个
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

一张床、几把椅子、一个五斗橱、一面镜子和一张桌子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]['əʊpənz][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .
As soon as the sky is blue the student opens his window .
作为 很快 作为 这 天空 是 蓝色的 这 学生 打开 他的 窗户 .

天空一变蓝，学生就打开了窗户。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [striːt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][feə(r)] ['neɪbəz] [tuː; tə][flɜːt] [wɪð] .
But in this street there are no fair neighbors to flirt with .
但 在 这 街道 那里 是 不 公平的 邻居 到 调情 和 .

但这条街上没有可以调情的漂亮邻居。

[ɪn] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði]['əʊdɪən] , [lɒŋ] [sɪns] [kləʊzd] , [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]
In front is the Odeon , long since closed , presenting a wall that is beginning to go
在 正面 是 这 奥迪安 , 长的 自从 关闭 , 呈现 一个 墙 那 是 开始 到 去
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

前面是早已关闭的奥迪安影院，只剩下一面开始泛黑的墙。

[ɪts]['taɪni] ['gæləri] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ɪts][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [sleɪt] [ruːf] .
its tiny gallery windows and its vast expanse of slate roof .
它是 微小的 画廊 视窗 和 它是 广阔的 广阔 的 石板 屋顶 .

它狭小的画廊窗户和广阔的石板屋顶。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] ;
I was not rich enough to have a good room ;
我 曾是 不是 富有的 足够的 到 有 一个 好的 房间 ;

我没有足够的钱租得起好房间;

[ai][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə][maɪ'self] .
I was not even rich enough to have a room to myself .
我 曾是 不是 甚至 富有的 足够的 到 有 一个 房间 到 我 .

我当时甚至连租个自己的房间都买不起。

['ʒuːst][ænd; ənd][ai] [ʃeəd] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['bedɪd] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔː(r)] .
Juste and I shared a double - bedded room on the fifth floor .
贾斯特 和 我 共享 一个 双倍的 - 卧床 房间 在 这 第五 地面 .

我和尤斯特住在五楼的一间双人房里。

[ɒn] ['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [tuː] [rʊmz; ruːmz] — ['aʊəz][ænd; ənd]
On our side of the landing there were but two rooms — ours and
在 我们的 边 的 这 降落 那里 是 但 二 房间 — 我们的 和
[ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] ,
a smaller one ,
一个 较小的 一 ,

楼梯平台我们这边只有两间房——我们的房间和一间小一点的房间。

['ɒkjupaɪd] [baɪ][zed] . ['mɑːrkəs] , ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
occupied by Z . Marcas , our neighbor .
占领 经过 Z . 品牌 , 我们的 邻居 .

由我们的邻居 Z. Marcas 居住。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ['ʒuːst][ænd; ənd][ai] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
For six months Juste and I remained in perfect ignorance of the fact .
为了 六 几个月 贾斯特 和 我 剩余 在 完美的 无知 的 这 事实 .

整整六个月,我和尤斯特对这件事毫不知情。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [huː] ['mænɪdʒd][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm]
The old woman who managed the house had indeed told us that the room
这 老的 女士 WHO 管理 这 房子 有 的确 讲述 我们 那 这 房间
[wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
was inhabited ,
曾是 有人居住的 ,

那位管理房子的老妇人确实告诉我们,那个房间里有人居住。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ædɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt]
but she had added that we should not be disturbed , that the occupant
但 她 有 额外 那 我们 应该 不是 是 不安 , 那 这 居住者
[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kwaɪət] .
was exceedingly quiet .
曾是 非常 安静的 .

但她补充说,我们不应该被打扰,因为住户非常安静。

[ɪn][fækt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [sɪks] [mʌnθs] , [wiː; wi]['nevə(r)][met]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['lɒdʒə(r)] ,
In fact , for those six months , we never met our fellow - lodger ,
在 事实 , 为了 那些 六 几个月 , 我们 绝不 遇见 我们的 同伴 - 房客 ,

事实上,在那六个月里,我们从未见过那位室友。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
and we never heard a sound in his room ,
和 我们 绝不 听到 一个 声音 在 他的 房间 ,

我们从未听到他房间里有任何动静。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ˌjuː 'es] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
in spite of the thinness of the partition that divided us — one of those
在 尽管如此 的 这 薄 的 这 分割 那 分割 我们 — 一 的 那些
[wɔːlz] [ɒv; əv] [lɑːθ] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn]['pærɪs] ['haʊzɪz] .
walls of lath and plaster which are common in Paris houses .
墙壁 的 板条 和 石膏 哪个 是 常见的 在 巴黎 房屋 .

尽管隔开我们的是一道很薄的墙——那是巴黎房屋中常见的木条和灰泥墙。

['aʊə(r)] [ruːm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)]['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] ,
Our room , a little over seven feet high ,
我们的 房间 , 一个 小的 超过 七 脚 高的 ,

我们的房间，高度略超过七英尺，

[wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [vaɪl] [tʃiːp] ['peɪpə(r)] [sprɪgd] [wɪð] [bluː] .
was hung with a vile cheap paper sprigged with blue .
曾是 悬挂 和 一个 卑鄙的 便宜的 纸 枝繁叶茂 和 蓝色的 .

墙上挂着一张劣质的、点缀着蓝色图案的纸。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
The floor was painted , and knew nothing of the polish given by the
这 地面 曾是 绘 , 和 知道 没有什么 的 这 抛光 给定 经过 这
- [brʌʃ] .
frotteur's brush .
- 刷子 .

地板被涂上了油漆，却丝毫不知晓抛光师的刷子能带来怎样的光泽。

[baɪ]['aʊə(r)] [bedz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [θɪn] ['kɑːpɪt] .
By our beds there was only a scrap of thin carpet .
经过 我们的 床 那里 曾是 仅有的 一个 废料 的 薄的 地毯 .

我们的床边只有一块薄薄的地毯。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ['əʊpənd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,
The chimney opened immediately to the roof ,
这 烟囱 打开 立即地 到 这 屋顶 ,

烟囱直接通向屋顶，

[ænd; ənd] [sməʊkt] [səʊ] [ə'bɒmɪnəbli] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [stəʊv][æt; ət]
and smoked so abominably that we were obliged to provide a stove at
和 熏制 所以 极其可憎 那 我们 是 有义务 到 提供 一个 火炉 在
['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] .
our own expense .
我们的 自己的 费用 .

他们抽烟抽得非常厉害，以至于我们不得不自费购置一个炉子。

['aʊə(r)] [bedz] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] ['peɪntɪd] ['wʊdn] [krɪb] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [skuːlz] ;
Our beds were mere painted wooden cribs like those in schools ;
我们的 床 是 仅仅 绘 木制的 婴儿床 喜欢 那些 在 学校 ;

我们的床只是像学校里那种涂了油漆的木制婴儿床；

[ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃelf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [tuː] [brɑːs] ['kændlˌstɪks] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt]
on the chimney shelf there were but two brass candlesticks , with or without
在 这 烟囱 架子 那里 是 但 二 黄铜 烛台 , 和 或者 没有
['tæləʊ] ['kænd(ə)ls][ɪn][ðem; ðəm] ,
tallow candles in them ,
脂 蜡烛 在 他们 ,

壁炉架上只有两个黄铜烛台，有的里面放着牛油蜡烛，有的则没有。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tuː] [paɪps] [wɪð] [sʌm; səm][tə'bækəʊ][ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɔː(r)] [struːn] [ə'brɔːd] ,
and our two pipes with some tobacco in a pouch or strewn abroad ,
和 我们的 二 管道 和 一些 烟草 在 一个 小袋 或者 散落的 国外 ,

还有我们的两支烟斗，烟丝有的装在袋子里，有的散落在各处。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv] [sɪ'ɡɑː(r)] - [æʃ] [left] [ðeə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [ɔː(r)] [ɑː'selvz] .
also the little piles of cigar - ash left there by our visitors or ourselves .
还 这 小的 堆 的 雪茄 - 灰 左边 那里 经过 我们的 访客 或者 我们自己 .

还有我们的游客或我们自己留下的雪茄灰烬小堆。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['kælɪkəʊ] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɑːs] ['wɪndəʊ] [rɒdz] ,
A pair of calico curtains hung from the brass window rods ,
一个 一对 的 印花布 窗帘 悬挂 从 这 黄铜 窗户 杆 ,

黄铜窗杆上挂着两幅印花棉布窗帘。

[ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʊkkeɪs] [ɪn] ['tʃeri] - [wʊd] ,
and on each side of the window was a small bookcase in cherry - wood ,
和 在 每个 边 的 这 窗户 曾是 一个 小的 书柜 在 樱桃 - 木头 ,

窗户两侧各有一个樱桃木小书柜。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [huː] [hæz; həz] [stɛərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɑːr'tiːeɪ] ['lætɪn] ,
such as every one knows who has stared into the shop windows of the Quartier Latin ,
这样的 作为 每一个 一 知道 WHO 有 凝视 进入 这 店铺 视窗 的 这 区 拉丁 ,

就像每个凝视过拉丁区商店橱窗的人都知道的那样，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kept] [ðə; ði] [fjuː] [bʊks] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['stʌdiz] .
and in which we kept the few books necessary for our studies .
和 在 哪个 我们 保留 这 很少 图书 必要的 为了 我们的 研究 .

我们把学习所需的几本书都放在里面。

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstænd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['lɑːvə] [kən'dʒiːld] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] .
The ink in the inkstand was always in the state of lava congealed in the crater of a volcano .
这 墨水 在 这 墨水台 曾是 总是 在 这 状态 的 岩浆 凝固 在 这 火山口 的 一个 火山 .

墨水瓶里的墨水总是像火山口里凝固的熔岩一样。

[meɪ] [nɒt] ['eni] ['ɪŋkˌstænd] ['naʊədeɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [vɪ'suːvjəs] ?
May not any inkstand nowadays become a Vesuvius ?
可能 不是 任何 墨水台 如今 变得 一个 维苏威火山 ?

如今的墨水瓶会不会都变成维苏威火山呢?

[ðə; ði] [penz] , [ɔːl] ['twɪstɪd] , [sɜːvd] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [paɪps] ; [ænd; ənd] ,
The pens , all twisted , served to clean the stems of our pipes ; and ,
这 钢笔 , 全部 扭曲 , 服务 到 干净的 这 茎 的 我们的 管道 ; 和 ,

这些笔杆都扭曲着，用来清洁烟斗的烟嘴；而且，

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['kredɪt] , ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [skɛəsə] [ðæn; ðən] [kɔɪn] .
in opposition to all the laws of credit , paper was even scarcer than coin .
在 反对 到 全部 这 法律 的 信用 , 纸 曾是 甚至 稀有 比 硬币 .

与所有信用规律相反，纸张甚至比硬币还要稀缺。

[haʊ] [kæn; kən] [jʌŋ] [men] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [sʌtʃ] ['fɜːnɪʃt] ['lɒdʒɪŋz] ?
How can young men be expected to stay at home in such furnished lodgings ?
如何 能 年轻的 男人 是 预期的 到 停留 在 家 在 这样的 提供 住宿 ?

怎能指望年轻人待在设施齐全的住所里呢?

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['stʌdid] [ɪn] [ðə; ði] ['kæfeɪz] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːɡ] ['ɡɑːdnz] , [ɪn] [ɡrɪ'zɛts] -
The students studied in the cafes , the theatre , the Luxembourg gardens , in grisettes '
这 学生 研究 在 这 咖啡馆 , 这 剧院 , 这 卢森堡 花园 , 在 grisettes -

学生们在咖啡馆、剧院、卢森堡花园、格里塞特咖啡馆等地学习。

- [rʊmz; ruːmz] ,
' rooms ,
- 房间 ,

房间，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [skuːlz] — ['eniweə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)]['hɒrəb(ə)l][rʊmz; ruːmz] —
even in the law schools — anywhere rather than in their horrible rooms —
甚至 在 这 法律 学校 — 任何地方 相当 比 在 他们的 可怕 房间 —
['hɒrəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
horrible for purposes of study ,
可怕 为了 目的 的 学习 ,

即使是在法学院——除了那些糟糕的教室（那些教室对于学习来说很糟糕）之外的任何地方，

[dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːsɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ɪn] .
delightful as soon as they were used for gossiping and smoking in .
愉快 作为 很快 作为 他们 是 用过的 为了 八卦 和 吸烟 在 .

它们一被用来闲聊和抽烟，就让人感到愉悦。

[pʊt][ə; eɪ] [klɒθ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Put a cloth on the table ,
放 一个 布 在 这 桌子 ,

在桌子上铺一块桌布，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'prɒmptjuː]['dɪnə(r)] [sent] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [best] ['iːtɪŋ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
and the impromptu dinner sent in from the best eating - house in the
和 这 即兴 晚餐 发送 在 从 这 最好的 吃 - 房子 在 这
['neɪbəhʊd] — ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] — [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['petɪkəʊts] — [ʃəʊ] [ə; eɪ]
neighborhood — places for four — two of them in petticoats — show a
邻里 — 地方 为了 四 — 二 的 他们 在 衬裙 — 展示 一个
['lɪθəgrɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] " [ɪn'tɪəriə(r)] " [tuː; tə][ðə; ði] ['veriɪst] ['bɪgət] ,
lithograph of this " Interior " to the veriest bigot ,
石版画 的 这 " 内部的 " 到 这 最真实的 偏执狂 ,

还有从附近最好的餐馆送来的即兴晚餐——四人份——其中两人穿着衬裙——向最顽固的偏执狂展示了这幅“室内”的石版画。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [smaɪl] .
and she will be bound to smile .
和 她 将要 是 边界 到 微笑 .

她一定会露出笑容。

[wiː; wi] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ɑː'selvz] .
We thought only of amusing ourselves .
我们 想法 仅有的 的 有趣 我们自己 .

我们当时只想着自娱自乐。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒlətɪks]
The reason for our dissipation lay in the most serious facts of the politics
这 原因 为了 我们的 耗散 躺 在 这 最多 严肃的 事实 的 这 政治
[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
of the time .
的 这 时间 .

我们之所以放荡不羁，是因为当时的政治形势非常严峻。

['ʒuːst][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [tuː] [prə'feʃnz] ['aʊə(r)]
Juste and I could not see any room for us in the two professions our
贾斯特 和 我 可以 不是 看 任何 房间 为了 我们 在 这 二 职业 我们的
['peərənts] [wɪʃt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .
parents wished us to take up .
父母 希望 我们 到 拿 向上 .

我和尤斯特都觉得，父母希望我们从事的那两个职业，都不适合我们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːktərz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɔɪərz] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪd] .
There are a hundred doctors , a hundred lawyers , for one that is wanted .
那里 是 一个 百 医生 , 一个 百 律师 , 为了 一 那 是 通缉 .

一百名医生，一百名律师，才有一个真正需要的。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] ['tʃəʊkɪŋ] [ðiːz] [tuː] [pɑːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ,
The crowd is choking these two paths which are supposed to lead to fortune ,
这 人群 是 窒息 这些 二 路径 哪个 是 据称 到 带领 到 财富 ,

人群堵塞了这两条通往财富的道路。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [tuː] [ɐ'iːnəz] ; [men] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] , ['faɪtɪŋ] ,
but which are merely two arenas ; men kill each other there , fighting ,
但 哪个 是 仅仅 二 竞技场 ; 男人 杀 每个 其他 那里 , 斗争 ,

但这仅仅是两个竞技场；男人们在那里互相残杀，搏斗。

[nɒt] [ɪn'diːd] [wɪð] [sɔːrdz] [ɔː(r)] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'triːg] [ænd; ənd] ['kæləmni] , [wɪð] [trə'mendəs] [tɔɪl] ,
not indeed with swords or fire - arms , but with intrigue and calumny , with tremendous toil ,
不是 的确 和 剑 或者 火 - 武器 , 但 和 阴谋 和 诽谤 , 和 巨大的 辛劳 ,

并非依靠刀剑或枪炮，而是依靠阴谋诡计和诽谤，以及巨大的辛劳。

[kæm'peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [æz; əz] ['mɜːdərəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
campaigns in the sphere of the intellect as murderous as those in Italy were to the soldiers of the Republic .
竞选活动 在 这 领域 的 这 智力 作为 杀人犯 作为 那些 在 意大利 是 到 这 士兵 的 这 共和国 .

在知识领域发生的运动，其残酷程度不亚于意大利对共和国士兵的屠杀。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
In these days , when everything is an intellectual competition ,
在 这些 天 , 什么时候 一切 是 一个 知识分子 竞赛 ,

在如今这个处处充满智力竞争的时代，

[ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [ɒn] [end] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
a man must be able to sit forty - eight hours on end in his chair before a table ,
一个 男人 必须 是 有能力的 到 坐 四十 - 八 小时 在 结尾 在 他的 椅子 前 一个 桌子 ,

一个人必须能够连续48小时坐在桌前的椅子上。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .
as a General could remain for two days on horseback and in his saddle .
作为 一个 一般的 可以 保持 为了 二 天 在 马背 和 在 他的 鞍 .

一位将军可以连续两天骑在马上，待在马鞍上。

[ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ə'spaiərənt] [hæz; həz] [ni'sesi,teit, nə-] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ['ɪntuː] ['kætəgəriz] .
The throng of aspirants has necessitated a division of the Faculty of Medicine into categories .
这 人群 的 有志者 有 必要 一个 分配 的 这 学院 的 药品 进入 类别 .

由于报考人数众多，医学院不得不分成若干类别。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [raɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] ['præktɪs] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
There is the physician who writes and the physician who practises , the political physician ,
那里 是 这 医生 WHO 写 和 这 医生 WHO 实践 ， 这 政治的 医生 ，

有写病的医生，有行医的医生，还有政治医生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['mɪlɪtənt] — [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [fɔː(r)] ['klɑːsɪz] [ɔːl'redi] [fɪld] [ʌp] .
and the physician militant — four different ways of being a physician , four classes already filled up .
和 这 医生 好战分子 — 四 不同的 方式 的 存在 一个 医生 ， 四 课程 已经 已填 向上 .

医生激进分子——成为医生的四种不同方式，四个班级都已报满。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] [klɑːs] , [ðæt] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [huː] [sel] ['remədiz] ,
As to the fifth class , that of physicians who sell remedies ,
作为 到 这 第五 班级 ， 那 的 医生 WHO 卖 补救措施 ，

至于第五类人，即出售药品的医生，

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [dɪs'gʌstɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
there is such a competition that they fight each other with disgusting advertisements on the walls of Paris .
那里 是 这样的 一个 竞赛 那 他们 斗争 每个 其他 和 令人作呕 广告 在 这 墙壁 的 巴黎 .

他们之间的竞争如此激烈，以至于在巴黎的墙壁上张贴令人作呕的广告，互相攻击。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['meni] ['lɔɪərz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] .
In all the law courts there are almost as many lawyers as there are cases .
在 全部 这 法律 法院 那里 是 几乎 作为 许多 律师 作为 那里 是 案例 .

所有法院的律师人数几乎与案件数量一样多。

[ðə; ði] ['plidər] [ɪz] [θrəʊn] [bæk] [ɒn] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [ɒn] ['pɒlətɪks] , [ɒn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The pleader is thrown back on journalism , on politics , on literature .
这 辩护人 是 抛掷 后退 在 新闻业 ， 在 政治 ， 在 文学 .

这位申诉者最终还是回到了新闻界、政界和文学界。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [steɪt] , [bɪ'siːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'pɔɪntmənts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] ,
In fact , the State , besieged for the smallest appointments under the law ,
在 事实 ， 这 状态 ， 被围困 为了 这 最小 预约 在下面 这 法律 ，

事实上，该州甚至连法律规定的最小任命都难以获得，

[hæz; həz] [endid] [baɪ] [ri'kwaiə] [ðæt] [ðə; ði] ['æplɪkənts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
has ended by requiring that the applicants should have some little fortune .
有 结束 经过 需要 那 这 申请人 应该 有 一些 小的 财富 .

最后要求申请人必须有一定的积蓄。

[ðə; ði] [peə(r)] - [ʃeɪpt] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grəusəz] [sʌn] [ɪz] [sɪ'lektɪd] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [skweə(r)] [skʌl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['tælənt] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ] [suː] .
The pear - shaped head of the grocer's son is selected in preference to the square skull of a man of talent who has not a sou .
这 梨 - 形状 头 的 这 杂货店 儿子 是 已选 在 偏爱 到 这 正方形 颅骨 的 一个 男人 的 天赋 WHO 有 不是 一个 苏 .

杂货店老板儿子的梨形脑袋比一个没有钱却有才华的人的方形脑袋更受欢迎。

[wɜːk] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] ['zɪərəʊ] ,
Work as he will , with all his energy , a young man , starting from zero ,
工作 作为 他 将要 ， 和 全部 他的 活力 ， 一个 年轻的 男人 ， 开始 从 零 ，

他会尽其所能，全力以赴地工作，一个从零开始的年轻人

[meɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten] [j'iəz] [faɪnd][hɪm'self] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][pɔɪnt][hiː; hi][set] [aʊt][frɒm; frəm] .

may at the end of ten years find himself below the point he set out from .

可能 在 这 结尾 的 十 年 寻找 他自己 以下 这 观点 他 放 出去 从 .

十年后，他可能会发现自己落后于出发点。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] , ['tælənt][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [wɪtʃ] [si'kjuə] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði]

In these days , talent must have the good luck which secures success to the

在 这些 天 , 天赋 必须 有 这 好的 运气 哪个 确保 成功 到 这

[məʊst] [ɪn'keɪpəbl] ;

most incapable ;

最多 无法 ;

如今，有才华的人必须拥有好运，才能获得成功，即使是最无能的人也能获得成功；

[neɪ] , [mɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [skɔːn] [ðə; ði] [beɪs] ['kɔmprəmaiziz] [wɪtʃ] [ɪn'ʃʊə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə]

nay , more , if it scorns the base compromises which insure advancement to

不 , 更多的 , 如果 它 蔑视 这 根据 妥协 哪个 保证 进步 到

['krɔːlɪŋ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] ,

crawling mediocrity ,

爬行 平庸 ,

不，更甚者，如果它蔑视那些确保进步到平庸境地的基本妥协，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][get][ɒn] .

it will never get on .

它 将要 绝不 得到 在 .

它永远也上不去。

[ɪf] [wiː; wi] ['θʌrəli] [njuː] ['aʊə(r)][taɪm] , [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ɑː'selvz] ,

If we thoroughly knew our time , we also knew ourselves ,

如果 我们 彻底 知道 我们的 时间 , 我们 还 知道 我们自己 ,

如果我们充分了解我们所处的时代，我们也就能充分了解我们自己。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['ɪndələns] [ɒv; əv] ['driːməz] [tuː; tə] ['eɪmləs] [stɜː(r)] ,

and we preferred the indolence of dreamers to aimless stir ,

和 我们 首选 这 懒惰 的 梦想家 到 漫无目的 搅拌 ,

我们宁愿沉浸于梦想家的慵懒，也不愿漫无目的地奔波。

['iːzi] - ['gəʊɪŋ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːsləs] [tɔɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] ['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ]

easy - going pleasure to the useless toil which would have exhausted our courage

简单的 - 去 乐趣 到 这 无用 辛劳 哪个 会 有 筋疲力尽的 我们的 勇气

[ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .

and worn out the edge of our intelligence .

和 磨损 出去 这 边缘 的 我们的 智力 .

轻松的快乐取代了无谓的辛劳，后者会耗尽我们的勇气，磨砺我们的智慧。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ænlˌaɪz] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] [waɪl] ['sməʊkɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ləuf] .

We had analyzed social life while smoking , laughing , and loafing .

我们 有 分析 社会的 生活 尽管 吸烟 , 笑 , 和 游手好闲 .

我们分析了人们在抽烟、大笑和闲逛时的社会生活。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ɪ'læbəreɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [ðiːz] , ['aʊə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn]

But , though elaborated by such means as these , our reflections were none

但 , 尽管 详细说明 经过 这样的 方法 作为 这些 , 我们的 反思 是 没有任何

[ðə; ði] [les] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] .

the less judicious and profound .

这 较少的 明智的 和 深刻的 .

但是，尽管是通过这些方式阐述的，我们的思考仍然明智而深刻。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sleɪvəri][tuː; tə] [wɪtʃ] [juːθ] [ɪz] [kən'demd] ,

While we were fully conscious of the slavery to which youth is condemned ,

尽管 我们 是 完全 有意识的 的 这 奴隶制 到 哪个 青年 是 谴责 ,

虽然我们完全意识到青年注定要遭受奴役，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['bruːt(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə]
we were amazed at the brutal indifference of the authorities to
我们 是 惊叹 在 这 野蛮 漠不关心 的 这 当局 到
['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ɪntəlekt] ,
everything connected with intellect ,
一切 连接 和 智力 ,

我们对当局对待一切与知识相关的事物的冷酷无情感到震惊。

[θɔːt] , [ænd; ənd]['pəʊətri] .
thought , and poetry .
想法 , 和 诗 .

思想和诗歌。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv]['ʒuːst][ænd; ənd][ai] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] [wen] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpəz][æz; əz]
How often have Juste and I exchanged glances when reading the papers as
如何 经常 有 贾斯特 和 我 交换 眼神 什么时候 阅读 这 文件 作为
[wiː; wi] ['stʌdid] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,
we studied political events ,
我们 研究 政治的 活动 ,

我和尤斯特在阅读报纸研究政治事件时，经常会交换眼神。

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,
or the debates in the Chamber ,
或者 这 辩论 在 这 商会 ,

或者议会辩论，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [huːz] ['wɪlfl] ['ɪgnərəns] [kʊd; kəd][faɪnd]
and discussed the proceedings of a Court whose wilful ignorance could find
和 讨论 这 诉讼程序 的 一个 法庭 谁 故意 无知 可以 寻找
[nəʊ]['pærəlel][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['plætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ,
no parallel but in the platitude of the courtiers ,
不 平行线 但 在 这 老生常谈 的 这 朝臣 ,

并讨论了法庭的运作程序，该法庭的故意无知除了朝臣们的陈词滥调之外，找不到任何先例。

[ðə; ði][ˌmiːdi'ɒkrəti][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [raʊnd][ðə; ði] ['njuːli] - [rɪ'stɔːd] [θrəʊn] ,
the mediocrity of the men forming the hedge round the newly - restored throne ,
这 平庸 的 这 男人 成型 这 对冲 圆形的 这 新 - 恢复 王座 ,

围绕着新修复的王座组成篱笆的那些人，其素质之平庸令人咋舌。

[ɔːl][ə'laɪk] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['tælənt][ɔː(r)] [bredθ] [ɒv; əv] [vjuː] , [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] , [ɒv; əv]
all alike devoid of talent or breadth of view , of distinction or learning , of
全部 同样 缺乏 的 天赋 或者 宽度 的 看法 , 的 区别 或者 学习 , 的
['ɪnfluəns] [ɔː(r)]['dɪgnəti] !
influence or dignity !
影响 或者 尊严 !

他们都一样，既无才华，又无视野，既无名望，又无学识，既无影响力，又无尊严！

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [eks] . [ðæn; ðən][ðə; ði]
Could there be a higher tribute to the Court of Charles X . than the
可以 那里 是 一个 更高 贡 到 这 法庭 的 查尔斯 X . 比 这
['prez(ə)nt] [kɔːt] ,
present Court ,
展示 法庭 ,

对查理十世宫廷而言，还有什么比现在的宫廷更高的致敬呢？

[ɪf] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ?
if Court it may be called ?
如果 法庭 它 可能 是 称为 ?

如果可以称之为法庭的话？

[wɒt] [ə; eɪ]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['vʌlgə(r)]
What a hatred of the country may be seen in the naturalization of vulgar
什么 一个 仇恨 的 这 国家 可能 是 已见 在 这 入籍 的 庸俗
['fɒrənəz] ,
foreigners ,
外国人 ,

从庸俗外国人的入籍政策中，我们可以看出他们对这个国家有多么憎恨。

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['tælənt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [pɪəz] !
devoid of talent , who are enthroned in the Chamber of Peers !
缺乏 的 天赋 , WHO 是 登基 在 这 商会 的 同龄人 !

一群毫无才能的人，却坐在了贵族院的宝座上！

[wɒt] [ə; eɪ] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] !
What a perversion of justice !
什么 一个 变态 的 正义 !

这简直是对正义的亵渎！

[wɒt] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [juːθ] , [ðə; ði] [æm'bɪʃənz] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
What an insult to the distinguished youth , the ambitions native to the
什么 一个 侮辱 到 这 杰出的 青年 , 这 抱负 本国的 到 这
[sɔɪl] [ɒv; əv] [frɑːns] !
soil of France !
土壤 的 法国 !

对杰出青年、对法国本土抱负的侮辱！

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][ə'pɒn][ə; eɪ]['spektək(ə)l] , [ænd; ənd] [grəʊn] ['əʊvə(r)]
We looked upon these things as upon a spectacle , and groaned over
我们 看起来 之上 这些 事物 作为 之上 一个 奇观 , 和 呻吟 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们把这些事当作一场闹剧来看，并为此叹息不已。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ækt] .
without taking upon ourselves to act .
没有 采取 之上 我们自己 到 行为 .

而不主动采取行动。

['ʒuːst] , [huːm] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔːt] , [ænd; ənd] [huː] ['nevə(r)] [sɔːt] ['eni] [wʌn] , [wɒz; wəz] ,
Juste , whom no one ever sought , and who never sought any one , was ,
贾斯特 , 谁 不 一 曾经 寻求 , 和 WHO 绝不 寻求 任何 一 , 曾是 ,

Juste，一个无人寻找，也从未寻找过任何人的人，就是这样的人。

[æt; ət] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
at five - and - twenty , a great politician ,
在 五 - 和 - 二十 , 一个 伟大的 政治家 ,

二十五岁时，他已是一位伟大的政治家。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
a man with a wonderful aptitude for apprehending the correlation between
一个 男人 和 一个 精彩的 能力倾向 为了 逮捕 这 相关性 之间
[rɪ'məʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
remote history and the facts of the present and of the future .
偏僻的 历史 和 这 事实 的 这 展示 和 的 这 未来 .

他是一位极具天赋的人，能够敏锐地把握遥远历史与现在和未来事实之间的关联。

[ɪn] - , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɪɡ'zæktli] [wɒt] [wʊd] [ænd; ənd][dɪd] ['hæpən] — [ðə; ði] ['məːdə] , [ðə; ði] [kən'spɪrəsiz] ,
In 1831 , he told me exactly what would and did happen — the murders , the conspiracies ,
在 - ， 他 讲述 我 确切地 什么 会 和 做过 发生 — 这 谋杀案 ， 这 阴谋论 ，

1831年，他准确地告诉我将会发生什么，以及后来发生了什么——谋杀、阴谋……

[ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [frɑːns] ,
the ascendency of the Jews , the difficulty of doing anything in France ,
这 优势 的 这 犹太人 ， 这 困难 的 正在做 任何事物 在 法国 ，

犹太人的崛起，以及在法国做任何事都困难重重。

[ðə; ði]['skeəsəti][ɒv; əv]['tælənt][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] ['sɜːklz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ræŋks] ,
the scarcity of talent in the higher circles , and the abundance of intellect in the lowest ranks ,
这 缺乏 的 天赋 在 这 更高 界 ， 和 这 丰富 的 智力 在 这 最低 排名 ，

上层阶级人才稀缺，而下层阶级人才济济。

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] ['smʌðə] ['ʌndə(r)][sɪ'ɡɑː(r)] ['æʃɪz] .
where the finest courage is smothered under cigar ashes .
在哪里 这 最好的 勇气 是 窒息 在下面 雪茄 灰烬 .

最崇高的勇气，也被雪茄灰烬掩埋。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ?
What was to become of him ?
什么 曾是 到 变得 的 他 ?

他后来的命运如何?

[hɪz; ɪz]['peərənts] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
His parents wished him to be a doctor .
他的 父母 希望 他 到 是 一个 医生 .

他的父母希望他成为一名医生。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [mʌst; məst][hiː; hi][nɒt] [weɪt] ['twenti] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['præktɪs] ?
But if he were a doctor , must he not wait twenty years for a practice ?
但 如果 他 是 一个 医生 ， 必须 他 不是 等待 二十 年 为了 一个 实践 ?

但如果他是一名医生，难道不应该等待二十年才能行医吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ?
You know what he did ?
你 知道 什么 他 做过 ?

你知道他做了什么吗?

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [left] [frɑːns] , [hiː; hi][ɪz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Well , he is a doctor ; but he left France , he is in Asia .
出色地 ， 他 是 一个 医生 ； 但 他 左边 法国 ， 他 是 在 亚洲 .

他是一名医生，但他离开了法国，现在在亚洲。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi][ɪz] [pə'hæps] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)] [fə'tiːɡ] [ɪn][ə; eɪ] ['dezət] ,
At this moment he is perhaps sinking under fatigue in a desert ,
在 这 片刻 他 是 也许 下沉 在下面 疲劳 在 一个 沙漠 ，

此刻，他或许正疲惫不堪地倒在沙漠中。

[ɔː(r)] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [hɔːd] — [ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz][sʌm; səm]
or dying of the lashes of a barbarous horde — or perhaps he is some
或者 垂死 的 这 睫毛 的 一个 野蛮 部落 — 或者 也许 他 是 一些
['ɪndiən] ['prɪnsɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Indian prince's prime minister .
印度 王子的 主要的 部长 .

或者死于野蛮部落的鞭笞之下——又或许他是某个印度王子的首相。

['ækʃ(ə)n][ɪz][maɪ][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
Action is my vocation .
行动 是 我的 职业 .

行动是我的使命。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] ,
Leaving a civil college at the age of twenty ,
离开 一个 民用 大学 在 这 年龄 的 二十 ,

二十岁离开文科院校，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][baɪ] [ɪn'lɪstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
the only way for me to enter the army was by enlisting as a
这 仅有的 方式 为了 我 到 进入 这 军队 曾是 经过 入伍 作为 一个
['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] ;
common soldier ;
常见的 士兵 ;

我参军的唯一途径就是以普通士兵的身份入伍；

[səʊ] , ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪzməl] ['aʊtlʊk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,
so , weary of the dismal outlook that lay before a lawyer ,
所以 , 厌倦 的 这 惨淡 前景 那 躺 前 一个 律师 ,

所以，面对律师面前黯淡的前景，他感到厌倦了……

[ai] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)] .
I acquired the knowledge needed for a sailor .
我 获得 这 知识 需要 为了 一个 水手 .

我掌握了成为一名水手所需的知识。

[ai] ['ɪmɪteɪt] ['ʒuːst] , [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [frɑːns] , [weə(r)] [men] [weɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə]
I imitate Juste , and keep out of France , where men waste , in the struggle to
我 模拟 贾斯特 , 和 保持 出去 的 法国 , 在哪里 男人 浪费 , 在 这 斗争 到
[meɪk] [wei] ,
make way ,
制作 方式 ,

我效仿朱斯特，远离法国，那里的人们为了开辟道路而浪费生命。

[ðə; ði] ['enədʒi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst] [wɜːks] .
the energy needed for the noblest works .
这 活力 需要 为了 这 最高贵 作品 .

最崇高事业所需的能量。

['fɒləʊ] [maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [frendz] ; [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [stɪrz] [hɪz; ɪz] ['destəni] [æz; əz]
Follow my example , friends ; I am going where a man steers his destiny as
跟随 我的 例子 , 朋友们 ; 我 是 去 在哪里 一个 男人 牛 他的 命运 作为
[hiː; hi] [pliːz] .
he pleases .
他 请 .

朋友们，请效仿我的做法；我要去一个可以随心所欲掌控自己命运的地方。

[ðiːz] [greɪt] [ˌrezə'lʊʃən] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [ɪn]
These great resolutions were formed in the little room in the lodging - house in
这些 伟大的 决议 是 形成 在 这 小的 房间 在 这 住宿 - 房子 在
[ðə; ði] [ruː] [kɔːr'neɪl] ,
the Rue Corneille ,
这 后悔 科内耶 ,

这些伟大的决议是在科内耶街一家旅馆的小房间里形成的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði]['bæl]['mjuːzərd] , [flɜːrtɪŋ] [wɪð] [g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
in spite of our haunting the Bal Musard , flirting with girls of the town ,
在 尽管如此 的 我们的 令人难忘 这 巴尔 芥末 , 调情 和 女孩们 的 这 镇 ,

尽管我们经常出入巴尔穆萨尔德夜总会，和镇上的女孩们调情，

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['keələs] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['rekləs] [laɪf] .
and leading a careless and apparently reckless life .
和 领导 一个 粗心 和 显然 鲁莽 生活 .

过着漫不经心、看似鲁莽的生活。

['aʊə(r)][plænz][ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] [lɒŋ] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Our plans and arguments long floated in the air .
我们的 计划 和 论点 长的 漂浮 在 这 空气 .

我们的计划和争论一直悬而未决。

['mɑːrkəs] , ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ,
Marcas , our neighbor ,
品牌 , 我们的 邻居 ,

我们的邻居马卡斯

[wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðə; ði] [gaɪd] [huː] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
was in some degree the guide who led us to the margin of the
曾是 在 一些 程度 这 指导 WHO 引领 我们 到 这 利润 的 这
['presəpɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['tɒrənt] ,
precipice or the torrent ,
悬崖 或者 这 激流 ,

在某种程度上，他是带领我们来到悬崖边或激流边的向导。

[huː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
who made us sound it ,
WHO 制成 我们 声音 它 ,

是谁让我们发出这种声音的？

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] ['aʊə(r)] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [let] [ɑː'selvz] [fɔːl]
and showed us beforehand what our fate would be if we let ourselves fall
和 显示 我们 预先 什么 我们的 命运 会 是 如果 我们 让 我们自己 落下
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
into it .
进入 它 .

它事先向我们展示了如果我们让自己陷入其中将会面临怎样的命运。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [pʊt][ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪm] - ['baːginz] [ə; eɪ][mæn]
It was he who put us on our guard against the time - bargains a man
它 曾是 他 WHO 放 我们 在 我们的 警卫 反对 这 时间 - 特价商品 一个 男人
[meɪks] [wɪð] ['pɒvəti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [həʊp] ,
makes with poverty under the sanction of hope ,
制作 和 贫困 在下面 这 制裁 的 希望 ,

正是他让我们警惕人们在希望的庇护下与贫穷达成的时间交易。

[baɪ] [ək'septɪŋ] [prɪ'keəriəs] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wens] [hiː; hi] [faɪts] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
by accepting precarious situations whence he fights the battle ,
经过 接受 岌岌可危 情况 何处 他 战斗 这 战斗 ,

他甘愿身处险境，投身战斗。

['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['diːviəs] [taɪd][ɒv; əv]['pærɪs] — [ðæt] [greɪt] ['hɑːlət] [huː] [teɪks] [juː; jʊ][ʌp][ɔː(r)]
carried along by the devious tide of Paris — that great harlot who takes you up or
携带 沿着 经过 这 狡猾的 潮 的 巴黎 — 那 伟大的 妓女 WHO 需要 你 向上 或者
[liːvz] [juː; jʊ]['strændɪd] ,
leaves you stranded ,
树叶 你 搁浅 ,

被巴黎那狡猾的潮流裹挟着——这个大妓女要么把你带上去，要么把你抛弃。

[smaɪlz][ɔː(r)] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][juː; jʊ] [wɪð] ['iːkwəl] ['redinəs] ,
smiles or turns her back on you with equal readiness ,
微笑 或者 转弯 她 后退 在 你 和 平等的 准备就绪 ,

她对你的微笑或转身背弃，都同样迅速而果断。

[weəz] [aʊt][ðə; ði] [strɒgɪst] [wɪl] [ɪn] [vek'seɪʃəs] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [weɪt][ɒn]
wears out the strongest will in vexatious waiting , and makes misfortune wait on
穿着 出去 这 最强 将要 在 令人烦恼的 等待 , 和 制作 不幸 等待 在
[tʃɑːns] .
chance .
机会 .

漫长的等待会耗尽最坚强的意志，让不幸只能听天由命。

[æt; ət]['aʊə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] , ['mɑːrkəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['dæzld] [ˌjuː 'es] .
At our first meeting , Marcas , as it were , dazzled us .
在 我们的 第一的 会议 , 品牌 , 作为 它 是 , 眼花缭乱 我们 .

第一次见面时，马卡斯就让我们眼前一亮。

[ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːlz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['aʊə(r)] ,
On our return from the schools , a little before the dinner - hour ,
在 我们的 返回 从 这 学校 , 一个 小的 前 这 晚餐 - 小时 ,

我们从学校回来时，离晚饭时间还有一会儿，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
we were accustomed to go up to our room and remain there a while
我们 是 习惯 到 去 向上 到 我们的 房间 和 保持 那里 一个 尽管
,
,
,

我们习惯于回房间待一会儿，

['aɪðə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
either waiting for the other ,
任何一个 等待 为了 这 其他 ,

要么等待对方，要么

[tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
to learn whether there were any change in our plans for the evening .
到 学习 无论 那里 是 任何 改变 在 我们的 计划 为了 这 晚上 .

了解我们当晚的计划是否有任何变化。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , ['ʒuːst] [met] ['mɑːrkəs][ɒn][ðə; ði] [steəz] ,
One day , at four o'clock , Juste met Marcas on the stairs ,
一 天 , 在 四 点钟 , 贾斯特 遇见 品牌 在 这 楼梯 ,

一天下午四点，尤斯特在楼梯上遇到了马卡斯。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
and I saw him in the street .
和 我 锯 他 在 这 街道 .

我在街上看到了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd]['mɑːrkəs][hæd; həd][nəʊ] [kləʊk] ;
It was in the month of November , and Marcas had no cloak ;
它 曾是 在 这 月 的 十一月 , 和 品牌 有 不 披风 ;

当时是十一月，马卡斯没有斗篷；

[hiː; hi][wɔː(r)] [ʃuːz] [wɪð] ['hevi] [səʊls] , ['kɔːdərɔɪ] ['traʊzəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] ['dʌb(ə)l] - ['brestɪd]
he wore shoes with heavy soles , corduroy trousers , and a blue double - breasted
他 穿着 鞋 和 重的 鞋底 , 灯心绒 裤子 , 和 一个 蓝色的 双倍的 - 胸部
[kəʊt] ['bʌtənd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊt] ,
coat buttoned to the throat ,
外套 纽扣 到 这 喉 ,

他穿着厚底鞋、灯芯绒裤子和一件扣子扣到喉部的蓝色双排扣大衣。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] ,
which gave a military air to his broad chest ,
哪个 给予 一个 军队 空气 到 他的 广阔 胸部 ,

这使他宽阔的胸膛显得颇具军人风范。

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [stɒk] .
all the more so because he wore a black stock .
全部 这 更多的 所以 因为 他 穿着 一个 黑色的 库存 .

尤其因为他穿着黑色丝袜。

[ðə; ði] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ɪt'self] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [mænz]
The costume was not in itself extraordinary , but it agreed well with the man's
这 戏服 曾是 不是 在 本身 非凡的 , 但 它 同意 出色地 和 这 男人的
[miːn] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] .
mien and countenance .
面容 和 面容 .

这身装束本身并没有什么特别之处，但却与男子的气质和容貌十分相称。

[maɪ][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [sə'praɪz] , [nɔː(r)] [dɪ'stres] , [nɔː(r)] ['ɪntrəst] ,
My first impression on seeing him was neither surprise , nor distress , nor interest ,
我的 第一的 印象 在 看到 他 曾是 两者都不 惊喜 , 也不 痛苦 , 也不 兴趣 ,

我见到他时的第一印象既不惊讶，也不难过，更不感兴趣。

[nɔː(r)] ['pɪti] , [bʌt; bət][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['mɪŋgld] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] .
nor pity , but curiosity mingled with all these feelings .
也不 遗憾 , 但 好奇心 混合 和 全部 这些 情怀 .

既没有怜悯，也有好奇，所有这些情绪都交织在一起。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] , [wɪð] [ə; eɪ][step] [ðæt] [bɪ'treɪd] [diːp] ['melənkəli] , [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːwəd]
He walked slowly , with a step that betrayed deep melancholy , his head forward
他 步行 缓慢地 , 和 一个 步 那 背叛 深的 忧郁 , 他的 头 向前
[wɪð] [ə; eɪ] [stuːp] ,
with a stoop ,
和 一个 哈腰 ,

他走得很慢，步履间透着深深的忧郁，头微微前倾，略微佝偻着。

[bʌt; bət] [nɒt] [bent] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] - ['strɪkən] [mæn] .
but not bent like that of a conscience - stricken man .
但 不是 弯曲 喜欢 那 的 一个 良心 - 受打击的 男人 .

但不像一个良心谴责的人那样弯曲。

[ðæt] [hed] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,
That head , large and powerful ,
那 头 , 大的 和 强大的 ,

那颗硕大而有力的头颅，

[wɪtʃ] [mait] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['treʒəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]
which might contain the treasures necessary for a man of the highest
哪个 可能 包含 这 宝藏 必要的 为了 一个 男人 的 这 最高
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

其中可能蕴藏着一位胸怀最大抱负的人所需要的宝藏。

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [θɔːt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [wɪð] [griːf] [ɒv; əv][maɪnd] ,

looked as if it were loaded with thought ; it was weighted with grief of mind ,

看起来 作为 如果 它 是 已加载 和 想法 ; 它 曾是 加权 和 悲伤 的 头脑 ,

看起来它似乎承载着沉重的思绪；它承载着难以言喻的悲伤。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but there was no touch of remorse in his expression .

但 那里 曾是 不 触碰 的 悔恨 在 他的 表达 .

但他脸上没有一丝悔意。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] .

As to his face , it may be summed up in a word .

作为 到 他的 脸 , 它 可能 是 总结 向上 在 一个 单词 .

至于他的脸，可以用一个词来概括。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['kaʊntənəns] [rɪ'zemb(ə)lz][sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] .

A common superstition has it that every human countenance resembles some animal .

一个 常见的 迷信 有 它 那 每一个 人类 面容 类似 一些 动物 .

一种常见的迷信说法是，每个人的脸都像某种动物。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mɑːrkəs][wɒz; wəz][ðə; ði]['laɪən] .

The animal for Marcas was the lion .

这 动物 为了 品牌 曾是 这 狮子 .

马卡斯的象征动物是狮子。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪn] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ænd; ənd] [flæt] ;

His hair was like a mane , his nose was sort and flat ;

他的 头发 曾是 喜欢 一个 鬃毛 , 他的 鼻子 曾是 种类 和 平坦的 ;

他的头发像鬃毛一样，鼻子又短又扁；

[brɔːd] [ænd; ənd] ['dentɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪənz] ; [hɪz; ɪz] [braʊ] , [laɪk] [ə; eɪ]['laɪənz] ,

broad and dented at the tip like a lion's ; his brow , like a lion's ,

广阔 和 凹陷 在 这 提示 喜欢 一个 狮子的 ; 他的 眉头 , 喜欢 一个 狮子的 ,

宽阔，尖端凹陷，像狮子的牙齿；他的眉毛，像狮子的眉毛一样。

[wɒz; wəz] ['strɒŋli] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['miːdiən] ['fʌrəʊ] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [bɒsiz] .

was strongly marked with a deep median furrow , dividing two powerful bosses .

曾是 强烈 标记 和 一个 深的 中位数 畦 , 分割 二 强大的 老板 .

中间有一条很深的沟壑，将两个强壮的隆起分隔开来。

[hɪz; ɪz] [haɪ] , ['heəri] [tʃiːk] - [bəʊnz] , [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪn] ,

His high , hairy cheek - bones , all the more prominent because his cheeks were so thin ,

他的 高的 , 毛茸茸 脸颊 - 骨头 , 全部 这 更多的 著名的 因为 他的 脸颊 是 所以 薄的 ,

他高高的、长满毛发的颧骨，因为他的脸颊很瘦，所以显得更加突出。

[hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [maʊθ] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [dʒɔːz] , [wɜː(r); wə(r)][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['tɔːni] ['ʃædəʊz] .

his enormous mouth and hollow jaws , were accentuated by lines of tawny shadows .

他的 巨大的 嘴 和 空洞的 下颚 , 是 强调 经过 线条 的 黄褐色 阴影 .

他巨大的嘴巴和凹陷的下颚，在黄褐色阴影的映衬下显得更加突出。

[ðɪs] [ˈɔːlməʊst][ˈterəb(ə)l] [ˈkaʊntənəns] [siːmd] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ] [tuː] [læmps] — [tuː] [aɪz] , [blæk]
This almost terrible countenance seemed illuminated by two lamps — two eyes , black
这 几乎 糟糕的 面容 似乎 照明 经过 二 灯 — 二 眼睛 , 黑色的
[ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [ˈɪnfɪnətli] [swiːt] ,
indeed , but infinitely sweet ,
的确 , 但 无限地 甜的 ,

这张近乎可怕的脸庞仿佛被两盏灯照亮——两只眼睛，虽然漆黑，却无比温柔。

[kɑːm][ænd; ənd] [diːp] , [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːt] .
calm and deep , full of thought .
冷静的 和 深的 , 满的 的 想法 .

平静而深沉，充满思考。

[ɪf] [ai] [meɪ] [seɪ] [səʊ] , [ðəʊz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][hjuːˈmɪlieɪtɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
If I may say so , those eyes had a humiliated expression .
如果 我 可能 说 所以 , 那些 眼睛 有 一个 受辱 表达 .

恕我直言，那双眼睛里带着一丝屈辱。

[ˈmɑːrkəs][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [dəˈrektli] [æt; ət][ˈʌðə(r)z] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
Marcas was afraid of looking directly at others , not for himself ,
品牌 曾是 害怕的 的 寻找 直接地 在 其他的 , 不是 为了 他自己 ,

马卡斯害怕直视别人，而不是害怕看自己。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒn] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [geɪz] [mait] [rest] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
but for those on whom his fascinating gaze might rest ; he had a
但 为了 那些 在 谁 他的 迷人 目光 可能 休息 ; 他 有 一个
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

但对于那些他那迷人目光可能停留的人来说，他拥有某种力量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌnd] [ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ; [hiː; hi] [wʊd] [speə(r)] [ðəʊz] [hiː; hi][met] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and he shunned using it ; he would spare those he met , and he
和 他 被排斥 使用 它 ; 他 会 空闲的 那些 他 遇见 , 和 他
[fɪəd] [ˈnəʊtɪs] .
feared notice .
害怕 注意 .

他刻意避免使用它；他会放过遇到的每一个人，而且他害怕引起注意。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm] [ˈmɒdəsti] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [ˈfaʊndɪd] [ɒn] [ˈriːz(ə)n] ,
This was not from modesty , but from resignation founded on reason ,
这 曾是 不是 从 谦逊 , 但 从 辞职 创立 在 原因 ,

这并非出于谦虚，而是基于理性的无奈。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ɪnjʊˈtɪlɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪfts] ,
which had demonstrated the immediate inutility of his gifts ,
哪个 有 已证明 这 即时 无用性 的 他的 礼物 ,

这证明了他的天赋并没有立即发挥作用。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈentərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
the impossibility of entering and living in the sphere for which he was
这 不可能 的 进入 和 活的 在 这 领域 为了 哪个 他 曾是
[ˈfɪtɪd] .
fitted .
适配 .

他不可能进入并生活在他所适合的领域。

[ðəʊz] [aɪz] [kʊd; kəd][æt; ət] [taɪmz] [flæʃ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
Those eyes could at times flash lightnings .
那些 眼睛 可以 在 时代 闪光 闪电 .

那双眼睛有时能闪过闪电。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [lɪps][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]['θʌndə(r)][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [prə'siːd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
From those lips a voice of thunder must surely proceed ; it was a
从 那些 嘴唇 一个 嗓音 的 雷 必须 一定 继续 ; 它 曾是 一个
[maʊθ] [laɪk] - .
mouth like Mirabeau's .
嘴 喜欢 - .

从那张嘴里必定会发出雷鸣般的声音；那张嘴就像米拉波的嘴一样。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
“ I have seen such a grand fellow in the street ,
“ 我 有 已见 这样的 一个 盛大 同伴 在 这 街道 ,

“我曾在街上见过这样一位了不起的人，

” [sed] [ai][tuː; tə]['ʒuːst][ɒn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
” said I to Juste on coming in .
” 说 我 到 贾斯特 在 未来 在 .

“我进来时对贾斯特说。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʒuːst] , [huː] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn][fækt] ,
“ It must be our neighbor , ” replied Juste , who described , in fact ,
“ 它 必须 是 我们的 邻居 , ” 回复 贾斯特 , WHO 描述 , 在 事实 ,

“那一定是我们的邻居，”尤斯特回答道，他实际上描述道：

[ðə; ði][mæn][ai][hæd; həd][dʒʌst][met] .
the man I had just met .
这 男人 我 有 只是 遇见 .

我刚认识的那个人。

“ [ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][laɪk][ə; eɪ] [wʊd] - [laʊs] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðæt] , ”
“ A man who lives like a wood - louse would be sure to look like that , ”
“ 一个 男人 WHO 生活 喜欢 一个 木头 - 虱 会 是 当然 到 看 喜欢 那 , ”
[hiː; hi] ['ædɪd] .
he added .
他 额外 .

“像潮虫一样生活的人，肯定会长成那样，”他补充道。

“ [wɒt] [dɪ'dʒekʃn] [ænd; ənd] [wɒt] ['dɪgnəti] ! ”
“ What dejection and what dignity ! ”
“ 什么 沮丧 和 什么 尊严 ! ”

“多么沮丧，多么有尊严！”

“ [wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] . ”
“ One is the consequence of the other . ”
“ 一 是 这 结果 的 这 其他 . ”

“两者互为因果。”

“ [wɒt] ['ruːɪnd] [həʊps] !
“ What ruined hopes !
“ 什么 毁坏 希望 !

“多么令人失望的希望啊！”

[wɒt] [skiːm] [ænd; ənd] ['feljər] ! ”
What schemes and failures ! ”
什么 方案 和 失败 ! ”

真是计划赶不上变化，失败也接踵而至！

“ ['sev(ə)n] [liːgz] [ɒv; əv]['ruːɪnz] !
“ Seven leagues of ruins !
“ 七 联赛 的 废墟 !

“七里废墟！”

['ɔbilisks] — ['pæləs] — ['taʊəz] ! — [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][pæl'maɪrə][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ! ” [sed] ['ʒuːst] , ['lɑːfɪŋ] .
Obelisks — palaces — towers ! — The ruins of Palmyra in the desert ! ” said Juste , laughing .
方尖碑 — 宫殿 — 塔楼 ! — 这 废墟 的 帕尔米拉 在 这 沙漠 ! ” 说 贾斯特 , 笑 .

方尖碑——宫殿——塔楼！——沙漠中的帕尔米拉遗址！”尤斯特笑着说。

[səʊ][wiː; wi] [kɔːld] [hɪm][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][pæl'maɪrə] .
So we called him the Ruins of Palmyra .
所以 我们 称为 他 这 废墟 的 帕尔米拉 .

所以我们就称他为帕尔米拉的废墟。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['iːtɪŋ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː] [hɑːrp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [səb'skraɪbd] ,
As we went out to dine at the wretched eating - house in the Rue de la Harpe to which we subscribed ,
作为 我们 去 出去 到 用餐 在 这 可怜 吃 - 房子 在 这 后悔 德 拉 哈普 到 哪个 我们 已订阅 ,

当我们去我们常去的哈普街那家破旧餐馆吃饭时，

[wiː; wi] [ɑːskt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] - , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪəd] [neɪm] [zed] . ['mɑːrkəs] .
we asked the name of Number 37 , and then heard the weird name Z . Marcas .
我们 问 这 姓名 的 数字 - , 和 然后 听到 这 诡异的 姓名 Z . 品牌 .

我们询问了37号的名字，然后听到了一个奇怪的名字：Z. Marcas。

[laɪk] [bɔɪz] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
Like boys , as we were ,
喜欢 男孩们 , 作为 我们 是 ,

就像我们小时候那样，

[wiː; wi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['kɒments] ,
we repeated it more than a hundred times with all sorts of comments ,
我们 重复 它 更多的 比 一个 百 时代 和 全部 排序 的 评论 ,

我们重复了一百多遍，还加了各种各样的评论。

[əb'sɜːd] [ɔː(r)] ['melənkəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [lent] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ][dʒest] .
absurd or melancholy , and the name lent itself to a jest .
荒诞 或者 忧郁 , 和 这 姓名 借出的 本身 到 一个 笑话 .

荒诞或忧郁，这个名字本身就带有玩笑的意味。

['ʒuːst] [wʊd] ['faɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði][zed] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['raɪzɪŋ] , [zed] - [zed] - [zed] - [zed] - [zed] ;
Juste would fire off the Z like a rocket rising , z - z - z - z - zed ;
贾斯特 会 火 离开 这 Z 喜欢 一个 火箭 上升 , z - z - z - z - 泽德 ;

Juste 会像火箭升空一样发射 Z，zzzz-zed；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['sɪləb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɪð] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
and after pronouncing the first syllable of the name with great importance ,
和 后 发音 这 第一的 音节 的 这 姓名 和 伟大的 重要性 ,

在郑重其事地念出名字的第一个音节之后，

[di'pikt] [ə; eɪ][fɔːl][baɪ][ðə; ði] [dʌl] ['brevəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] .
depicted a fall by the dull brevity of the second .
描绘 一个 落下 经过 这 乏味的 简洁 的 这 第二 .

描绘了第二刻的短暂而沉闷的坠落。

“ [naʊ] , [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði][mæn][lɪv; laɪv] ?
“ Now , how and where does the man live ?
“ 现在 , 如何 和 在哪里 做 这 男人 居住 ?

那么，这个人现在住在哪里，过着怎样的生活呢？

" [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kwɪəri] ,
" From this query ,
" 从 这 询问 ,

"根据这个查询，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['espiənɑːʒ] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pɔːz] [bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd]
to the innocent espionage of curiosity there was no pause but that required
到 这 清白的 间谍 的 好奇心 那里 曾是 不 暂停 但 那 必需的
[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['aʊə(r)][plæn] .
for carrying out our plan .
为了 携带 出去 我们的 计划 .

出于好奇的无辜窥探，除了执行计划所需的短暂停顿外，没有丝毫停顿。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] , [wiː; wi][bəʊθ] [keɪm] [ɪn] , [iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ]
Instead of loitering about the streets , we both came in , each armed with a
反而 的 游荡 关于 这 街道 , 我们 两个都 来了 在 , 每个 武装 和 一个
['nɒv(ə)l] .
novel .
小说 .

我们没有在街上闲逛，而是各自拿着一本小说走了进来。

[wiː; wi] [riːd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪəz] ['əʊpən] .
We read with our ears open .
我们 读 和 我们的 耳朵 打开 .

我们读书时要竖起耳朵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ætɪk][rʊmz; ruːmz] , [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]['iːv(ə)n] ,
And in the perfect silence of our attic rooms , we heard the even ,
和 在 这 完美的 沉默 的 我们的 阁楼 房间 , 我们 听到 这 甚至 ,

在阁楼房间的绝对寂静中，我们听到了……

[dʌl] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæn] ['briːðɪŋ] .
dull sound of a sleeping man breathing .
乏味的 声音 的 一个 睡眠 男人 呼吸 .

沉闷的呼吸声，像是熟睡的男人发出的。

" [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] , " [sed] [ai][tuː; tə]['ʒuːst] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [fækt] .
" He is asleep , " said I to Juste , noticing this fact .
" 他 是 睡着了 , " 说 我 到 贾斯特 , 注意到 这 事实 .

"他睡着了，"我注意到这一点，对尤斯特说。

" [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" At seven o'clock ! " replied the Doctor .
" 在 七 点钟 ! " 回复 这 医生 .

"七点钟！"医生回答道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [kɔːld] ['ʒuːst] ,
This was the name by which I called Juste ,
这 曾是 这 姓名 经过 哪个 我 称为 贾斯特 ,

这就是我称呼尤斯特的名字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][ðə; ði]['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːlz] .
and he called me the Keeper of the Seals .
和 他 称为 我 这 守门员 的 这 海豹 .

他称我为"封印守护者"。

" [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['retʃɪd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] !
" A man must be wretched indeed to sleep as much as our neighbor !
" 一个 男人 必须 是 可怜 的确 到 睡觉 作为 很多 作为 我们的 邻居 !

"一个人如果像我们的邻居那样睡得那么久，那他一定很可怜！"

” [kraɪd] [ai] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔ:z] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
” cried I , jumping on to the chest of drawers with a knife in my hand ,
” 哭 我 , 跳 在 到 这 胸部 的 抽屉 和 一个 刀 在 我的 手 ,

“我喊道，手里拿着一把刀，跳到五斗橱上。”

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɔ:kskru:] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] .
to which a corkscrew was attached .
到 哪个 一个 开瓶器 曾是 随附的 .

上面装有一个开瓶器。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:ˈtɪʃ(ə)n] ,
I made a round hole at the top of the partition ,
我 制成 一个 圆形的 洞 在 这 顶部 的 这 分割 ,

我在隔板顶部开了个圆孔，

[əˈbaʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪv] - [su:] [pi:s] .
about as big as a five - sou piece .
关于 作为 大的 作为 一个 五 - 苏 片 .

大概和五郎的一块差不多大。

[ai] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
I had forgotten that there would be no light in the room ,
我 有 被遗忘的 那 那里 会 是 不 光 在 这 房间 ,

我忘了房间里不会有灯。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ] [aɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊl] , [ai] [sɔ:] [ˈəʊnli] [ˈdɑ:knəs] .
and on putting my eye to the hole , I saw only darkness .
和 在 推杆 我的 眼睛 到 这 洞 , 我 锯 仅有的 黑暗 .

当我把眼睛凑近洞口时，看到的只有一片黑暗。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊə(r)] [bʊks] [ænd; ənd]
At about one in the morning , when we had finished our books and
在 关于 一 在 这 早晨 , 什么时候 我们 有 完成的 我们的 图书 和
[wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ʌnˈdres] ,
were about to undress ,
是 关于 到 脱衣服 ,

大约凌晨一点，当我们读完书正准备脱衣服的时候，

[wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbərz] [ru:m] .
we heard a noise in our neighbor's room .
我们 听到 一个 噪音 在 我们的 邻居 房间 .

我们听到邻居房间里有动静。

[hi:; hi] [gɒt] [ʌp] , [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪp] .
He got up , struck a match , and lighted his dip .
他 得到 向上 , 击 一个 匹配 , 和 照明 他的 蘸 .

他起身，划了一根火柴，点燃了他的烟草。

[ai] [gɒt] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [drɔ:z] [əˈgen] ,
I got on to the drawers again ,
我 得到 在 到 这 抽屉 再次 ,

我又开始整理抽屉了。

[ænd; ənd] [ai] [ðen] [sɔ:] [ˈmɑ:rkəs] [ˈsi:tɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɒpiɪŋ] [lɔ:] - [ˈpeɪpəz] .
and I then saw Marcas seated at his table and copying law - papers .
和 我 然后 锯 品牌 坐着 在 他的 桌子 和 复制 法律 - 文件 .

然后我看到马卡斯坐在桌旁，正在抄写法律文件。

[hɪz; ɪz] [ru:m] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɑ:f] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] ;
His room was about half the size of ours ;
他的 房间 曾是 关于 一半 这 尺寸 的 我们的 ;

他的房间大约只有我们房间的一半大小；

[ðə; ði][bed] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['ri:ses; rɪ'ses][baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [endid] [ðeə(r)] ,
the bed stood in a recess by the door , for the passage ended there ,
这 床 站立 在 一个 凹陷处 经过 这 门 , 为了 这 通道 结束 那里 ,

床摆放在门口的凹室里，因为走廊到此就结束了。

[ænd; ənd][ɪts] [bredθ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gærət] ;
and its breadth was added to his garret ;
和 它是 宽度 曾是 额外 到 他的 阁楼 ;

他的阁楼也因此增建了一部分；

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪ'regjələ(r)] ,
but the ground on which the house was built was evidently irregular ,
但 这 地面 在 哪个 这 房子 曾是 建造 曾是 显然 不规律的 ,

但房子所建的地基显然不平整。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] - [wɔ:l] [fɔ:md] [æn; ən] [əb'tju:s] ['æŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [nɒt] [skweə(r)] .
for the party - wall formed an obtuse angle , and the room was not square .
为了 这 派对 - 墙 形成 一个 钝 角度 , 和 这 房间 曾是 不是 正方形 .

因为隔墙呈钝角，而且房间也不是正方形的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['faɪəpleɪs] , ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɜ:θnweə(r)] [stəʊv] , [waɪt] ['blɒtʃt] [wɪð] [gri:n] ,
There was no fireplace , only a small earthenware stove , white blotched with green ,
那里 曾是 不 壁炉 , 仅有的 一个 小的 陶器 火炉 , 白色的 斑驳的 和 绿色的 ,

没有壁炉，只有一个小小的陶炉，白色炉身点缀着绿色斑点。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [paɪp] [went] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] .
of which the pipe went up through the roof .
的 哪个 这 管道 去 向上 通过 这 屋顶 .

其中管道穿过屋顶向上延伸。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [skju:] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [hæd; həd] ['ʃæbi] [red] ['kɜ:tənz] .
The window , in the skew side of the room , had shabby red curtains .
这 窗户 , 在 这 倾斜 边 的 这 房间 , 有 破旧 红色的 窗帘 .

房间斜侧的窗户上挂着破旧的红色窗帘。

[ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:mtʃeə(r)] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['retʃɪd] [bed] - ['teɪb(ə)l] .
The furniture consisted of an armchair , a table , a chair , and a wretched bed - table .
这 家具 由……组成 的 一个 扶手椅 , 一个 桌子 , 一个 椅子 , 和 一个 可怜 床 - 桌子 .

家具包括一把扶手椅、一张桌子、一把椅子和一张破旧的床头柜。

[ə; eɪ] ['kʌbəd] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [held] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
A cupboard in the wall held his clothes .
一个 橱柜 在 这 墙 握住 他的 衣服 .

他的衣服放在墙上的一个橱柜里。

[ðə; ði] [wɔ:l] - ['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] ; ['evɪdəntli] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [lɒdʒd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɑ:rkəs] .
The wall - paper was horrible ; evidently only a servant had ever been lodged there before Marcas .
这 墙 - 纸 曾是 可怕 ; 显然 仅有的 一个 仆人 有 曾经 到过 已提交 那里 前 品牌 .

墙纸很糟糕；显然在马卡斯之前，只有佣人住过那里。

“ [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][æz; əz][ai][gɒt] [daʊn] .
“ What is to be seen ? ” asked the Doctor as I got down .
“ 什么 是 到 是 已见 ? ” 问 这 医生 作为 我 得到 向下 .

“有什么可看的？”我下车时，医生问道。

“ [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ” [sed] [ai] .
“ Look for yourself , ” said I .
“ 看 为了 你自己 , ” 说 我 .

“你自己去看吧，”我说。

[æt; ət] [naɪn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['mɑːrkəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] .
At nine next morning , Marcas was in bed .
在 九 下一个 早晨 , 品牌 曾是 在 床 .

第二天早上九点，马卡斯已经上床睡觉了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] [ɒf] [ə; eɪ] ['sævəlɔɪ] ; [wiː; wi] [sɔː] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] , [wɪð] [sʌm; səm] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] ,
He had breakfasted off a saveloy ; we saw on a plate , with some crumbs of bread ,
他 有 早餐 离开 一个 萨维洛伊 ; 我们 锯 在 一个 盘子 , 和 一些 面包屑 的 面包 ,

他早餐吃了一根萨维洛伊香肠；我们看到盘子里放着香肠和一些面包屑，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː] [fə'mɪliə(r)] ['delɪkəsi] .
the remains of that too familiar delicacy .
这 遗迹 的 那 也 熟悉的 美味 .

那份似曾相识的美味佳肴的残余。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [weɪk] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] .
He was asleep ; he did not wake till eleven .
他 曾是 睡着了 ; 他 做过 不是 唤醒 直到 十一 .

他睡着了，直到十一点才醒。

[hiː; hi] [ðen] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['kɒpi][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
He then set to work again on the copy he had begun the night before ,
他 然后 放 到 工作 再次 在 这 复制 他 有 开始 这 夜晚 前 ,

然后他继续修改前一天晚上开始的那份稿件。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
which was lying on the table .
哪个 曾是 说谎 在 这 桌子 .

它就放在桌子上。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [wiː; wi] [ɑːskt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks][ə; eɪ] [mʌnθ] .
On going downstairs we asked the price of that room , and were told fifteen francs a month .
在 去 楼下 我们 问 这 价格 的 那 房间 , 和 是 讲述 十五 法郎 一个 月 .

下楼后，我们询问了那间房间的价格，被告知每月十五法郎。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In the course of a few days ,
在 这 课程 的 一个 很少 天 ,

短短几天之内，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][zed] . ['mɑːrkəs] .
we were fully informed as to the mode of life of Z . Marcas .
我们 是 完全 知情的 作为 到 这 模式 的 生活 的 Z . 品牌 .

我们对 Z. Marcas 的生活方式有了充分的了解。

[hiː; hi][dɪd] ['kɒpiɪŋ] , [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [nəʊ] [daʊt] ,
He did copying , at so much a sheet no doubt ,
他 做过 复制 , 在 所以 很多 一个 床单 不 怀疑 ,

他肯定抄袭过，每张纸肯定抄了不少。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔː] - ['raɪtə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪntiː] - [ʃæ'pɛl] .
for a law - writer who lived in the courtyard of the Sainte - Chapelle .
为了 一个 法律 - 作家 WHO 居住地 在 这 庭院 的 这 圣特 - 教堂 .

对于一位住在圣礼拜堂庭院里的法律撰稿人来说。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] ; ['ɑːftə(r)] ['sliːpɪŋ] [frɒm; frəm][sɪks] [tɪl] [ten] ,
He worked half the night ; after sleeping from six till ten ,
他 工作 一半 这 夜晚 ; 后 睡眠 从 六 直到 十 ,

他工作了半夜；从六点睡到十点，

[hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [rəʊt] [tɪl] [θriː] .
he began again and wrote till three .
他 开始 再次 和 写道 直到 三 .

他重新开始写作，一直写到三点。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒpi] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ,
Then he went out to take the copy home before dinner ,
然后 他 去 出去 到 拿 这 复制 家 前 晚餐 ,

然后他在晚饭前出去把复印件带回家。

[wɪtʃ] [hiː; hi][et; eɪt][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [ruː] [mɪ'ʃəl] - [ˌel'iː] - [kɒŋt] , [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv]
which he ate at Mizerai's in the Rue Michel - le - Comte , at a cost of
哪个 他 吃 在 - 在 这 后悔 米歇尔 - 勒 - 孔特 , 在 一个 成本 的
[naɪn] [suːz] ,
nine sous ,
九 深 ,

他在米歇尔·勒·孔特街的米泽莱餐厅吃了这道菜，花了九苏。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][bed][æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] .
and came in to bed at six o'clock .
和 来了 在 到 床 在 六 点钟 .

六点钟上床睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['mɑːrkəs][dɪd][nɒt]['ʌtə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['sentənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ;
It became known to us that Marcas did not utter fifteen sentences in a month ;
它 成为 已知 到 我们 那 品牌 做过 不是 说出 十五 句子 在 一个 月 ;

我们得知，马卡斯一个月内说的话不足十五句；

[hiː; hi]['nevə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə] ['enibɒdi] , [nɔː(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l]
he never talked to anybody , nor said a word to himself in his dreadful
他 绝不 谈话 到 任何人 , 也不 说 一个 单词 到 他自己 在 他的 可怕
['gærət] .
garret .
阁楼 .

他从不和任何人说话，在他那可怕的阁楼里，他甚至从不自言自语。

“ [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][pæl'maɪrə][ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] ['saɪlənt] ! ” [sed] ['ʒuːst] .
“ The Ruins of Palmyra are terribly silent ! ” said Juste .
“ 这 废墟 的 帕尔米拉 是 可怕 沉默的 ! ” 说 贾斯特 .

“帕尔米拉遗址真是寂静无声！”尤斯特说道。

[ðɪs] [ˌtæsɪ'tɜːnəti] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli]
This taciturnity in a man whose appearance was so imposing was strangely
这 沉默寡言 在 一个 男人 谁 外貌 曾是 所以 气势磅礴 曾是 奇怪的
[sɪg'nɪfɪkənt] .
significant .
重要的 .

这位外表威严的男人如此沉默寡言，这本身就具有某种奇特的意义。

['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [met] [hɪm] , [wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Sometimes when we met him , we exchanged glances full of meaning on both sides ,
有时 什么时候 我们 遇见 他 ， 我们 交换 眼神 满的 的 意义 在 两个都 侧面 ，

有时我们遇到他时，彼此会交换意味深长的眼神。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [led] [tuː; tə] ['eni] [əd'vɑːnsɪz] .
but they never led to any advances .
但 他们 绝不 引领 到 任何 进展 .

但它们从未带来任何进步。

[ɪn'sensəbli] [ðɪs] [mæn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['siːkrət] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðəʊ]
Insensibly this man became the object of our secret admiration , though
无意识地 这 男人 成为 这 目的 的 我们的 秘密 钦佩 ， 尽管
[wiː; wi] [njuː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
we knew no reason for it .
我们 知道 不 原因 为了 它 .

不知不觉中，这个人成了我们暗自钦佩的对象，尽管我们并不知道原因。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['siːkrətli] ['sɪmp(ə)l] ['hæbɪts] , [hɪz; ɪz] [mə'næstɪk] [ˌregju'lærəti] , [hɪz; ɪz] ['hɜːmɪt] - [laɪk]
Did it lie in his secretly simple habits , his monastic regularity , his hermit - like
做过 它 说谎 在 他的 偷偷 简单的 习惯 ， 他的 修道院 规律性 ， 他的 隐士 - 喜欢
[fruː'gæləti] ,
frugality ,
节俭 ，

是不是因为他私下里朴素的生活习惯、僧侣般的规律作息和隐士般的节俭?

[hɪz; ɪz] [ˌɪdi'ɒtɪkli] [mə'kænɪkl] ['leɪbə(r)] , [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['njuːtə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə]
his idiotically mechanical labor , allowing his mind to remain neuter or to
他的 愚蠢地 机械的 劳动 ， 允许 他的 头脑 到 保持 中性 或者 到
[wɜːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,
work on his own lines ,
工作 在 他的 自己的 线条 ，

他那愚蠢而机械的劳动，使他的思维保持麻木或只专注于他自己的创作。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪnt] [æt; ət] [æn; ən] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd]
seeming to us to hint at an expectation of some stroke of good
似乎 到 我们 到 暗示 在 一个 期待 的 一些 中风 的 好的
[lʌk] ,
luck ,
运气 ，

这似乎暗示着人们期待着某种好运降临。

[ɔː(r)] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fɔːgɒn] [kən'kluːʒn] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?
or at some foregone conclusion as to his life ?
或者 在 一些 已放弃 结论 作为 到 他的 生活 ?

或者说，他的人生早已注定?

['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [pæl'maɪrə] , [wiː; wi] [fə'gɒt]
After wandering for a long time among the Ruins of Palmyra , we forgot
后 漫游 为了 一个 长的 时间 之中 这 废墟 的 帕尔米拉 ， 我们 忘了
[ðem; ðəm] — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] !
them — we were young !
他们 — 我们 是 年轻的 !

在帕尔米拉遗址中漫步许久之后，我们把它们都忘了——我们当时还年轻!

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] , [ðə; ði]['pærɪs]['kɑːnɪv(ə)l] , [wɪtʃ] , [ˌhens'fɔːθ] , [wɪl] [ɪ'klɪps] [ðə; ði][əʊld] ['kɑːnɪv(ə)l][ɒv; əv] ['venɪs] ,

Then came the Carnival , the Paris Carnival , which , henceforth , will eclipse the old Carnival of Venice ,

然后 来了 这 狂欢 , 这 巴黎 狂欢 , 哪个 , 今后 , 将要 蚀 这 老的 狂欢 的 威尼斯 ,

随后，巴黎狂欢节出现了，从此以后，它将取代古老的威尼斯狂欢节。

[ən'les] [sʌm; səm] [ɪl] - [əd'vaɪzd] ['priːfekt] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪz][ænˌtægə'nɪstɪk] .

unless some ill - advised Prefect of Police is antagonistic .

除非 一些 患病的 - 建议 长官 的 警察 是 敌对的 .

除非某个不明智的警察局长抱有敌意。

['gæmblɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] ;

Gambling ought to be allowed during the Carnival ;

赌博 应该 到 是 允许 期间 这 狂欢 ;

狂欢节期间应该允许赌博；

[bʌt; bət][ðə; ði]['stjuːpɪd] ['mɔrəlist] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['gæmblɪŋ] [sə'prest] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɜːt] [faɪn'ænsiəz] ,

but the stupid moralists who have had gambling suppressed are inert financiers ,

但 这 愚蠢的 道德家 WHO 有 有 赌博 被抑制 是 惰性 金融家 ,

但那些愚蠢的道德家们，正是那些试图压制赌博的无能之辈，他们不过是些不思进取的金融家罢了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['iːv(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [frɑːns] [liːvz] [m'ɪliənz] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['teɪblz] .

and this indispensable evil will be re - established among us when it is proved that France leaves millions at the German tables .

和 这 必不可少 邪恶的 将要 是 关于 - 已确立的 之中 我们 什么时候 它 是 已证实 那 法国 树叶 百万 在 这 德语 表格 .

当事实证明法国在德国的餐桌上留下数百万美元时，这种不可或缺的罪恶就会在我们中间重新出现。

[ðɪs] ['splendɪd]['kɑːnɪv(ə)l] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['ʌtə(r)] ['penjəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['evri] ['stjuːd(ə)nt] .

This splendid Carnival brought us to utter penury , as it does every student .

这 灿烂 狂欢 带来 我们 到 说出 贫困 , 作为 它 做 每一个 学生 .

这场盛大的狂欢节让我们和所有学生一样，陷入了彻底的贫困。

[wiː; wi][gɒt][rɪd][ɒv; əv] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ; [wiː; wi][səʊld]['aʊə(r)]['sekənd] [kəʊts] ,

We got rid of every object of luxury ; we sold our second coats ,

我们 得到 摆脱 的 每一个 目的 的 奢华 ; 我们 卖 我们的 第二 外套 ,

我们扔掉了所有奢侈品；我们卖掉了第二件外套，

['aʊə(r)]['sekənd] [buːts] , ['aʊə(r)]['sekənd] ['weskɪts] — ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['djuːplɪkeɪt] , [ɪk'sept] ['aʊə(r)] [frend] .

our second boots , our second waistcoats — everything of which we had a duplicate , except our friend .

我们的 第二 靴子 , 我们的 第二 马甲 — 一切 的 哪个 我们 有 一个 复制 , 除了 我们的 朋友 .

我们的第二双靴子，我们的第二件马甲——所有东西我们都有备用的，除了我们的朋友。

[wiː; wi][et; eɪt] [bred] [ænd; ənd][kəʊld] ['sɔːsɪdʒɪz] ; [wiː; wi] [lʊkt] [weə(r)] [wiː; wi] [wɔːkt] ;

We ate bread and cold sausages ; we looked where we walked ;

我们 吃 面包 和 寒冷的 香肠 ; 我们 看起来 在哪里 我们 步行 ;

我们吃了面包和冷香肠；我们边走边看；

[wiː; wi][hæd; həd][set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

we had set to work in earnest .

我们 有 放 到 工作 在 认真 .

我们已经开始认真工作了。

[wiː; wi] [əud] [tuː] [mʌnθs] - [rent] ,
We owed two months ' rent ,
我们 欠款 二 几个月 - 租 ,

我们拖欠了两个月的房租。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɪksti][ɔː(r)]
and were sure of having a bill from the porter for sixty or
和 是 当然 的 拥有 一个 账单 从 这 搬运工 为了 六十 或者
['eɪti] ['aɪtəmz] [iːtʃ] ,
eighty items each ,
八十 项目 每个 ,

他们确信会收到搬运工开具的账单，每张账单上会列明六十或八十件物品。

[ænd; ənd] [ə'maunt] [tuː; tə] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [fræŋks] .
and amounting to forty or fifty francs .
和 金额 到 四十 或者 五十 法郎 .

总计四十或五十法郎。

[wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] ,
We made no noise ,
我们 制成 不 噪音 ,

我们没有发出任何声音。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [lɑːf] [æz; əz][wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and did not laugh as we crossed the little hall at the bottom of the
和 做过 不是 笑 作为 我们 交叉 这 小的 大厅 在 这 底部 的 这
[steəz] ;
stairs ;
楼梯 ;

当我们穿过楼梯底部的小走廊时，他没有笑；

[wiː; wi] ['kɒmənli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [step]['ɪntuː][ðə; ði]
we commonly took it at a flying leap from the lowest step into the
我们 通常 采取 它 在 一个 飞行 飞跃 从 这 最低 步 进入 这
[striːt] .
street .
街道 .

我们通常会从最低的台阶上纵身一跃，走到街上。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [faʊnd] [ɑː'selvz] [bɪ'reft] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][paɪps] ,
On the day when we first found ourselves bereft of tobacco for our pipes ,
在 这 天 什么时候 我们 第一的 成立 我们自己 失去 的 烟草 为了 我们的 管道 ,

当我们第一次发现烟斗里没有烟草的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌjuː 'es] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [bred] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
it struck us that for some days we had been eating bread without any
它 击 我们 那 为了 一些 天 我们 有 到过 吃 面包 没有 任何
[kaɪnd][ɒv; əv]['bʌtə(r)] .
kind of butter .
种类 的 黄油 .

我们突然意识到，我们已经好几天没吃任何涂黄油的面包了。

[greɪt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [dɪ'stres] .
Great was our distress .
伟大的 曾是 我们的 痛苦 .

我们当时非常痛苦。

" [nəʊ][tə'bækəʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" No tobacco ! " said the Doctor .
" 不 烟草 ! " 说 这 医生 .

"禁止吸烟！"医生说。

“ [nəʊ] [kləʊk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:lz] .
“ No cloak ! ” said the Keeper of the Seals .
“ 不 披风 ! ” 说 这 守门员 的 这 海豹 .

“没有斗篷！”封印官说道。

“ [ɑ:] , [ju:; jʊ] ['rɑ:skəl, 'ræ-] , [ju:; jʊ] [wʊd] [dres] [æz; əz] [ðə; ði] [pɒ'stɪljən] [di:] - , [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] - ,
“ Ah , you rascals , you would dress as the postillion de Longjumeau , you would appear as Debardeurs ,
“ 啊 , 你 无赖 , 你 会 裙子 作为 这 邮递员 德 - , 你 会 出现 作为 - ,

“啊，你们这些家伙，你们会打扮成隆瑞莫邮差，你们会装扮成德巴尔德尔人，

[sʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
sup in the morning ,
上 在 这 早晨 ,

早上喝点东西，

[ænd; ənd] ['brekfəst] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [vɛri:z] — ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊ'ʃeɪ] [di:] [kæn'kɑ:l] . — [draɪ] [bred] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪz] !
and breakfast at night at Very's — sometimes even at the Rocher de Cancale . — Dry bread for you , my boys !
和 早餐 在 夜晚 在 非常 — 有时 甚至 在 这 罗彻 德 坎卡尔 . — 干燥 面包 为了 你 , 我的 男孩们 !

晚上在Very's吃早餐——有时甚至在Rocher de Cancale吃早餐。——孩子们，给你们来点干面包！

[waɪ] , ” [sed] [ai] , [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [beɪs] [vɔɪs] , “ [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [sli:p] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] ,
Why , ” said I , in a big bass voice , “ you deserve to sleep under the bed ,
为什么 , ” 说 我 , 在 一个 大的 低音 嗓音 , “ 你 应得 到 睡觉 在下面 这 床 ,

“为什么？”我用低沉浑厚的声音说，“你活该睡在床底下。”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜ:ði] [tu:; tə] [laɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] — ”
you are not worthy to lie in it — ”
你 是 不是 值得 到 说谎 在 它 — ”

你不配躺在里面——”

“ [jes] , [jes] ; [bʌt; bət] , ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:lz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [tə'bækəʊ] ! ” [sed] ['ʒu:st] .
“ Yes , yes ; but , Keeper of the Seals , there is no more tobacco ! ” said Juste .
“ 是的 , 是的 ; 但 , 守门员 的 这 海豹 , 那里 是 不 更多的 烟草 ! ” 说 贾斯特 .

“是啊，是啊；但是，掌玺大人，烟草已经没了！”尤斯特说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] [həʊm] , [tu:; tə] ['aʊə(r)] [ɑ:nt] , ['aʊə(r)] ['mʌðəz] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['sɪstəz] ,
“ It is high time to write home , to our aunts , our mothers , and our sisters ,
“ 它 是 高的 时间 到 写 家 , 到 我们的 姑姑们 , 我们的 母亲们 , 和 我们的 姐妹 ,

“现在是时候给家里写信了，给我们的姑姑、妈妈和姐妹们写信。”

[tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌndəˌlɪnən] [left] ,
to tell them we have no underlinen left ,
到 告诉 他们 我们 有 不 下划线 左边 ,

告诉他们我们没有衬布了，

[ðæt] [ðə; ði] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] ['pærɪs] [wʊd] ['ru:ɪn] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] .
that the wear and tear of Paris would ruin garments of wire .
那 这 穿 和 撕 的 巴黎 会 废墟 服装 的 金属丝 .

巴黎的磨损会毁掉金属丝做的衣服。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [sɒlv] [æn; ən] ['elɪgənt] ['kemɪk(ə)l] ['prɒbləm] [baɪ] [trænz'mju:tɪŋ] ['lɪnɪn] ['ɪntu:] ['sɪlvə(r)] . ”
Then we will solve an elegant chemical problem by transmuting linen into silver . ”
然后 我们 将要 解决 一个 优雅的 化学 问题 经过 嬗变 亚麻布 进入 银 . ”

然后，我们将通过将亚麻布转化为银来解决一个精妙的化学难题。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [tɪl] [wiː; wi][get][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] . ”
“ But we must live till we get the answer . ”
“ 但 我们 必须 居住 直到 我们 得到 这 回答 . ”

“但我们必须活下去，直到找到答案。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ləʊn] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [æz; əz] [meɪ] [stɪl]
I will go and bring out a loan among such of our friends as may still
我 将要 去 和 带来 出去 一个 贷款 之中 这样的 的 我们的 朋友们 作为 可能 仍然
[hæv; həv][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'vest] . ”
have some capital to invest . ”
有 一些 首都 到 投资 . ”

我将去向我们那些可能还有一些积蓄可以投资的朋友借款。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd] ? ”
“ And how much will you find ? ”
“ 和 如何 很多 将要 你 寻找 ? ”

“你能找到多少？”

“ [seɪ] [ten][fræŋks] !
“ Say ten francs !
“ 说 十 法郎 !

“说十法郎！”

” [rɪ'plaɪd] [ai] [wɪð] [praɪd] .
” replied I with pride .
” 回复 我 和 自豪 .

“我自豪地回答道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] .
It was midnight .
它 曾是 午夜 .

当时已是午夜。

['mɑːrkəs][hæd; həd] [hɜːd] ['evriθɪŋ] .
Marcas had heard everything .
品牌 有 听到 一切 .

马卡斯什么都听到了。

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət]['aʊə(r)][dɔː(r)] .
He knocked at our door .
他 敲门 在 我们的 门 .

他敲了敲我们的门。

“ [meɪ'sjɜː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm][tə'bækəʊ] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]
“ Messieurs , ” said he , “ here is some tobacco ; you can repay me on the
“ 先生们 , ” 说 他 , “ 这里 是 一些 烟草 ; 你 能 偿还 我 在 这
[fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
first opportunity .
第一的 机会 .

“先生们，”他说，“这里有一些烟草；你们可以在有机会的时候还我钱。”

” [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] , [nɒt] [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ək'septɪd] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ]
” We were struck , not by the offer , which we accepted , but by the rich
” 我们 是 击 , 不是 经过 这 提供 , 哪个 我们 公认 , 但 经过 这 富有的
,
,
,

“我们感到震惊的，不是我们接受的提议，而是那些富人，

[diːp] , [fʊl] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ;
deep , full voice in which it was made ;
深的 , 满的 嗓音 在 哪个 它 曾是 制成 ;

它是用深沉、饱满的声音演唱的;

[ə; eɪ] [təʊn] ['əʊnli]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [strɪŋ] [ɒv; əv][ˌpægə'niːniz][ˌvaɪə'lɪn] .
a tone only comparable to the lowest string of Paganini's violin .
一个 语气 仅有的 可比 到 这 最低 细绳 的 帕格尼尼的 小提琴 .

其音色仅能与帕格尼尼小提琴最低音弦相媲美。

['mɑːrkəs] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [θæŋks] .
Marcas vanished without waiting for our thanks .
品牌 消失了 没有 等待 为了 我们的 谢谢 .

马卡斯不等我们道谢就消失了。

['ʒuːst][ænd; ənd][ai] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Juste and I looked at each other without a word .
贾斯特 和 我 看起来 在 每个 其他 没有 一个 单词 .

我和尤斯特对视了一眼，一句话也没说。

[tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd][baɪ][ə; eɪ][mæn] ['evɪdəntli] ['pʊrər] [ðæn; ðən] [ɑː'selvz] !
To be rescued by a man evidently poorer than ourselves !
到 是 获救 经过 一个 男人 显然 贫穷 比 我们自己 !

竟然被一个明显比我们穷的人救了!

['ʒuːst][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Juste sat down to write to every member of his family ,
贾斯特 卫星 向下 到 写 到 每一个 成员 的 他的 家庭 ,

尤斯特坐下来给家里的每一位成员写信,

[ænd; ənd][ai] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ləʊn] .
and I went off to effect a loan .
和 我 去 离开 到 影响 一个 贷款 .

然后我就去办理贷款了。

[ai] [brɔːt] [ɪn] ['twenti] [fræŋks] [lent] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] - [prə'vɪnʃ(ə)l] .
I brought in twenty francs lent me by a fellow - provincial .
我 带来 在 二十 法郎 借出的 我 经过 一个 同伴 - 省级 .

我带来了同乡借给我的二十法郎。

[ɪn] [ðæt] ['iːv(ə)l][bʌt; bət] ['hæpi] [deɪ] ['gæmblɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tɒləreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ləʊd] ,
In that evil but happy day gambling was still tolerated , and in its lodes ,
在 那 邪恶的 但 快乐的 天 赌博 曾是 仍然 容忍 , 和 在 它是 矿脉 ,

在那个邪恶却又快乐的年代，赌博仍然被容忍，而且赌博的利润也很高。

[æz; əz][hɑːd][æz; əz][ðə; ði] ['rɒki] [ɔː(r)][ɒv; əv][brə'zɪl] , [jʌŋ] [men] , [baɪ] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ][smɔːl] [sʌm] ,
as hard as the rocky ore of Brazil , young men , by risking a small sum ,
作为 难的 作为 这 岩石 矿石 的 巴西 , 年轻的 男人 , 经过 冒险 一个 小的 和 ,

像巴西的岩石矿石一样坚硬，年轻人冒着一小笔风险,

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ][fjuː][gəʊld] ['piːsɪz] .
had a chance of winning a few gold pieces .
有 一个 机会 的 获胜 一个 很少 金子 件 .

有机会赢几枚金币。

[maɪ] [frend] , [tuː] , [hæd; həd][sʌm; səm] ['tɜːkɪʃ] [tə'bækəʊ] [brɔːt] [həʊm] [frɒm; frəm][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl]
My friend , too , had some Turkish tobacco brought home from Constantinople
我的 朋友 , 也 , 有 一些 土耳其 烟草 带来 家 从 君士坦丁堡
[baɪ][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,
by a sailor ,
经过 一个 水手 ,

我的朋友也从君士坦丁堡带回了一些土耳其烟草，是一位水手带回来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][frɒm; frəm][zed] .
and he gave me quite as much as we had taken from Z .
和 他 给予 我 相当 作为 很多 作为 我们 有 已采取 从 Z .
[ˈmɑːrkəs] .
Marcas .
品牌 .

他给我的东西和我们从 Z. Marcas 那里得到的东西一样多。

[ai] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈkɑːgəʊ] [ˈɪntuː] [pɔːt] ,
I conveyed the splendid cargo into port ,
我 传递 这 灿烂 货物 进入 港口 ,

我已将这批优质货物运入港口。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtɔːni] [wɪg] [ɒv; əv]
and we went in triumph to repay our neighbor with a tawny wig of
和 我们 去 在 胜利 到 偿还 我们的 邻居 和 一个 黄褐色 假发 的
[ˈtɜːkɪʃ] [təˈbækəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [ˌkæpəˈrɑːl] .
Turkish tobacco for his dark Caporal .
土耳其 烟草 为了 他的 黑暗的 卡波拉尔 .

于是我们凯旋而归，用土耳其烟草制成的黄褐色假发来报答邻居，因为他有一件深色的卡波拉尔（Caporal，一种印度传统服装）。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [ˈdetəz] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You are determined not to be my debtors , ” said he .
“ 你 是 决定 不是 到 是 我的 债务人 , ” 说 他 .

“你们决心不欠我的债，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒpə(r)] . — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] — [gʊd] [bɔɪz] — —
“ You are giving me gold for copper . — You are boys — good boys — —
“ 你 是 给予 我 金子 为了 铜 . — 你 是 男孩们 — 好的 男孩们 — —

你们用金子换铜子。——你们是好孩子——好孩子——

” [ðə; ði] [ˈsentənsɪz] , [ˈspəʊkən][ɪn] [ˈveəriɪŋ] [təʊnz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈveəriəsli] [ˈemfəsaɪzd] .
” The sentences , spoken in varying tones , were variously emphasized .
” 这 句子 , 说 在 变化 音调 , 是 各种各样的 强调 .

“这些句子以不同的语调说出来，强调的方式也各不相同。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ! — [ðæt] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [frendz] [ɒv; əv]
The words were nothing , but the expression ! — That made us friends of
这 字 是 没有什么 , 但 这 表达 ! — 那 制成 我们 朋友们 的
[ten] [jˈiəz] - [ˈstændɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
ten years ' standing at once .
十 年 - 常设 在 一次 .

那些话语本身并无意义，但那种表情却让我们瞬间成为了十年的老朋友。

[ˈmɑːrkəs] , [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈkʌmɪŋ] , [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] ;
Marcas , on hearing us coming , had covered up his papers ;
品牌 , 在 听力 我们 未来 , 有 涵盖 向上 他的 文件 ;

马卡斯听到我们来了，就把他的文件藏了起来；

[wiː; wi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [əˈluːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [miːnz]
we understood that it would be taking a liberty to allude to his means
我们 理解 那 它 会 是 采取 一个 自由 到 暗示 到 他的 方法
[ɒv; əv] [səbˈsɪstəns] ,
of subsistence ,
的 生存 ,

我们明白，贸然提及他的生计方式是不妥的。

[ænd; ənd] [felt] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [wɒtʃ[t] [hɪm] .
and felt ashamed of having watched him .
和 毛毡 羞愧 的 拥有 观看 他 .

并为自己曾目睹他的行为感到羞愧。

[hɪz; ɪz] ['kʌbəd] [stʊd] ['əʊpən] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɜːrts] , [ə; eɪ] [waɪt] ['nektaɪ]
His cupboard stood open ; in it there were two shirts , a white necktie
他的 橱柜 站立 打开 ; 在 它 那里 是 二 衬衫 , 一个 白色的 领带
[ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪzə(r)] .
and a razor .
和 一个 剃刀 .

他的衣柜敞开着；里面有两件衬衫、一条白色领带和一把剃须刀。

[ðə; ði]['reɪzə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] .
The razor made me shudder .
这 剃刀 制成 我 不寒而栗 .

那把剃刀让我不寒而栗。

[ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [wɜːθ] [faɪv] [fræŋks] [pə'hæps] , [hʌŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
A looking - glass , worth five francs perhaps , hung near the window .
一个 寻找 - 玻璃 , 值得 五 法郎 也许 , 悬挂 靠近 这 窗户 .

窗户附近挂着一面镜子，大概值五法郎。

[ðə; ði] [mænz] [fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['muːvmənts] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['grændʒə(r)] .
The man's few and simple movements had a sort of savage grandeur .
这 男人的 很少 和 简单的 移动 有 一个 种类 的 野蛮的 宏伟 .

男子的几个简单动作中透着一种野蛮的宏伟。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ai] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪn]
The Doctor and I looked at each other , wondering what we could say in
这 医生 和 我 看起来 在 每个 其他 , 好奇 什么 我们 可以 说 在
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

我和医生对视了一眼，想知道我们该如何回应。

['ʒuːst] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] , [ɑːskt] ['mɑːrkəs] ['dʒestɪŋli] :
Juste , seeing that I was speechless , asked Marcas jestingly :
贾斯特 , 看到 那 我 曾是 无言 , 问 品牌 开玩笑地 :

见我哑口无言，尤斯特开玩笑地问马卡斯：

“ [juː; jʊ] ['kʌltɪveɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [mə'sjɜː] ? ”
“ You cultivate literature , monsieur ? ”
“ 你 培育 文学 , 先生 ? ”

“您从事文学研究吗，先生？”

“ [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ! ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkəs] .
“ Far from it ! ” replied Marcas .
“ 远的 从 它 ! ” 回复 品牌 .

“恰恰相反！”马卡斯回答道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['welθi] . ”
“ I should not be so wealthy . ”
“ 我 应该 不是 是 所以 富裕 . ”

“我不应该这么富有。”

“ [ai] ['fænsid] , ” [sed] [ai] , “ [ðæt] ['pəʊətri][ə'ləʊn] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
“ I fancied , ” said I , “ that poetry alone , in these days ,
“ 我 幻想 , ” 说 我 , “ 那 诗 独自的 , 在 这些 天 ,

“我原以为，”我说，“如今只有诗歌，

[wɒz; wəz]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['lɒdʒɪŋz] [æz; əz][bæd][æz; əz]['aʊəz] .
was amply sufficient to provide a man with lodgings as bad as ours .
曾是 充足的 充足的 到 提供 一个 男人 和 住宿 作为 坏的 作为 我们的 .

足以给一个人提供和我们一样糟糕的住处。

" [maɪ] [rɪ'mɑːk] [meɪd] ['mɑːrkəs] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smaɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [feɪs] .
" My remark made Marcas smile , and the smile gave a charm to his yellow face .
" 我的 评论 制成 品牌 微笑 , 和 这 微笑 给予 一个 魅力 到 他的 黄色的 脸 .

"我的话让马卡斯笑了，他的笑容让他的黄脸上增添了几分魅力。"

" [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [les] [sɪ'vɪə(r)] ['tɑːskmɑːstə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [feɪl] , " [sed] [hiː; hi] .
" Ambition is not a less severe taskmaster to those who fail , " said he .
" 志向 是 不是 一个 较少的 严重 监工 到 那些 WHO 失败 , " 说 他 .

他说："对于那些失败者来说，雄心壮志同样是一个严苛的考验。"

" [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [laɪf] , [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [pɑːðz] .
" You , who are beginning life , walk in the beaten paths .
" 你 , WHO 是 开始 生活 , 走 在 这 被打败 路径 .

"你们这些刚刚踏上人生旅程的人，走的是人走过的路。"

['nevə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [suː'pɪəriə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] ! "
Never dream of rising superior , you will be ruined ! "
绝不 梦 的 上升 优越的 , 你 将要 是 毁坏 ! "

千万别妄想出人头地，否则你会完蛋的！

" [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [steɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .
" You advise us to stay just as we are ? " said the Doctor , smiling .
" 你 建议 我们 到 停留 只是 作为 我们 是 ? " 说 这 医生 , 微笑 .

"您的建议是让我们维持现状吗？"医生笑着说。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd] ['tʃaɪldlaɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['plezəntri] [ɒv; əv] [juːθ] ,
There is something so infectious and childlike in the pleasantries of youth ,
那里 是 某物 所以 传染性 和 孩子气 在 这 客套话 的 青年 ,

青春期的玩笑和玩笑中有一种极具感染力的童真。

[ðæt] ['mɑːrkəs] [smaɪld] [ə'gen] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
that Marcas smiled again in reply .
那 品牌 微笑 再次 在 回复 .

马卡斯再次微笑回应。

" [wɒt] ['ɪnsɪdənts] [kæn; kən] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ðɪs] [dɪ'testəbl] [fə'lɒsəfi] ? " [ɑːskt] [ai] .
" What incidents can have given you this detestable philosophy ? " asked I .
" 什么 事件 能 有 给定 你 这 可恨 哲学 ? " 问 我 .

"是什么事件让你产生了这种令人厌恶的哲学思想？"我问道。

" [ai] [fə'gɒt] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] [tʃɑːns] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæktəz] .
" I forgot once more that chance is the result of an immense equation of which we know not all the factors .
" 我 忘了 一次 更多的 那 机会 是 这 结果 的 一个 巨大 方程 的 哪个 我们 知道 不是 全部 这 因素 .

我又一次忘记了，机遇是一个庞大方程式的结果，而我们并不了解其中的所有因素。

[wen] [wiː; wi] [stɑːt] [frɒm; frəm] ['zɪərəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪt] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kælkjələbl] .
When we start from zero to work up to the unit , the chances are incalculable .
什么时候 我们 开始 从 零 到 工作 向上 到 这 单元 , 这 机会 是 不可估量 .

当我们从零开始逐步增加到单位时，概率是无法估量的。

[tuː; tə] [æm'bɪʃəs] [men] ['pærɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] [ruː'let] ['teɪb(ə)l] ,
To ambitious men Paris is an immense roulette table ,
到 雄心勃勃 男人 巴黎 是 一个 巨大 轮盘赌 桌子 ,

对于雄心勃勃的人来说，巴黎就像一张巨大的轮盘赌桌。

[ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] [mæn] ['fænsiz] [hiː; hi] [kæn; kən] [hɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [prə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and every young man fancies he can hit on a successful progression of
和 每一个 年轻的 男人 幻想 他 能 打 在 一个 成功的 进展 的
['nʌmbəz] .
numbers .
数字 .

每个年轻人都觉得自己能猜中一串好数字。

” [hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [ai] [hæd; həd] [brɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [sməʊk] [wɪð] [hɪm] ;
” He offered us the tobacco I had brought that we might smoke with him ;
” 他 提供 我们 这 烟草 我 有 带来 那 我们 可能 抽烟 和 他 ;

“他把我带来的烟草拿来和我们一起抽；

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [went] [tuː; tə] [fetʃ] ['aʊə(r)] [paɪps] ; ['mɑːrkəs] [fɪld] [hɪz; ɪz] ,
the Doctor went to fetch our pipes ; Marcas filled his ,
这 医生 去 到 拿来 我们的 管道 ; 品牌 已填 他的 ,

医生去拿我们的烟斗；马卡斯把他的烟斗装满了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] [ruːm] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
and then he came to sit in our room , bringing the tobacco with him ,
和 然后 他 来了 到 坐 在 我们的 房间 , 带来 这 烟草 和 他 ,

然后他带着烟草来到我们房间坐下。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [tuː] [tʃeəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] .
since there were but two chairs in his .
自从 那里 是 但 二 椅子 在 他的 .

因为他的房间里只有两把椅子。

['ʒuːst] , [æz; əz] [brɪsk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [ræn] [aʊt] ,
Juste , as brisk as a squirrel , ran out ,
贾斯特 , 作为 轻快 作为 一个 松鼠 , 跑 出去 ,

贾斯特像松鼠一样敏捷地跑了出去。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [θriː] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [bɔː'dəʊ] , [sʌm; səm] [briː] [tʃiːz]
and returned with a boy carrying three bottles of Bordeaux , some Brie cheese
和 返回 和 一个 男生 携带 三 瓶子 的 波尔多 , 一些 布里 奶酪
, [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ləʊf] .
, and a loaf .
, 和 一个 面包 .

然后带着一个男孩回来了，男孩手里拿着三瓶波尔多葡萄酒、一些布里奶酪和一个面包。

“ [hɑː] ! ” [sed] [ai] [tuː; tə] [maɪ'self] , “ [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks] , ” [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [suː] .
“ Hah ! ” said I to myself , “ fifteen francs , ” and I was right to a sou .
“ 哈哈 ! ” 说 我 到 我 , “ 十五 法郎 , ” 和 我 曾是 正确的 到 一个 苏 .

“哈！”我自言自语道，“十五法郎”，我的判断完全正确。

['ʒuːst] ['greɪvli] [leɪd] [faɪv] [fræŋks] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [ʃelf] .
Juste gravely laid five francs on the chimney - shelf .
贾斯特 严重地 铺设 五 法郎 在 这 烟囱 - 架子 .

贾斯特郑重地将五法郎放在壁炉架上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'meʒərəbl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [grɪ'geəriəs] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn]
There are immeasurable differences between the gregarious man and the man
那里 是 无法估量的 差异 之间 这 群居 男人 和 这 男人
[huː] [laɪvz; lɪvz] [kləʊsɪst] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] .
who lives closest to nature .
WHO 生活 最接近 到 自然 .

外向的人和亲近自然的人之间存在着无法估量的差异。

[tuː'sɑːnt] [ˌluːvər'tʃʊr] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːt] , [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Toussaint Louverture , after he was caught , died without speaking a word .
杜桑 百叶窗 , 后 他 曾是 捕捉 , 死亡 没有 请讲 一个 单词 .

杜桑·卢维杜尔被抓后，死时一句话也没说。

[nə'pəʊlɪən] , [tɹænspl'æntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɒk] , [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mægpaɪ] — [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Napoleon , transplanted to a rock , talked like a magpie — he wanted to account for himself .
拿破仑 , 移植 到 一个 岩石 , 谈话 喜欢 一个 鹊 — 他 通缉 到 帐户 为了 他自己 .

拿破仑被移植到一块岩石上，说话像喜鹊一样——他想为自己的行为负责。

[zed] . ['mɑːrkəs] [əː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['benɪfɪt] ['əʊnli] .
Z . Marcas erred in the same way , but for our benefit only .
Z . 品牌 犯错 在 这 相同的 方式 , 但 为了 我们的 益处 仅有的 .

Z. Marcas 也犯了同样的错误，但这只对我们有利。

['saɪləns] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['mædʒəsti] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
Silence in all its majesty is to be found only in the savage .
沉默 在 全部 它是 威严 是 到 是 成立 仅有的 在 这 野蛮的 .

只有在野蛮人身上才能找到真正的寂静之美。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] ,
There is never a criminal who ,
那里 是 绝不 一个 刑事 WHO ,

从来没有哪个罪犯是这样的。

[ðəʊ] [hi:; hi] [mait] [let] [hɪz; ɪz] ['siːkrəts] [fɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['pjʊəli] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['sʌmbədi] .
though he might let his secrets fall with his head into the basket of sawdust does not feel the purely social impulse to tell them to somebody .
尽管 他 可能 让 他的 秘密 落下 和 他的 头 进入 这 篮子 的 锯末 做 不是 感觉 这 纯粹 社会的 冲动 到 告诉 他们 到 某人 .

虽然他可能会把秘密和头一起埋进锯末篮里，但他并没有那种纯粹的社交冲动去告诉别人。

[neɪ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [rɒŋ] .
Nay , I am wrong .
不 , 我 是 错误的 .

不，我错了。

[wi:; wi] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [seɪnt] - [maːr'səu] [huː] [reɪzd] [ðə; ði] [pə'rɪziən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['sævɪdʒ] — [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,
We have seen one Iroquois of the Faubourg Saint - Marceau who raised the Parisian to the level of the natural savage — a republican ,
我们 有 已见 一 易洛魁人 的 这 郊区 圣 - 马尔索 WHO 提高 这 巴黎人 到 这 等级 的 这 自然的 野蛮的 — 一个 共和党人 ,

我们见过一位来自圣马索郊区的易洛魁人，他把巴黎人提升到了野蛮人的水平——一个共和主义者，

[ə; eɪ] [kən'spɪrətə(r)] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [huː] [ˌaʊt'dɪd] [ɔːl] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
a conspirator , a Frenchman , an old man , who outdid all we have heard of Negro determination ,
一个 同谋 , 一个 法国人 , 一个 老的 男人 , WHO 胜出 全部 我们 有 听到 的 黑人 决心 ,

一个阴谋家，一个法国人，一个老人，他展现出的决心超越了我们所听说过的所有黑人的决心。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['kuːpə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'næsəti] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ['ʌndə(r)] [dɪ'fiːt] .
and all that Cooper tells us of the tenacity and coolness of the Redskins under defeat .
和 全部 那 库珀 讲述 我们 的 这 韧性 和 凉爽 的 这 红皮队 在下面 击败 .

库珀向我们讲述了红皮队在失败中展现出的顽强拼搏和冷静沉着。

['mɔːri] , [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] " ['maʊntən] , " [prɪ'zɜːvd] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ʌn'pærəleld] [ɪn]
Morey , the Guatimozin of the " Mountain , " preserved an attitude unparalleled in
莫雷 ， 这 - 的 这 " 山 ， " 保存完好 一个 态度 无与伦比 在
[ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['dʒʌstɪs] .
the annals of European justice .
这 志 的 欧洲的 正义 .

莫雷，这位"山中之王"，保持着欧洲司法史上无与伦比的态度。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['mɑːrkəs][təʊld][ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊəz] ,
This is what Marcas told us during the small hours ,
这 是 什么 品牌 讲述 我们 期间 这 小的 小时 ，

这是马卡斯在凌晨时分告诉我们的。

['sænwɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['slaɪsɪz][ɒv; əv] [bred] [spred] [wɪð] [tʃiːz] [ænd; ənd] [wɒʃt]
sandwiching his discourse with slices of bread spread with cheese and washed
夹心 他的 话语 和 切片 的 面包 传播 和 奶酪 和 洗过
[daʊn] [wɪð] [waɪn] .
down with wine .
向下 和 葡萄酒 .

他一边吃着涂了奶酪的面包片，一边听着他的演讲，还喝着葡萄酒。

[ɔːl] [ðə; ði][tə'bækəʊ][wɒz; wəz] [bɜːnd] [aʊt] .
All the tobacco was burned out .
全部 这 烟草 曾是 烧伤 出去 .

烟草全部烧完了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hækni] ['kəʊtʃɪz] ['klætə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪs] [diː] - , [ɔː(r)][ðə; ði]
Now and then the hackney coaches clattering across the Place de l'Odeon , or the
现在 和 然后 这 哈克尼 教练 咔嗒咔嗒 穿过 这 地方 德 - ， 或者 这
['ɔmnibəs, -bʌs] [tɔil] [pɑːst] ,
omnibuses toiling past ,
公共汽车 辛勤劳作 过去的 ，

不时有出租马车哐哐当地驶过奥德翁广场，或是公共马车艰难地驶过。

[sent] [ʌp] [ðeə(r)] [dʌl] ['rʌmblɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] ['pærɪs][wɒz; wəz] [stɪl] [kləʊz]
sent up their dull rumbling , as if to remind us that Paris was still close
发送 向上 他们的 乏味的 隆隆声 ， 作为 如果 到 提醒 我们 那 巴黎 曾是 仍然 关闭
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to us .
到 我们 .

它们发出沉闷的隆隆声，仿佛在提醒我们，巴黎离我们仍然很近。

[hɪz; ɪz]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][vaɪtɚ] ;
His family lived at Vitre ;
他的 家庭 居住地 在 玻璃 ；

他的家人住在维特雷；

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [fræŋks][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fʌndz] .
his father and mother had fifteen hundred francs a year in the funds .
他的 父亲 和 母亲 有 十五 百 法郎 一个 年 在 这 资金 .

他的父母每年有1500法郎的存款。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][ɪn][ə; eɪ] ['semɪnəri] , [bʌt; bət]
He had received an education gratis in a Seminary , but
他 有 已收到 一个 教育 免费 在 一个 神学院 ， 但
[hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['priːsthʊd] .
had refused to enter the priesthood .
有 拒绝 到 进入 这 圣职 .

他曾在神学院接受过免费教育，但他拒绝成为神父。

[hiː; hi] [felt] [ɪn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['faɪərz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
He felt in himself the fires of immense ambition ,
他 毛毡 在 他自己 这 火灾 的 巨大 志向 ,

他感到自己心中燃起了熊熊的雄心壮志。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['pærɪs] [ɒn] [fʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] ,
and had come to Paris on foot at the age of twenty ,
和 有 来 到 巴黎 在 脚 在 这 年龄 的 二十 ,

他二十岁时步行来到巴黎。

[ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fræŋks] .
the possessor of two hundred francs .
这 拥有者 的 二 百 法郎 .

拥有两百法郎的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [lɔː] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ə'tɜrniz] ['ɒfɪs] ,
He had studied the law , working in an attorney's office ,
他 有 研究 这 法律 , 在职的 在 一个 律师 办公室 ,

他曾学习法律，并在律师事务所工作过。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [suː'pɪəriə(r)] [klɑːk] .
where he had risen to be superior clerk .
在哪里 他 有 升起 到 是 优越的 职员 .

他一路晋升，最终成为高级职员。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['dɒktəz] [dɪ'griː] [ɪn] [lɔː] , [hæd; həd] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd]
He had taken his doctor's degree in law , had mastered the old and
他 有 已采取 他的 医生的 程度 在 法律 , 有 精通 这 老的 和
['mɒd(ə)n] [kəʊdz] ,
modern codes ,
现代的 代码 ,

他获得了法学博士学位，精通古典法典和现代法典。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [həʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] ['pliːdə] .
and could hold his own with the most famous pleaders .
和 可以 抓住 他的 自己的 和 这 最多 著名的 辩护人 .

他甚至能与最著名的辩护律师们一较高下。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌjʊərə'piːən]
He had studied the law of nations , and was familiar with European
他 有 研究 这 法律 的 国家 , 和 曾是 熟悉的 和 欧洲的
[triːtiz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['præktɪs] .
treaties and international practice .
条约 和 国际的 实践 .

他研究过国际法，熟悉欧洲条约和国际惯例。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] [faɪv] ['kæpɪtlz] — ['lʌndən] , [bɜː'lɪn] , [vi'enə] ,
He had studied men and things in five capitals — London , Berlin , Vienna ,
他 有 研究 男人 和 事物 在 五 首都 — 伦敦 , 柏林 , 维也纳 ,
['piːtəzbəːg] , [ænd; ənd] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
Petersburg , and Constantinople .
圣彼得堡 , 和 君士坦丁堡 .

他曾研究过五个首都——伦敦、柏林、维也纳、圣彼得堡和君士坦丁堡——的人和事。

[nəʊ] [mæn] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)]
No man was better informed than he as to the rules of the Chamber
不 男人 曾是 更好的 知情的 比 他 作为 到 这 规则 的 这 商会
.
.
.

没有人比他更了解议会的规则。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'beɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['deɪli]
For five years he had been reporter of the debates for a daily
为了 五 年 他 有 到过 记者 的 这 辩论 为了 一个 日常的
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

他曾担任一家日报的辩论记者长达五年。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪk'stempəri] [ænd; ənd] ['ædmərəbli] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
He spoke extempore and admirably , and could go on for a long time
他 辐 即兴 和 令人钦佩地 , 和 可以 去 在 为了 一个 长的 时间
[ɪn] [ðæt] [diːp] ,
in that deep ,
在 那 深的 ,

他即兴演讲得非常精彩，而且能长时间深入地探讨这个问题。

[ə'piːlɪŋ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] .
appealing voice which had struck us to the soul .
上诉 嗓音 哪个 有 击 我们 到 这 灵魂 .

那动人的声音深深打动了我们。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒrətə(r)]
Indeed , he proved by the narrative of his life that he was a great orator
的确 , 他 已证实 经过 这 叙述 的 他的 生活 那 他 曾是 一个 伟大的 演说者
,
,
,

事实上，他用自己的人生经历证明了他是一位伟大的演说家。

[ə; eɪ] [kən'saɪs] ['ɒrətə(r)] , ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [jet] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] ['eləkwəns] ;
a concise orator , serious and yet full of piercing eloquence ;
一个 简洁的 演说者 , 严肃的 和 然而 满的 的 冲孔 口才 ;

一位言简意赅、严肃认真却又极具感染力的演说家；

[hiː; hi] [rɪ'zembld] [bɛriːɝ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɜːvə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði]
he resembled Berryer in his fervor and in the impetus which commands the
他 类似 贝瑞尔 在 他的 热情 和 在 这 动力 哪个 命令 这
['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
sympathy of the masses ,
同情 的 这 群众 ,

他在热情和能赢得群众同情的魄力方面，都与贝里耶相似。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [laɪk] [tiːrz] [ɪn] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [skɪl] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and was like Thiers in refinement and skill ; but he would have been
和 曾是 喜欢 蒂尔斯 在 精炼 和 技能 ; 但 他 会 有 到过
[les] [dɪ'fjuːs] ,
less diffuse ,
较少的 扩散 ,

他的文笔和技巧与梯也尔相似；但他不会那么散漫。

[les] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .
less in difficulties for a conclusion .
较少的 在 困难 为了 一个 结论 .

减少得出结论的困难。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [raɪz] ['ræpɪdli] [tuː; tə] ['paʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrdn] [hɪm'self] [fɜːst] [wɪð]
He had intended to rise rapidly to power without burdening himself first with
他 有 故意的 到 上升 快速 到 力量 没有 负担 他自己 第一的 和
[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
the doctrines necessary to begin with ,
这 教义 必要的 到 开始 和 ,

他原本打算迅速攫取权力，而无需先让自己背负起开展工作所必需的理论包袱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æn; ən]['ɪŋkjʊbəs]['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] .
for a man in opposition , but an incubus later to the statesman .
为了 一个 男人 在 反对 ， 但 一个 梦魔 之后 到 这 政治家 .

对于一个反对派人士来说，他就像一个梦魇；但对于一个政治家来说，他却像一个梦魇。

['mɑːrkəs][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['riːəl] ['steɪtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ; [ɪn'diːd] ,
Marcas had learned everything that a real statesman should know ; indeed ,
品牌 有 学习 一切 那 一个 真实的 政治家 应该 知道 ； 的确 ，

马卡斯已经学会了一位真正的政治家应该知道的一切；的确，

[hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði]
his amazement was considerable when he had occasion to discern the
他的 惊愕 曾是 大量 什么时候 他 有 场合 到 辨别 这
['ʌtə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'feəz]
utter ignorance of men who have risen to the administration of public affairs
说出 无知 的 男人 WHO 有 升起 到 这 行政 的 民众 事务
[ɪn] [frɑːns] .
in France .
在 法国 .

当他有机会了解那些在法国身居要职、掌管公共事务的人的无知程度时，他感到非常惊讶。

[ðəʊ] [ɪn][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][led][tuː; tə] ['stʌdi] ,
Though in him it was vocation that had led to study ,
尽管 在 他 它 曾是 职业 那 有 引领 到 学习 ，

虽然对他来说，是天职促使他去学习，

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɔːl] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] — [kiːn]
nature had been generous and bestowed all that cannot be acquired — keen
自然 有 到过 慷慨的 和 授予 全部 那 不能 是 获得 — 敏锐的
[pər'sepʃən] , [self] - [kə'mɑːnd] ,
perceptions , self - command ,
感知 ， 自己 - 命令 ，

大自然慷慨地赐予了我们所有无法获取的东西——敏锐的感知力、自制力、

[ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [wɪt] , ['ræpɪd]['dʒʌdʒmənt] , [dɪ'saɪsɪvnəs] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]
a nimble wit , rapid judgment , decisiveness , and , what is the genius of
一个 灵活 有 ， 迅速的 判断 ， 果断 ， 和 ， 什么 是 这 天才 的
[ðiːz] [men] , [fə'tɪləti] [ɪn] [rɪ'sɔːs] .
these men , fertility in resource .
这些 男人 ， 生育力 在 资源 .

他们机智敏捷，判断迅速，果断决策，而且，这些人最杰出的才能是什么呢？就是丰富的资源。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [wen] ['mɑːrkəs] [θɔːt] [hɪm'self]['djuːli] [ɪ'kwɪpt] ,
By the time when Marcas thought himself duly equipped ,
经过 这 时间 什么时候 品牌 想法 他自己 正式地 配备 ，

当马卡斯认为自己已经准备妥当的时候，

[frɑːns] [wɒz; wəz] [tɔːn] [baɪ] [ɪn'testɪn] [dɪ'vɪʒnz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
France was torn by intestine divisions arising from the triumph of the House
法国 曾是 撕裂 经过 肠 部门 产生 从 这 胜利 的 这 房子
[ɒv; əv] ['ɔːrlənz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['eldə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːbən] .
of Orleans over the elder branch of the Bourbons .
的 奥尔良 超过 这 长老 分支 的 这 波旁威士忌 .

法国因奥尔良王朝战胜波旁王朝的长支而陷入内讧。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['wɔːfeə(r)][ɪz] ['evɪdəntli] [tʃeɪndʒd] .
The field of political warfare is evidently changed .
这 场地 的 政治的 战争 是 显然 已更改 .

政治斗争的格局显然发生了变化。

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [ˌhens'fɔːθ] ['kænɒt] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [fɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
Civil war henceforth cannot last for long , and will not be fought out in the
民用 战争 今后 不能 最后的 为了 长的 ， 和 将要 不是 是 战斗 出去 在 这
['prɒvɪnsɪz] .
provinces .
省份 .

内战从此不会持续太久，也不会在各省进行。

[ɪn] [frɑːns] [sʌtʃ] ['strʌglz] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [briːf] [dju'reɪʃn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
In France such struggles will be of brief duration and at the seat of
在 法国 这样的 斗争 将要 是 的 简短的 期间 和 在 这 座位 的
['gʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;

在法国，此类斗争持续时间较短，且发生在政府所在地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['kɒntest] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn]
and the battle will be the close of the moral contest which will have been
和 这 战斗 将要 是 这 关闭 的 这 道德 竞赛 哪个 将要 有 到过
[brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪʃuː] [baɪ][suː'pɪəriə(r)][maɪndz] .
brought to an issue by superior minds .
带来 到 一个 问题 经过 优越的 思想 .

这场战斗将标志着由杰出人物提出的道德较量的终结。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [frɑːns] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt]
This state of things will continue so long as France has her present
这 状态 的 事物 将要 继续 所以 长的 作为 法国 有 她 展示
['sɪŋgjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
singular form of government ,
单数 形式 的 政府 ,

只要法国保持目前这种独特的政府形式，这种情况就会持续下去。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ][ə'nælədʒi] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ;
which has no analogy with that of any other country ;
哪个 有 不 类比 和 那 的 任何 其他 国家 ;

这与任何其他国家的情况都截然不同；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]
for there is no more resemblance between the English and the French
为了 那里 是 不 更多的 相似 之间 这 英语 和 这 法语
[kɒnstɪt'juːʃnz] [ðæn; ðən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lændz] .
constitutions than between the two lands .
宪法 比 之间 这 二 土地 .

因为英国宪法和法国宪法之间的相似之处，并不比这两个国家之间的相似之处更多。

[ðʌs] ['mɑːrkəs] - [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [pres] .
Thus Marcas ' place was in the political press .
因此 品牌 - 地方 曾是 在 这 政治的 按 .

因此，马卡斯在政治报刊领域找到了自己的位置。

['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Being poor and unable to secure his election , he hoped to make a
存在 贫穷的 和 无法 到 安全的 他的 选举 , 他 希望 到 制作 一个
['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] .
sudden appearance .
突然 外貌 .

由于贫穷且无法确保当选，他希望突然出现。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]
He resolved on making the greatest possible sacrifice for a man of superior
他 已解决 在 制作 这 最 可能的 牺牲 为了 一个 男人 的 优越的
['ɪntəlekt] ,
intellect ,
智力 ,

他决心为一位才智超群的人做出最大的牺牲。

[tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['depjuti] .
to work as a subordinate to some rich and ambitious deputy .
到 工作 作为 一个 下属 到 一些 富有的 和 雄心勃勃 副 .

为某个富有且野心勃勃的副手担任下属。

[laɪk] [ə; eɪ]['sekənd] ['bəʊnəpɑːt] , [hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['bærəs] ; [ðə; ði] [njuː] ['koʊlbərt] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd]
Like a second Bonaparte , he sought his Barras ; the new Colbert hoped to find
喜欢 一个 第二 波拿巴 , 他 寻求 他的 巴拉斯 ; 这 新的 科尔伯特 希望 到 寻找
[ə; eɪ]['mæzəˌrɪn] .
a Mazarin .
一个 马扎林 .

他像第二个波拿巴一样寻找他的巴拉斯；新科尔伯特希望找到一个马扎林。

[hiː; hi][dɪd] [ɪ'mens] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðem; ðəm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ; [hiː; hi] [ə'sjuːmd]
He did immense services , and he did them then and there ; he assumed
他 做过 巨大 服务 , 和 他 做过 他们 然后 和 那里 ; 他 假定
[nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
no importance ,
不 重要性 ,

他做了大量贡献，而且是当场做的；他从不摆架子。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [bəʊst] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ɪn'grætɪtjuːd] .
he made no boast , he did not complain of ingratitude .
他 制成 不 夸 , 他 做过 不是 抱怨 的 忘恩负义 .

他没有自夸，也没有抱怨别人忘恩负义。

[hiː; hi][dɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peɪtrən] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
He did them in the hope that his patron would put him in a position to be
他 做过 他们 在 这 希望 那 他的 赞助人 会 放 他 在 一个 位置 到 是
[ɪ'lektɪd] ['depjuti] ;
elected deputy ;
当选 副 ;

他这样做是希望他的赞助人能让他有机会当选议员；

['mɑːrkəs] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ləʊn] [ðæt] [mait] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
Marcas wished for nothing but a loan that might enable him to purchase
品牌 希望 为了 没有什么 但 一个 贷款 那 可能 使能够 他 到 购买
[ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]['pærɪs] ,
a house in Paris ,
一个 房子 在 巴黎 ,

马卡斯只想要一笔贷款，以便能在巴黎买一栋房子。

[ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [lɔː] .
the qualification required by law .
这 资格 必需的 经过 法律 .

法律规定的资格。

['rɪtʃəd] [θriː] . [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Richard III . asked for nothing but his horse .
理查德 三、 . 问 为了 没有什么 但 他的 马 .

理查三世只要求得到他的马。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] ['mɑːrkəs][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][mæn] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
In three years Marcas had made his man — one of the fifty supposed
在 三 年 品牌 有 制成 他的 男人 — 一 的 这 五十 据称
[greɪt] ['steɪtsmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bætl'dɔːr] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː] ['kʌnɪŋ] ['pleər] [tɒs] [ðə; ði]
great statesmen who are the battledores with which two cunning players toss the
伟大的 政治家 WHO 是 这 战斗者 和 哪个 二 狡猾 玩家 折腾 这
[ˌmɪnɪ'stɪəriəl][pɔːrt'foʊlioʊz][ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pʌpɪt] - [ʃəʊ] [hɪts] [pʌntʃ]
ministerial portfolios exactly as the man behind the puppet - show hits Punch
部长 投资组合 确切地 作为 这 男人 在后面 这 木偶 - 展示 点击量 冲床
[ə'genst] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [striːt] ['θɪətə(r)] ,
against the constable in his street theatre ,
反对 这 警官 在 他的 街道 剧院 ,

三年后，马卡斯就造就了他的人选——五十位所谓的伟大政治家之一，他们就像两个狡猾的棋手用手中的棋子，互相交换部长职位，就像幕后操纵者在街头剧场里用潘趣酒击打警察一样。

[ænd; ənd] [kaʊnts] [ɒn] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [peɪd] .
and counts on always getting paid .
和 计数 在 总是 获得 有薪酬的 .

并指望着总能拿到工资。

[ðɪs] [mæn][ɪg'zɪstɪd]['əʊnli][baɪ]['mɑːrkəs] ,
This man existed only by Marcas ,
这 男人 存在 仅有的 经过 品牌 ,

这个人只存在于马卡斯的记忆中。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [gəʊst] "
but he had just brains enough to appreciate the value of his " ghost "
但 他 有 只是 大脑 足够的 到 欣赏 这 价值 的 他的 " 鬼 "
[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['mɑːrkəs] ,
and to know that Marcas ,
和 到 知道 那 品牌 ,

但他还是有足够的头脑去体会他"幽灵"的价值，并且知道马卡斯，

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] , [wʊd] [biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
if he ever came to the front , would remain there , would be indispensable ,
如果 他 曾经 来了 到 这 正面 , 会 保持 那里 , 会 是 必不可少 ,

如果他被派到前线，就会留在那里，成为不可或缺的一员。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [zəʊn] [ɒv; əv] ['lʌksəmbɜːg] .
while he himself would be translated to the polar zone of Luxembourg .
尽管 他 他自己 会 是 翻译 到 这 极性 区 的 卢森堡 .

而他本人将被运送到卢森堡的极地地区。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɛnˌtɔrz]
So he determined to put insurmountable obstacles in the way of his Mentor's
所以 他 决定 到 放 不可逾越 障碍 在 这 方式 的 他的 导师的
[əd'vɑːnsmənt] ,
advancement ,
进步 ,

于是他决心为导师的晋升设置难以逾越的障碍。

[ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] .
and hid his purpose under the semblance of the utmost sincerity .
和 隐藏 他的 目的 在下面 这 外表 的 这 极致 诚意 .

并将自己的真实目的隐藏在无比真诚的外表之下。

[laɪk] [ɔːl] [miːn] [men] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɪmjuleɪt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ,
Like all mean men , he could dissimulate to perfection ,
喜欢 全部 意思是 男人 , 他 可以 掩饰 到 完美 ,

像所有卑鄙的男人一样，他能把伪装演绎得天衣无缝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [meɪd] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪn'grætɪtjuːd] ,
and he soon made progress in the ways of ingratitude ,
和 他 很快 制成 进步 在 这 方式 的 忘恩负义 ,

他很快就在忘恩负义方面取得了进步。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kɪl] ['mɑːrkəs] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][hɪm] .
for he felt that he must kill Marcas , not to be killed by him .
为了 他 毛毡 那 他 必须 杀 品牌 , 不是 到 是 被杀 经过 他 .

因为他觉得他必须杀死马卡斯，而不是被马卡斯杀死。

[ðiːz] [tuː] [men] , [ə'pærəntli] [səʊ][ju'naɪtɪd] , [heit] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][hæd; həd]
These two men , apparently so united , hated each other as soon as one had
这些 二 男人 , 显然 所以 团结的 , 憎恨 每个 其他 作为 很快 作为 一 有
[dɪ'siːvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
deceived the other .
受骗 这 其他 .

这两个人表面上如此团结，但当其中一人欺骗了另一人之后，他们立刻就互相憎恨起来。

[ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstri] ;
The politician was made one of a ministry ;
这 政治家 曾是 制成 一 的 一个 部 ;

这位政治家被任命为内阁成员；

['mɑːrkəs] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪz; ɪz][mæn][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ; [neɪ] ,
Marcas remained in the opposition to hinder his man from being attacked ; nay ,
品牌 剩余 在 这 反对 到 阻碍 他的 男人 从 存在 遭到攻击 ; 不 ,

马卡斯留在反对派阵营是为了阻止他的同伙遭到攻击；不，

[baɪ] ['skɪlfl] ['tæktɪks][hiː; hi] [wʌn] [hɪm][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
by skilful tactics he won him the applause of the opposition .
经过 熟练 策略 他 韩元 他 这 掌声 的 这 反对 .

他凭借高超的战术赢得了对手的掌声。

[tuː; tə][ɪk'skjuːs] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [rɪ'wɔːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌbltən] ,
To excuse himself for not rewarding his subaltern ,
到 原谅 他自己 为了 不是 有回报 他的 下级军官 ,

为了替自己没有奖励下属而辩解，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['sʌd(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
the chief pointed out the impossibility of finding a place suddenly for a
这 首席 尖 出去 这 不可能 的 寻找 一个 地方 突然 为了 一个
[mæn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
man on the other side ,
男人 在 这 其他 边 ,

酋长指出，一个人不可能突然在河对岸找到一个地方。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [mə'nuːvərɪŋ] .
without a great deal of manoeuvring .
没有 一个 伟大的 交易 的 机动 .

无需太多操作。

['mɑːrkəs][hæd; həd] [həʊpt] ['kɒnfɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] ['mæri] ,
Marcas had hoped confidently for a place to enable him to marry ,
品牌 有 希望 自信地 为了 一个 地方 到 使能够 他 到 结婚 ,

马卡斯曾满怀信心地希望找到一个可以让他结婚的地方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hiː; hi][səʊ] ['ɑːdntli] [dɪ'zaɪəd] .
and thus acquire the qualification he so ardently desired .
和 因此 获得 这 资格 他 所以 热切地 想要的 .

从而获得了他梦寐以求的资格。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][eə(r)] [lɒŋ] [mʌst; məst][biː; bi]
He was two - and - thirty , and the Chamber ere long must be
他 曾是 二 - 和 - 三十 , 和 这 商会 埃雷 长的 必须 是
[dɪ'zɒlvd] .
dissolved .
溶解 .

他当时32岁，而议会也即将解散。

['hævɪŋ] [dɪ'tektɪd] [hɪz; ɪz][mæn][ɪn] [ðɪs] ['fleɪgrənt][ækt][ɒv; əv][bæd] [feɪθ] , [hiː; hi] [ˌəʊvə'θruː] [hɪm] ,
Having detected his man in this flagrant act of bad faith , he overthrew him ,
拥有 检测到 他的 男人 在 这 明目张胆 行为 的 坏的 信仰 , 他 推翻 他 ,

他发现手下的人犯下了这种明目张胆的背信弃义之举，便将其罢免了。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊ] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð]
or at any rate contributed largely to his overthrow , and covered him with
或者 在 任何 速度 贡献 很大程度上 到 他的 推翻 , 和 涵盖 他 和
[mʌd] .
mud .
泥 .

或者至少在很大程度上促成了他的垮台，并让他身陷泥潭。

[ə; eɪ]['fɔːlən]['mɪnɪstə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] [tuː; tə]['paʊə(r)] ,
A fallen minister , if he is to rise again to power ,
一个 倒下 部长 , 如果 他 是 到 上升 再次 到 力量 ,

一位失势的部长，如果他想再次掌权，

[mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] ; [ðɪs] [mæn] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][baɪ] ['rɔɪəl] ['glɪbnəs] ,
must show that he is to be feared ; this man , intoxicated by Royal glibness ,
必须 展示 那 他 是 到 是 害怕 ; 这 男人 , 酣 经过 皇家 油嘴滑舌 ,

必须表现出他令人畏惧的一面；这个人，被皇室的油嘴滑舌所迷惑，

[hæd; həd] ['fænsid] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːmənənt] ; [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz]
had fancied that his position would be permanent ; he acknowledged his
有 幻想 那 他的 位置 会 是 永恒的 ; 他 已确认 他的
[dɪ'lɪŋkwənsiz] ; [bɪ'saɪdz] [kən'fesɪŋ] [ðem; ðəm] ,
delinquencies ; besides confessing them ,
犯罪 ; 除了 坦白 他们 ,

他曾以为自己的地位会一直稳固下去；他承认了自己的过错；除了坦白之外，

[hiː; hi][dɪd]['mɑːrkəs][ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌni] ['sɜːvɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrkəs][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː] [det] .
he did Marcas a small money service , for Marcas had got into debt .
他 做过 品牌 一个 小的 钱 服务 , 为了 品牌 有 得到 进入 债务 .

他帮马卡斯做了一笔小小的钱，因为马卡斯欠了债。

[hiː; hi] ['sʌbsɪdaɪzd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] ['mɑːrkəs] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði]
He subsidized the newspaper on which Marcas worked , and made him the
他 补贴 这 报纸 在 哪个 品牌 工作 , 和 制成 他 这
['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
manager of it .
经理 的 它 .

他资助了马卡斯工作的报社，并让他担任报社经理。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði][mæn] , ['mɑːrkəs] , [huː] , ['præktɪkli] , [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['sʌbsɪdaɪzd] [tuː]
Though he despised the man , Marcas , who , practically , was being subsidized too
尽管 他 被鄙视的 这 男人 , 品牌 , WHO , 几乎 , 曾是 存在 补贴 也
,
,
,

虽然他鄙视马卡斯这个人，而马卡斯实际上也是在接受补贴，

[kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['mɪnɪstə(r)] .
consented to take the part of the fallen minister .
同意 到 拿 这 部分 的 这 倒下 部长 .

同意扮演落马牧师的角色。

[wɪ'ðaʊt] [ʌn'mɑːskɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɔːl][ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['ɪntəlekt] ,
Without unmasking at once all the batteries of his superior intellect ,
没有 揭露真相 在 一次 全部 这 电池 的 他的 优越的 智力 ,

无需立刻展现他超凡智慧的所有潜能，

['mɑːrkəs] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ; [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɑːf] [hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] .
Marcas came a little further than before ; he showed half his shrewdness .
品牌 来了 一个 小的 更远 比 前 ; 他 显示 一半 他的 城府 .

马卡斯比之前更进一步；他展现出了一半的精明。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [deɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [ʌp] .
The Ministry lasted only a hundred and eighty days ; it was swallowed up .
这 部 持续 仅有的 一个 百 和 八十 天 ; 它 曾是 吞咽 向上 .

该部仅存在了一百八十天，就被吞并了。

['mɑːrkəs][hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['depjutiz] , [hæd; həd] ['məʊldɪd]
Marcas had put himself into communication with certain deputies , had moulded
品牌 有 放 他自己 进入 沟通 和 肯定 副手们 , 有 模制
[ðem; ðəm] [laɪk] [dəʊ] ,
them like dough ,
他们 喜欢 面团 ,

马卡斯与某些代表建立了联系，把他们像面团一样塑造了起来。

['liːvɪŋ] [iːtʃ] [ɪm'prest] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tælənt] ;
leaving each impressed with a high opinion of his talent ;
离开 每个 印象深刻 和 一个 高的 观点 的 他的 天赋 ;

每个人都对他的才华印象深刻，并给予了高度评价；

[hɪz; ɪz] ['pʌpɪt] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['peɪpə(r)]
his puppet again became a member of the Ministry , and then the paper
他的 木偶 再次 成为 一个 成员 的 这 部 , 和 然后 这 纸
[wɒz; wəz][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] .
was ministerial .
曾是 部长 .

他的傀儡再次成为部里的一员，然后这份报纸就成了部级报纸。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ju'naɪtɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , ['səʊlli] [tuː; tə] [skwiːz] [aʊt] ['mɑːrkəs] ,
The Ministry united the paper with another , solely to squeeze out Marcas ,
这 部 团结的 这 纸 和 其他 , 仅 到 挤 出去 品牌 ,

该部将这份报纸与另一份报纸合并，其唯一目的就是为了挤垮《马卡斯报》。

[huː] [ɪn] [ðɪs] ['fjuːʒ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['raɪv(ə)l] ,
who in this fusion had to make way for a rich and insolent rival ,
WHO 在 这 融合 有 到 制作 方式 为了 一个 富有的 和 傲慢的 竞争对手 ,

在这次合并中，谁不得不为一位富有而傲慢的竞争对手让路呢？

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] , [ænd; ənd] [huː] [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] .
whose name was well known , and who already had his foot in the stirrup .
谁 姓名 曾是 出色地 已知 , 和 WHO 已经 有 他的 脚 在 这 镫 .

他的名字家喻户晓，而且他已经做好了准备。

['mɑːrkəs] [rɪ'læpst] ['ɪntuː]['ʌtə(r)][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
Marcas relapsed into utter destitution ;
品牌 复发 进入 说出 赤贫 ;

马卡斯再次陷入彻底的贫困；

[hɪz; ɪz] ['hɔːti] ['peɪtrən] [wel] [njuː] [ðə; ði] [depθs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɑːst] [hɪm] .
his haughty patron well knew the depths into which he had cast him .
他的 傲慢 赞助人 出色地 知道 这 深度 进入 哪个 他 有 投掷 他 .

他那傲慢的恩主很清楚自己把他置于何种境地。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [gəʊ] ?
Where was he to go ?
在哪里 曾是 他 到 去 ?

他该去哪里?

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['peɪpəz] , ['prɪvɪli] [wɔːnd] , [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] .
The ministerial papers , privily warned , would have nothing to say to him .
这 部长 文件 , 私下里 警告 , 会 有 没有什么 到 说 到 他 .

据私下消息称，部长级文件对他来说毫无意义。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
The opposition papers did not care to admit him to their offices .
这 反对 文件 做过 不是 关心 到 承认 他 到 他们的 办公室 .

反对派报纸不愿让他进入他们的办公室。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Z. Marcas(Z. Marcas)

第2/2页

['mɑːrkəs][kʊd; kəd][saɪd]['naɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmɪst] ,
Marcas could side neither with the Republicans nor with the Legitimists ,
品牌 可以 边 两者都不 和 这 共和党人 也不 和 这 合法主义者 ,

马卡斯既不能站在共和党人一边，也不能站在正统派一边。

[tuː] ['pɑːtiz] [huːz] ['traɪʌmf] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ɪz] .
two parties whose triumph would mean the overthrow of everything that now is .
二 各方 谁 胜利 会 意思是 这 推翻 的 一切 那 现在 是 .

这两个政党的胜利将意味着现有一切的颠覆。

“ [æm'bɪʃəs] [men] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːst][həʊld][ɒn] [θɪŋz] , ” [sed] [hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Ambitious men like a fast hold on things , ” said he with a smile .
“ 雄心勃勃 男人 喜欢 一个 快速地 抓住 在 事物 , ” 说 他 和 一个 微笑 .

“有野心的人喜欢迅速掌控局面，”他笑着说。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'feəz] ,
He lived by writing a few articles on commercial affairs ,
他 居住地 经过 写作 一个 很少 文章 在 商业的 事务 ,

他靠写一些商业方面的文章为生。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ensaɪklə'piːdɪəz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n]
and contributed to one of those encyclopedias brought out by speculation
和 贡献 到 一 的 那些 百科全书 带来 出去 经过 推测

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] ['lɜːnɪŋ] .
and not by learning .
和 不是 经过 学习 .

并参与编纂了一部靠推测而非学术研究编纂而成的百科全书。

['faɪnəli] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][bʌt; bət] [tuː] [j'iəz]
Finally a paper was founded , which was destined to live but two years
最后 一个 纸 曾是 创立 , 哪个 曾是 注定 到 居住 但 二 年

,
,
,

最终创办了一份报纸，但注定只存在了两年。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
but which secured his services .
但 哪个 安全 他的 服务 .

但这确保了他能为公司效力。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['enəmɪz] ;
From that moment he renewed his connection with the minister's enemies ;
从 那 片刻 他 更新 他的 联系 和 这 部长 敌人 ;

从那一刻起，他重新与部长的敌人建立了联系；

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
he joined the party who were working for the fall of the Government ;
他 加入 这 派对 WHO 是 在职的 为了 这 落下 的 这 政府 ;

他加入了旨在推翻政府的政党；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪkæks] [hæd; həd] [friː] [pleɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
and as soon as his pickaxe had free play , it fell .
和 作为 很快 作为 他的 镐 有 自由的 玩 , 它 跌倒 .

他的镐刚一有空余力，就掉下来了。

[ðɪs] ['peɪpə(r)][hæd; həd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ;
This paper had now for six months ceased to exist ;
这 纸 有 现在 为了 六 几个月 停止 到 存在 ;

这份报纸已经停刊六个月了;

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv]
he had failed to find employment of any kind ; he was spoken of
他 有 失败的 到 寻找 就业 的 任何 种类 ; 他 曾是 说 的
[æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][mæn] ,
as a dangerous man ,
作为 一个 危险的 男人 ,

他一直找不到任何工作；人们都说他是个危险人物。

['kæləmni] [ə'tækt] [hɪm] ;
calumny attacked him ;
诽谤 遭到攻击 他 ;

他遭到诽谤攻击；

[hiː; hi][hæd; həd][ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk][ə; eɪ][hjuːdʒ][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['mɜːkəntaɪl] [dʒɒb][baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
he had unmasked a huge financial and mercantile job by a few
他 有 揭开面纱 一个 巨大的 金融的 和 商业 工作 经过 一个 很少
['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæmflət] .
articles and a pamphlet .
文章 和 一个 小册子 .

他仅凭几篇文章和一本小册子就揭露了一起巨大的金融和商业骗局。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə]
He was known to be a mouthpiece of a banker who was said to
他 曾是 已知 到 是 一个 喉舌 的 一个 银行家 WHO 曾是 说 到
[hæv; həv] [peɪd] [hɪm] ['lɑːdʒli] ,
have paid him largely ,
有 有薪酬的 他 很大程度上 ,

据称，他是某位银行家的传声筒，而这位银行家据说付给他很多钱。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪk'spekt][sʌm; səm] ['pætrənɪdʒ] [ɪn]
and from whom he was supposed to expect some patronage in
和 从 谁 他 曾是 据称 到 预计 一些 赞助 在
[rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃæmpiənʃɪp] .
return for his championship .
返回 为了 他的 锦标赛 .

他本应期望从对方那里获得一些赞助，作为他赢得冠军的回报。

['mɑːrkəs] , [dɪs'gʌstɪd] [baɪ] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
Marcas , disgusted by men and things , worn out by five years of fighting ,
品牌 , 厌恶 经过 男人 和 事物 , 磨损 出去 经过 五 年 的 斗争 ,

马卡斯厌恶男人和事物，五年的战斗让他筋疲力尽。

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [lɑːns] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['liːdə(r)] ,
regarded as a free lance rather than as a great leader ,
认为 作为 一个 自由的 槊 相当 比 作为 一个 伟大的 领导者 ,

被视为自由职业者而非伟大的领导者，

[krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['deɪli] [bred] , [wɪtʃ] ['hindəd] [hɪm][frɒm; frəm]
crushed by the necessity of earning his daily bread , which hindered him from
碎 经过 这 必要性 的 收入 他的 日常的 面包 , 哪个 受阻 他 从
['geɪnɪŋ] [graʊnd] ,
gaining ground ,
获得 地面 ,

他被谋生的重担压得喘不过气来，这使他难以取得进展。

[ɪn][dɪ'speə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ig'zə:tid] [baɪ] ['mʌni] ['əʊvə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)]
in despair at the influence exerted by money over mind , and given over
在 绝望 在 这 影响 施加 经过 钱 超过 头脑 , 和 给定 超过
[tuː; tə]['daɪə(r)] ['pɒvəti] ,
to dire poverty ,
到 可怕的 贫困 ,

由于金钱对人心的影响而感到绝望，并陷入了极度贫困之中，

['berid] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['gærət] , [tuː; tə] [meɪk] ['θɜːti] [suːz] [ə; eɪ][deɪ] ,
buried himself in a garret , to make thirty sous a day ,
埋葬 他自己 在 一个 阁楼 , 到 制作 三十 深 一个 天 ,

他把自己关在阁楼里，每天挣三十苏。

[ðə; ði] [sʌm] ['strɪktli] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːdz] .
the sum strictly answering to his needs .
这 和 严格 回答 到 他的 需求 .

这笔钱完全满足他的需求。

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['levəl] [ə; eɪ] ['dezət] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] .
Meditation had leveled a desert all round him .
冥想 有 平整 一个 沙漠 全部 圆形的 他 .

冥想使他周围的沙漠变得平坦。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
He read the papers to be informed of what was going on .
他 读 这 文件 到 是 知情的 的 什么 曾是 去 在 .

他通过阅读报纸了解正在发生的事情。

['pɑːtsoʊ][ˌdiː 'aɪ]['bɔːrgoʊ][hæd; həd][wʌns][lɪvd; 'laɪvd][laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
Pozzo di Borgo had once lived like this for some time .
波佐 迪 博尔戈 有 一次 居住地 喜欢 这 为了 一些 时间 .

波佐迪博尔戈曾这样生活过一段时间。

['mɑːrkəs] , [nəʊ] [daʊt] , [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'tæk] , [ə'kʌstəm] [hɪm'self][tuː; tə]
Marcas , no doubt , was planning a serious attack , accustoming himself to
品牌 , 不 怀疑 , 曾是 规划 一个 严肃的 攻击 , 习惯 他自己 到
[dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,
dissimulation ,
伪装 ,

毫无疑问，马卡斯正在策划一场大规模袭击，他早已习惯了伪装。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blʌndəz] [baɪ][paɪˌθægə'riːən] ['mjuːtnəs] .
and punishing himself for his blunders by Pythagorean muteness .
和 惩罚 他自己 为了 他的 失误 经过 毕达哥拉斯 失语 .

他以毕达哥拉斯式的沉默来惩罚自己的错误。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
But he did not tell us the reasons for his conduct .
但 他 做过 不是 告诉 我们 这 原因 为了 他的 执行 .

但他没有告诉我们他这样做的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kɒmədi]
It is impossible to give you an idea of the scenes of the highest comedy
它 是 不可能的 到 给 你 一个 主意 的 这 场景 的 这 最高 喜剧
[ðæt] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ˌældʒɪ'breɪɪk] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ;
that lay behind this algebraic statement of his career ;
那 躺 在后面 这 代数 陈述 的 他的 职业 ;

很难向你描述在他职业生涯的这段看似简单的陈述背后，隐藏着多么精彩绝伦的喜剧场景；

[hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['peɪʃ(ə)ns] ['dɒgɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [tʊk] [wɪŋz] ,
his useless patience dogging the footsteps of fortune , which presently took wings ,
他的 无用 耐心 狗 这 脚步声 的 财富 , 哪个 目前 采取 翅膀 ,

他那毫无用处的耐心一直追随着命运的脚步，而命运最终还是腾飞了。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [træmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θɔːni] [breɪks] [ɒv; əv]['pærɪs] , [hɪz; ɪz] ['breθləs] ['tʃeɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɪʃənə(r)] ,

his long tramps over the thorny brakes of Paris , his breathless chases as a petitioner ,

他的 长的 流浪汉 超过 这 带刺的 刹车 的 巴黎 , 他的 喘不过气 追逐 作为 一个 请愿人 ,

他长途跋涉穿过巴黎荆棘丛生的灌木丛，他作为请愿者气喘吁吁的追逐，

[hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə][wɪn]['əʊvə(r)] [fuːlz] ;

his attempts to win over fools ;

他的 尝试 到 赢 超过 傻瓜 ;

他试图赢得傻瓜的信任；

[ðə; ði] [skiːm] [leɪd]['əʊnli][tuː; tə][feɪl] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['frɪvələs] ['wʊmən] ;

the schemes laid only to fail through the influence of some frivolous woman ;

这 方案 铺设 仅有的 到 失败 通过 这 影响 的 一些 轻浮 女士 ;

这些计划最终因为某个轻浮女人的影响而失败；

[ðə; ði] ['miːtiŋz] [wɪð] [men] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [huː] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪərɪdʒ] ,

the meetings with men of business who expected their capital to bring them places and a peerage ,

这 会议 和 男人 的 商业 WHO 预期的 他们的 首都 到 带来 他们 地方 和 一个 贵族 ,

与那些期望凭借资本获得地位和爵位的商人会面

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɑːdʒ] ['ɪntrəst] .

as well as large interest .

作为 出色地 作为 大的 兴趣 .

以及广泛的关注。

[ðen] [ðə; ði] [həʊps] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [weɪv] ['əʊnli][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [fəʊm] [ɒn][ðə; ði] [ʃəʊl] ;

Then the hopes rising in a towering wave only to break in foam on the shoal ;

然后 这 希望 上升 在 一个 参天 海浪 仅有的 到 休息 在 泡沫 在 这 浅滩 ;

然后，希望如巨浪般升腾而起，却在浅滩上化作泡沫破碎；

[ðə; ði] ['wʌndər] [rɔːt] [ɪn] ['rekənsaɪlɪŋ] ['ædvɜːs] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

the wonders wrought in reconciling adverse interests which , after working together for a week ,

这 奇迹 锻 在 和解 不利 兴趣 哪个 , 后 在职的 一起 为了 一个 星期 ,

经过一周的共同努力，各方利益冲突最终得以调和，创造了奇迹。

[fel] [ə'sʌndə(r)] ; [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] ,

fell asunder ; the annoyance , a thousand times repeated ,

跌倒 分离 ; 这 烦恼 , 一个 千 时代 重复 ,

分崩离析；恼怒之事，反复上千次，

[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [dʌns] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] ,

of seeing a dunce decorated with the Legion of Honor , and preferred ,

的 看到 一个 笨蛋 装饰 和 这 军团 的 荣誉 , 和 首选 ,

看到一个笨蛋被授予荣誉军团勋章，并且更受欢迎，

[ðəʊ] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒp] - [bɔɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['tælənt] .

though as ignorant as a shop - boy , to a man of talent .

尽管 作为 无知 作为 一个 店铺 - 男生 , 到 一个 男人 的 天赋 .

虽然他像个无知的店员一样，但他却是一位才华横溢的人。

[ðen] , [wɒt] ['mɑːrkəs] [kɔːld] [ðə; ði] ['strætədʒəm] [ɒv; əv] [stjuː'pɪdəti] — [juː; jʊ] [straɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,
Then , what Marcas called the stratagems of stupidity — you strike a man ,
然后 , 什么 品牌 称为 这 策略 的 愚蠢 — 你 罢工 一个 男人 ,
[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːm] [kən'vɪnst] ,
and he seems convinced ,
和 他 似乎 确信 ,

然后，马卡斯称之为愚蠢的策略——你打一个人，他似乎就信以为真了，

[hiː; hi] [nɒdz] [hɪz; ɪz] [hed] — ['evriθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] ; [nekst] [deɪ] , [ðɪs] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [bɔːl] , ['flætnd]
he nods his head — everything is settled ; next day , this india - rubber ball , flattened
他 点头 他的 头 — 一切 是 定居 ; 下一个 天 , 这 印度 - 橡皮 球 , 扁平的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

他点点头——一切都定好了；第二天，这个橡胶球，被压扁了一会儿，

[hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [wɪnd]
has recovered itself in the course of the night ; it is as full of wind
有 恢复 本身 在 这 课程 的 这 夜晚 ; 它 是 作为 满的 的 风
[æz; əz] ['evə(r)] ;
as ever ;
作为 曾经 ;

经过一夜，风力已恢复，依然强劲。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ;
you must begin all over again ;
你 必须 开始 全部 超过 再次 ;

你必须从头再来；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [tɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] ,
and you go on till you understand that you are not dealing with a man ,
和 你 去 在 直到 你 理解 那 你 是 不是 处理 和 一个 男人 ,
你继续下去，直到你明白你面对的不是一个男人。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [gʌm] [ðæt] ['luːzɪz] [ʃeɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
but with a lump of gum that loses shape in the sunshine .
但 和 一个 块 的 胶 那 失败 形状 在 这 阳光 .
但上面却有一团在阳光下会变形的口香糖。

[ðiːz] ['θaʊz(ə)nd] [ə'nɔɪəns] , [ðɪs] [vɑːst] [weɪst] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['enədʒi] [ɒn] ['bærən] [spɒts] ,
These thousand annoyances , this vast waste of human energy on barren spots ,
这些 千 烦心事 , 这 广阔的 浪费 的 人类 活力 在 荒芜 地点 ,
这成千上万的烦恼，这大量人力物力在荒芜之地的浪费，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] ['eni] [gʊd] , [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] ; [tuː]
the difficulty of achieving any good , the incredible facility of doing mischief ; two
这 困难 的 实现 任何 好的 , 这 极好的 设施 的 正在做 恶作剧 ; 二
[strɒŋ] [geɪmz] [pleɪd] [aʊt] ,
strong games played out ,
强的 游戏 玩 出去 ,

行善难得，作恶却易如反掌；两场精彩的比赛过后，

[twaɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [twaɪs] [lɒst] ;
twice won , and then twice lost ;
两次 韩元 , 和 然后 两次 丢失的 ;

赢了两次，又输了两次；

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] — [ə; eɪ] ['blɒkhed] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪg] ,
the hatred of a statesman — a blockhead with a painted face and a wig ,
这 仇恨 的 一个 政治家 — 一个 傻瓜 和 一个 绘 脸 和 一个 假发 ,
对一位政治家的憎恨——一个脸上涂着油彩、戴着假发的蠢货，

[bʌt; bət][ɪn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːvd] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [hæd; həd] [nɒt]
but in whom the world believed — all these things , great and small , had not
但 在 谁 这 世界 相信 — 全部 这些 事物 , 伟大的 和 小的 , 有 不是
[krʌʃt] ,
crushed ,
碎 ,

但世人所信的，这一切大小事，都未能摧毁他。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [dæʃt] ['mɑːrkəs] .
but for the moment had dashed Marcas .
但 为了 这 片刻 有 虚线 品牌 .

但此刻，马卡斯却被击垮了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['mʌni] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hæd; həd][nɒt]
In the days when money had come into his hands , his fingers had not
在 这 天 什么时候 钱 有 来 进入 他的 双手 , 他的 手指 有 不是
[klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ;
clutched it ;
紧握 它 ;

在他拥有金钱的日子里，他的手指并没有紧紧抓住它；

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]
he had allowed himself the exquisite pleasure of sending it all to his
他 有 允许 他自己 这 精美的 乐趣 的 发送 它 全部 到 他的
['fæməli] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,
family — to his sisters ,
家庭 — 到 他的 姐妹 ,

他尽情享受着将所有这些东西寄给家人——寄给他的姐妹们——的极致乐趣。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)] .
his brothers , his old father .
他的 兄弟 , 他的 老的 父亲 .

他的兄弟们，他年迈的父亲。

[laɪk] [nə'pəʊlɪən][ɪn][hɪz; ɪz][fɔːl] , [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [suːz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Like Napoleon in his fall , he asked for no more than thirty sous a day ,
喜欢 拿破仑 在 他的 落下 , 他 问 为了 不 更多的 比 三十 深 一个 天 ,

就像拿破仑垮台时一样，他每天只要求不超过三十苏的薪水。

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [ɒv; əv] ['enədʒi] [kæn; kən] [ɜːn] ['θɜːti] [suːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [ɪn]['pærɪs] .
and any man of energy can earn thirty sous for a day's work in Paris .
和 任何 男人 的 活力 能 赚 三十 深 为了 一个 天 工作 在 巴黎 .

任何一个精力充沛的人在巴黎工作一天都能挣到三十苏。

[wen] ['mɑːrkəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,
When Marcas had finished the story of his life , intermingled with reflections ,
什么时候 品牌 有 完成的 这 故事 的 他的 生活 , 交织 和 反思 ,
['mæksɪmz] ,
maxims ,
格言 ,

当马卡斯讲完他的人生故事，其中穿插着反思和格言时，

[ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
and observations , revealing him as a great politician ,
和 观察 , 揭示 他 作为 一个 伟大的 政治家 ,

观察结果显示，他是一位伟大的政治家。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn]
a few questions and answers on both sides as to the progress of affairs in
一个 很少 问题 和 答案 在 两个都 侧面 作为 到 这 进步 的 事务 在
[frɑːns] [ænd; ənd] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
France and in Europe were enough to prove to us that he was a
法国 和 在 欧洲 是 足够的 到 证明 到 我们 那 他 曾是 一个
['riːəl] ['steɪtsmən] ;
real statesman ;
真实的 政治家 ;

双方就法国和欧洲局势进展情况进行了几次问答，就足以证明他是一位真正的政治家；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [dʒʌdʒd] [wen] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi]
for a man may be quickly and easily judged when he can be
为了 一个 男人 可能 是 迅速地 和 容易地 评判 什么时候 他 能 是
[brɔːt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] ['dɪfɪkəltɪz] :
brought on to the ground of immediate difficulties :
带来 在 到 这 地面 的 即时 困难 :

当一个人身处困境时，人们就能迅速而轻易地对他做出判断：

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ʃɪbəleθ] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['tælənts] ,
there is a certain Shibboleth for men of superior talents ,
那里 是 一个 肯定 示播列 为了 男人 的 优越的 天赋 ,

对于才华横溢的人来说，有一个特定的暗号。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['liːˌvaɪts] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [æz; əz] [jet]
and we were of the tribe of modern Levites without belonging as yet
和 我们 是 的 这 部落 的 现代的 利未人 没有 属于 作为 然而
[tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
to the Temple .
到 这 寺庙 .

我们属于现代利未人的支派，但当时还不属于圣殿。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , ['aʊə(r)] [frɪ'vɒləti] ['kʌvəd] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] [wɪtʃ] ['ʒuːst] [hæz; həz] ['kærid]
As I have said , our frivolity covered certain purposes which Juste has carried
作为 我 有 说 , 我们的 轻浮 涵盖 肯定 目的 哪个 贾斯特 有 携带
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

正如我所说，我们的轻浮行为包含着一些目的，而尤斯特已经实现了这些目的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] .
and which I am about to execute .
和 哪个 我 是 关于 到 执行 .

而我即将执行这项任务。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] ['tɔːkɪŋ] , [wiː; wi] [ɔːl] [θriː] [went] [aʊt] , [kəʊld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
When we had done talking , we all three went out , cold as it was ,
什么时候 我们 有 完毕 说 , 我们 全部 三 去 出去 , 寒冷的 作为 它 曾是 ,

谈话结束后，我们三个人一起出去了，外面很冷。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] ['gaːdnz] [tɪl] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] .
to walk in the Luxembourg gardens till the dinner hour .
到 走 在 这 卢森堡 花园 直到 这 晚餐 小时 .

在卢森堡花园散步至晚餐时间。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔːk] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [greɪv] [θruː'aʊt] ,
In the course of that walk our conversation , grave throughout ,
在 这 课程 的 那 走 我们的 对话 , 严重 自始至终 ,

在那次散步过程中，我们的谈话始终严肃认真。

[tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
turned on the painful aspects of the political situation .
转向 在 这 痛苦 方面 的 这 政治的 情况 .

聚焦于政治局势中令人痛苦的方面。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kən'trɪbjuːtɪd][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks] , [hɪz; ɪz] ['kɒment] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz][dʒest] , [ə; eɪ]
Each of us contributed his remarks , his comment , or his jest , a
每个 的 我们 贡献 他的 评论 , 他的 评论 , 或者 他的 笑话 , 一个
['plezntri] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] .
pleasantry or a proverb .
玩笑 或者 一个 谚语 .

我们每个人都贡献了自己的意见、评论、笑话、俏皮话或谚语。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ɒn][ðə; ði][kə'lɒs(ə)l] [skeɪl] [dʒʌst]
This was no longer exclusively a discussion of life on the colossal scale just
这 曾是 不 更长 只 一个 讨论 的 生活 在 这 庞大 规模 只是
[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɑːrkəs] ,
described by Marcas ,
描述 经过 品牌 ,

这不再仅仅是对马卡斯刚才描述的那种宏大生命尺度的讨论，

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['wɔːfeə(r)] .
the soldier of political warfare .
这 士兵 的 政治的 战争 .

政治战争的战士。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɪ'stresfəl] ['mɒnəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] ['nævɪgeɪtə(r)] ,
Nor was it the distressful monologue of the wrecked navigator ,
也不 曾是 它 这 令人痛苦的 独白 的 这 损毁 航海家 ,

也不是遇难领航员痛苦的独白，

['strændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['gærət] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [kɔːr'neɪl] ;
stranded in a garret in the Hotel Corneille ;
搁浅 在 一个 阁楼 在 这 酒店 科内耶 ;

被困在科内耶酒店的阁楼里；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [jʌŋ] [men] , ['hævɪŋ] [geɪdʒd] [ðə; ði]
it was a dialogue in which two well - informed young men , having gauged the
它 曾是 一个 对话 在 哪个 二 出色地 - 知情的 年轻的 男人 , 拥有 测量 这
[taɪmz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ,
times they lived in ,
时代 他们 居住地 在 ,

这是一场对话，对话中两位见多识广的年轻人，在充分了解他们所处的时代之后，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['tælənt] ,
were endeavoring , under the guidance of a man of talent ,
是 努力 , 在下面 这 指导 的 一个 男人 的 天赋 ,

在一位有才华的人的指导下，他们正努力……

[tuː; tə][geɪn][sʌm; səm] [lait] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] .
to gain some light on their own future prospects .
到 获得 一些 光 在 他们的 自己的 未来 前景 .

以便更好地了解自己的未来前景。

“ [waɪ] , ” [ɑːskt] ['ʒuːst] , “ [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
“ Why , ” asked Juste , “ did you not wait patiently for an opportunity ,
“ 为什么 , ” 问 贾斯特 , “ 做过 你 不是 等待 耐心 为了 一个 机会 ,

“为什么，”尤斯特问道，“你不耐心等待机会呢？”

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [liːd] [sɪns] [ðə; ði]
and imitate the only man who has been able to keep the lead since the
和 模拟 这 仅有的 男人 WHO 有 到过 有能力的 到 保持 这 带领 自从 这
[ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][baɪ]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ? ”
Revolution of July by holding his head above water ? ”
革命 的 七月 经过 保持 他的 头 多于 水 ? ”

难道要效仿自七月革命以来唯一一位始终保持领先地位、并且不被淹没的人吗?

“ [hæv; həv][ai][nɒt] [sed] [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [laɪ] ?
“ Have I not said that we never know where the roots of chance lie ?
“ 有 我 不是 说 那 我们 绝不 知道 在哪里 这 根 的 机会 说谎 ?

我不是说过我们永远不知道偶然事件的根源在哪里吗?

['kærəl] [wɒz; wəz][ɪn] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['ɒrətə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] .
Carrell was in identically the same position as the orator you speak of .
卡雷尔 曾是 在 同样地 这 相同的 位置 作为 这 演说者 你 说话 的 .

卡雷尔当时的处境与你所说的那位演说家完全相同。

[ðæt] ['gluːmi] [jʌŋ] [mæn] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪtə(r)]['spɪrɪt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] ['gʌvənmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
That gloomy young man , of a bitter spirit , had a whole government in his
那 阴沉 年轻的 男人 , 的 一个 苦的 精神 , 有 一个 所有的 政府 在 他的
[hed] ;
head ;
头 ;

那个阴郁的年轻人，内心充满苦涩，却构想出了一个完整的政府;

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [bɪ'jɒnd] ['maʊntɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['krʌpə(r)]
the man of whom you speak had no idea beyond mounting on the crupper
这 男人 的 谁 你 说话 有 不 主意 超过 安装 在 这 后颈
[ɒv; əv] ['evri] [ɪ'vent] .
of every event .
的 每一个 事件 .

你说的这个人，除了在每项赛事中争当垫底选手之外，一无所知。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , ['kærəl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)][mæn] .
Of the two , Carrel was the better man .
的 这 二 , 卡雷尔 曾是 这 更好的 男人 .

两人之中，卡雷尔更胜一筹。

[wel] , [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , ['kærəl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] ; [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [bʌt; bət]
Well , one becomes a minister , Carrel remained a journalist ; the incomplete but
出色地 , 一 变成 一个 部长 , 卡雷尔 剩余 一个 记者 ; 这 未完成 但
['kræftiːə][mæn][ɪz] ['lɪvɪŋ] ;
craftier man is living ;
更狡猾 男人 是 活的 ;

嗯，有人当了牧师，卡雷尔却依然是记者；不完美但更狡猾的人活着；

['kærəl] [ɪz] [ded] .
Carrel is dead .
卡雷尔 是 死的 .

卡雷尔去世了。

“ [ai] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][mæn][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]
“ I may point out that your man has for fifteen years been making his way
“ 我 可能 观点 出去 那 你的 男人 有 为了 十五 年 到过 制作 他的 方式
,
,
,

“我还要指出，你的人已经努力奋斗了十五年，

[ænd; ənd][ɪz][bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
and is but making it still .
和 是 但 制作 它 仍然 .

而且还在继续做下去。

[hiː; hi] [meɪ] [jet] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] [kɑːz] [fʊl] [ɒv; əv][in'triːg, 'in-][ɒn][ðə; ði]
He may yet be caught and crushed between two cars full of intrigues on the
他 可能 然而 是 捕捉 和 碎 之间 二 汽车 满的 的 阴谋 在 这
['haɪ'rəʊd] [tuː; tə]['paʊə(r)] .
highroad to power .
大路 到 力量 .

他或许终将被卷入通往权力的两条充满阴谋的道路上，最终被挤压在中间。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [haʊs] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [laɪk] ['mɛtərnɪk] ;
He has no house ; he has not the favor of the palace like Metternich ;
他 有 不 房子 ; 他 有 不是 这 偏爱 的 这 宫殿 喜欢 梅特涅 ;

他没有房子；他不像梅特涅那样受到宫廷的宠信；

[nɔː(r)] , [laɪk] - , [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pækt][mə'dʒɒrəti] .
nor , like Villele , the protection of a compact majority .
也不 , 喜欢 - , 这 保护 的 一个 袖珍的 多数 .

也像维莱一样，没有保护紧密多数派。

“ [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [lɑːst] [ten] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] .
“ I do not believe that the present state of things will last ten years longer .
“ 我 做 不是 相信 那 这 展示 状态 的 事物 将要 最后的 十 年 更长 .

“我不认为目前这种状况还能持续十年。”

[hens] , [sə'pəʊzɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [gʊd] [lʌk] ,
Hence , supposing I should have such poor good luck ,
因此 , 假如 我 应该 有 这样的 贫穷的 好的 运气 ,

因此，假设我真的那么倒霉，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ai] [fɔː'siː] .
I am already too late to avoid being swept away by the commotion I foresee .
我 是 已经 也 晚的 到 避免 存在 扫荡 离开 经过 这 骚动 我 预见 .

我已经来不及避免被我预见的骚动所席卷。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] . ”
I should need to be established in a superior position . ”
我 应该 需要 到 是 已确立的 在 一个 优越的 位置 . ”

我应该处于一个优越的地位。

“ [wɒt] [kə'məʊʃn] ? ” [ɑːskt] ['ʒuːst] .
“ What commotion ? ” asked Juste .
“ 什么 骚动 ? ” 问 贾斯特 .

“怎么了？”尤斯特问道。

“ ['ɔːgəst] , - , ” [sed] ['mɑːrkəs][ɪn] ['sɒləm] [təʊnz] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːdz] ['pærɪs] ;
“ AUGUST , 1830 , ” said Marcas in solemn tones , holding out his hand towards Paris ;
“ 八月 , - , ” 说 品牌 在 庄严 音调 , 保持 出去 他的 手 向 巴黎 ;

“1830 年 8 月,”马卡斯庄严地说，同时向巴黎伸出手；

“ ['ɔːgəst] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [juːθ] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] [ʃiːvz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪntəlekt]
“ AUGUST , the offspring of Youth which bound the sheaves , and of Intellect
“ 八月 , 这 后代 的 青年 哪个 边界 这 捆 , 和 的 智力
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['raipən] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ,
which had ripened the harvest ,
哪个 有 成熟的 这 收成 ,

“八月，是捆扎麦捆的青春的后代，也是使庄稼成熟的智慧的后代，

[fə'ɡɒt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] .
forgot to provide for Youth and Intellect .
忘了 到 提供 为了 青年 和 智力 .

忘记为青年和智力发展提供保障。

“ [juːθ] [wɪl] [ɪk'spləʊd] [laɪk] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] .
“ Youth will explode like the boiler of a steam - engine .
“ 青年 将要 爆炸 喜欢 这 锅炉 的 一个 蒸汽 - 引擎 .

“青春将像蒸汽机的锅炉一样爆发。”

[juːθ] [hæz; həz] [nəʊ] ['aʊtlet] [ɪn] [frɑːns] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɡæðərɪŋ] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'reɪtɪd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,
Youth has no outlet in France ; it is gathering an avalanche of underrated capabilities ,
青年 有 不 出路 在 法国 ; 它 是 采集 一个 雪崩 的 被低估 能力 ,

法国的年轻人没有释放压力的渠道；他们正在积聚大量被低估的能力。

[ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] ['restləs] [æm'bɪʃənz] ; [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mæriɪŋ] [naʊ] ;
of legitimate and restless ambitions ; young men are not marrying now ;
的 合法的 和 不安 抱负 ; 年轻的 男人 是 不是 结婚 现在 ;

年轻人怀揣着正当而不安的抱负；现在年轻人都不结婚了；

['fæmɪlɪz] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
families cannot tell what to do with their children .
家庭 不能 告诉 什么 到 做 和 他们的 孩子们 .

家人不知道该如何对待自己的孩子。

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['θʌndəklæp] [biː; bi] [ðæt] [wɪl] [ʃeɪk] [daʊn] [ðiːz] ['mæsɪz] ?
What will the thunderclap be that will shake down these masses ?
什么 将要 这 霹雳 是 那 将要 摇 向下 这些 群众 ?

将会是怎样的雷霆万钧，才能撼动这群民众？

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kræʃ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['evriθɪŋ] .
I know not , but they will crash down into the midst of things , and overthrow everything .
我 知道 不是 , 但 他们 将要 碰撞 向下 进入 这 中间 的 事物 , 和 推翻 一切 .

我不知道，但它们终将闯入局势中心，颠覆一切。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [ɒv; əv] [haɪdrə(ʊ)'stætɪks] [wɪtʃ] [ækt] [ɒn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ;
These are laws of hydrostatics which act on the human race ;
这些 是 法律 的 水力学 哪个 行为 在 这 人类 种族 ;

这些是作用于人类的流体静力学定律；

[ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑː'bærɪk] [hɔːrdz] [keɪm] [daʊn] .
the Roman Empire had failed to understand them , and the Barbaric hordes came down .
这 罗马 帝国 有 失败的 到 理解 他们 , 和 这 野蛮 成群结队 来了 向下 .

罗马帝国未能理解他们，蛮族大军入侵了罗马帝国。

“ [ðə; ði] [bɑː'bærɪk] [hɔːrdz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [klɑːs] .
“ The Barbaric hordes now are the intelligent class .
“ 这 野蛮 成群结队 现在 是 这 聪明的 班级 .

“如今的野蛮部落就是知识分子阶层。”

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'preʃə] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['æktɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli][ɪn] ['aʊə(r)] [mɪdst] .

The laws of overpressure are at this moment acting slowly and silently in our midst .

这 法律 的 超压 是 在 这 片刻 表演 缓慢地 和 默默 在 我们的 中间 .

此刻，超压定律正在我们身边缓慢而悄无声息地发挥作用。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['krɪmɪn(ə)l] ;

The Government is the great criminal ;

这 政府 是 这 伟大的 刑事 ;

政府才是大罪犯；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [tuː] [p'aʊəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əʊz] ['evriθɪŋ] ;

it does not appreciate the two powers to which it owes everything ;

它 做 不是 欣赏 这 二 权力 到 哪个 它 欠款 一切 ;

它不懂得珍惜它赖以生存的两大强权；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'laʊd] [ɪts][hændz][tuː; tə][biː; bi][taɪd][baɪ][ðə; ði] [əb'səːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] ;

it has allowed its hands to be tied by the absurdities of the Contract ;

它 有 允许 它是 双手 到 是 系 经过 这 荒谬之处 的 这 合同 ;

它因合同的荒谬条款而束手无策；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] , ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['vɪktɪm] .

it is bound , ready to be the victim .

它 是 边界 , 准备好 到 是 这 受害者 .

它已被束缚，随时准备成为受害者。

“ ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [nə'pəʊlɪən] , ['ɪŋglənd] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [juːθ] .

“ Louis XIV . , Napoleon , England , all were or are eager for intelligent youth .

“ 路易斯 十四 . , 拿破仑 , 英格兰 , 全部 是 或者 是 渴望的 为了 聪明的 青年 .

“路易十四、拿破仑、英国，他们都曾或现在渴望拥有聪明的年轻人。”

[ɪn] [frɑːns] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [baɪ][ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɪ'lektɪv] [raɪts] ,

In France the young are condemned by the new legislation , by the blundering principles of elective rights ,

在 法国 这 年轻的 是 谴责 经过 这 新的 立法 , 经过 这 笨拙 原则 的 选修课 权利 ,

在法国，年轻人因新立法和选举权的拙劣原则而受到谴责。

[baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'saʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪnɪ'stɪəriəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

by the unsoundness of the ministerial constitution .

经过 这 不健全 的 这 部长 宪法 .

由于部长级宪法的不健全。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['tʃeɪmbə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] ['depjutiz] [ɒv; əv] ['θɜːti] ;

“ Look at the elective Chamber ; you will find no deputies of thirty ;

“ 看 在 这 选修课 商会 ; 你 将要 寻找 不 副手们 的 三十 ;

“看看民选议会；你会发现没有三十名代表；

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] ['rɪʃəˌluː] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mæzəˌrɪn] , [ɒv; əv] [tʊ'rɛn] [ænd; ənd][ɒv; əv]['koʊlbərt] ,
the youth of Richelieu and of Mazarin , of Turenne and of Colbert ,
这 青年 的 黎塞留 和 的 马扎林 ， 的 图雷纳 和 的 科尔伯特 ，
[ɒv; əv] [pɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [seɪnt] - [dʒʌst] ,
of Pitt and of Saint - Just ,
的 匹兹堡 和 的 圣 - 只是 ，

黎塞留和马扎林的青年时代，蒂雷纳和科尔贝的青年时代，皮特和圣茹斯特的青年时代

[ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd][ɒv; əv] [prɪns] ['mɛtərnɪk] , [wʊd] [faɪnd][nəʊ] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ; [bɜːk] ,
of Napoleon and of Prince Metternich , would find no admission there ; Burke ,
的 拿破仑 和 的 王子 梅特涅 ， 会 寻找 不 入学 那里 ； 伯克 ，
['ʃəridən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ，

拿破仑和梅特涅亲王的理论在那里不被认可；伯克、谢里丹，

[ɔː(r)][fɒks][kʊd; kəd][nɒt][wɪn] [siːts] .
or Fox could not win seats .
或者 狐狸 可以 不是 赢 座位 .

否则福克斯就无法赢得席位。

['iːv(ə)n] [ɪf] [pə'lɪtɪk(ə)l][mə'dʒɒrəti][hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [æt; ət][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,
Even if political majority had been fixed at one - and - twenty ,
甚至 如果 政治的 多数 有 到过 固定的 在 一 - 和 - 二十 ，

即使政治多数席位被固定为二十一席，

[ænd; ənd][ˌelɪdʒə'bɪləti][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] ['evri] [dɪs'eɪblɪŋ] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
and eligibility had been relieved of every disabling qualification ,
和 合格 有 到过 松了口气 的 每一个 禁用 资格 ，

资格条件已完全取消，不再受任何限制性条件的约束。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['membəz] , [men] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]
the Departments would have returned the very same members , men devoid of
这 部门 会 有 返回 这 非常 相同的 成员 ， 男人 缺乏 的
[pə'lɪtɪk(ə)l]['tælənt] ,
political talent ,
政治的 天赋 ，

各部门会重新选出同样的人，这些人缺乏政治才能。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːdərɪŋ] [frentʃ] ['græmə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [huːm] , [ɪn][ten]
unable to speak without murdering French grammar , and among whom , in ten
无法 到 说话 没有 谋杀 法语 语法 ， 和 之中 谁 ， 在 十
[j'iəz] ,
years ,
年 ，

无法用法语正确表达，总是破坏法语语法，而且在十年内，这些人中，

['skeəsli] [wʌn] ['steɪtsmən] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
scarcely one statesman has been found .
几乎 一 政治家 有 到过 成立 .

几乎没有找到一位政治家。

“ [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] [ɪ'vent] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self]
“ The causes of an impending event may be seen , but the event itself
“ 这 原因 的 一个 即将到来的 事件 可能 是 已见 ， 但 这 事件 本身
['kænɒt] [biː; bi] [fɔː'təʊld] .
cannot be foretold .
不能 是 预言 .

“我们可以预见即将发生的事件的原因，但却无法预见事件本身。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,
At this moment the youth of France is being driven into Republicanism ,
在 这 片刻 这 青年 的 法国 是 存在 驱动 进入 共和主义 ,

目前，法国青年正被推向共和主义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
because it believes that the Republic would bring it emancipation .
因为 它 相信 那 这 共和国 会 带来 它 解放 .

因为它相信共和国会给它带来解放。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
It will always remember the young representatives of the people and the
它 将要 总是 记住 这 年轻的 代表 的 这 人们 和 这
[jʌŋ] ['ɑːmi] ['liːdəz] !
young army leaders !
年轻的 军队 领导人 !

它将永远铭记人民的青年代表和军队的青年领袖!

[ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz]['əʊnli]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['ævərɪs] .
The imprudence of the Government is only comparable to its avarice .
这 轻率 的 这 政府 是 仅有的 可比 到 它是 贪婪 .

政府的轻率程度堪比其贪婪。

” [ðæt] [deɪ] [left] [ɪts] ['ekəʊz] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
” That day left its echoes in our lives .
” 那 天 左边 它是 回声 在 我们的 生活 .

“那一天在我们生活中留下了回响。”

['mɑːrkəs] [kən'fɜːmd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [liːv] [frɑːns] ,
Marcas confirmed us in our resolution to leave France ,
品牌 确认的 我们 在 我们的 解决 到 离开 法国 ,

马卡斯证实了我们离开法国的决心，

[weə(r)] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv]['tælənt][ænd; ənd] ['enədʒi] [ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
where young men of talent and energy are crushed under the weight of
在哪里 年轻的 男人 的 天赋 和 活力 是 碎 在下面 这 重量 的
[sək'sesf(ə)l] ['kɒmənpleɪs] ,
successful commonplace ,
成功的 平凡 ,

在那里，才华横溢、精力充沛的年轻人被成功平庸的重压所压垮。

['enviəs] , [ænd; ənd][ɪn'seɪʃəb(ə)l]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .
envious , and insatiable middle age .
羡慕 , 和 贪得无厌 中间 年龄 .

充满嫉妒和永不满足的中年。

[wiː; wi] [daind] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː] [hɑːrp] .
We dined together in the Rue de la Harpe .
我们 用餐 一起 在 这 后悔 德 拉 哈普 .

我们在 Rue de la Harpe 一起用餐。

[wiː; wi] [ˌðens'fɔːθ] [felt] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrkəs][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektfl] [ə'fekʃn] ;
We thenceforth felt for Marcas the most respectful affection ;
我们 此后 毛毡 为了 品牌 这 最多 尊重 感情 ;

从此以后，我们对马卡斯怀有最崇敬的爱戴之情；

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [eɪd][ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
he gave us the most practical aid in the sphere of the mind .
他 给予 我们 这 最多 实际的 援助 在 这 领域 的 这 头脑 .

他为我们提供了心灵领域最实用的帮助。

[ðæt] [mæn] [njuː] ['evriθɪŋ] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] ['evriθɪŋ] .
That man knew everything ; he had studied everything .
那 男人 知道 一切 ; 他 有 研究 一切 .

那个人无所不知，他研究过所有事物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ,
For us he cast his eye over the whole civilized world ,
为了 我们 他 投掷 他的 眼睛 超过 这 所有的 文明 世界 ,

他为我们放眼了整个文明世界，

[siːkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] ['oʊpənɪŋz] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]
seeking the country where openings would be at once the most abundant and
寻求 这 国家 在哪里 开口 会 是 在 一次 这 最多 丰富 和

[ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz] .
the most favorable to the success of our plans .
这 最多 有利 到 这 成功 的 我们的 计划 .

寻找机会最多、最有利于我们计划成功的国家。

[hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stʌdiz] ; [hiː; hi][bɪd][ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] ,
He indicated what should be the goal of our studies ; he bid us make haste ,
他 表明的 什么 应该 是 这 目标 的 我们的 研究 ; 他 出价 我们 制作 匆忙 ,

他指明了我们学习的目标；他催促我们抓紧时间，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['preʃəs] , [ðæt] [ˌemɪ'greɪʃn] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gɪn] ,
explaining to us that time was precious , that emigration would presently begin ,
解释 到 我们 那 时间 曾是 宝贵的 , 那 移民 会 目前 开始 ,

他向我们解释说时间宝贵，移民马上就要开始了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [frɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv][ɪts] [p'aʊəz]
and that its effect would be to deprive France of the cream of its powers
和 那 它是 影响 会 是 到 剥夺 法国 的 这 奶油 的 它是 权力

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['juːθfl] ['tælənt] ;
and of its youthful talent ;
和 的 它是 青春 天赋 ;

这样做的后果是，法国将失去其最优秀的人才和最年轻的精英；

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˌnesə'serəli] ['ʃa:pənd] , [wʊd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] ,
that their intelligence , necessarily sharpened , would select the best places ,
那 他们的 智力 , 一定 锋利 , 会 选择 这 最好的 地方 ,

他们敏锐的智慧必然会让他们选择最佳地点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
and that the great thing was to be first in the field .
和 那 这 伟大的 事物 曾是 到 是 第一的 在 这 场地 .

而最棒的就是在这个领域成为第一。

[ðens'fɔːwəd] , [wiː; wi]['ɒf(ə)n][sæt] [leɪt] [æt; ət] [wɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .
Thenceforward , we often sat late at work under the lamp .
此后 , 我们 经常 卫星 晚的 在 工作 在下面 这 灯 .

从那以后，我们经常在工作中熬夜到很晚，一直坐在台灯下。

['aʊə(r)] ['dʒenərəs] [ɪn'strʌktə(r)] [rəʊt] [sʌm; səm] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['gaɪd(ə)ns] — [tuː] ['peɪdʒɪz]
Our generous instructor wrote some notes for our guidance — two pages
我们的 慷慨的 讲师 写道 一些 笔记 为了 我们的 指导 — 二 页面
[fɔː(r); fə(r)] ['ʒuːst] [ænd; ənd] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'væljuəb(ə)l] [əd'vaɪs] — [ðə; ði] [sɔːt]
for Juste and three for me — full of invalueable advice — the sort
为了 贾斯特 和 三 为了 我 — 满的 的 无价 建议 — 这 种类
[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [sə'plaɪ] ,
of information which experience alone can supply ,
的 信息 哪个 经验 独自的 能 供应 ，

我们慷慨的老师给我们写了一些指导笔记——两页给尤斯特，三页给我——里面充满了宝贵的建议——那种只有经验才能提供的信息。

[sʌtʃ] ['lændmɑːrks] [æz; əz] ['əʊnli] ['dʒiːniəs] [kæn; kən] [pleɪs] .
such landmarks as only genius can place .
这样的 地标 作为 仅有的 天才 能 地方 .

只有天才才能找到这样的地标。

[ɪn] [ðəʊz] ['peɪpəz] , ['smelɪŋ] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [səʊ] [vaɪl] [æz; əz] [tuː; tə]
In those papers , smelling of tobacco , and covered with writing so vile as to
在 那些 文件 ， 闻起来 的 烟草 ， 和 涵盖 和 写作 所以 卑鄙的 作为 到
[biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ,
be almost hieroglyphic ,
是 几乎 象形文字 ，

那些纸张散发着烟草味，上面写满了污秽不堪、几乎像象形文字一样的文字，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] ['fɔː-kɑːsts] [ɒv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['ækjəmən] .
there are suggestions for a fortune , and forecasts of unerring acumen .
那里 是 建议 为了 一个 财富 ， 和 预测 的 毫无错误 敏锐 .

其中包含对财富的建议和精准的预测。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪnts] [æz; əz] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [wɪtʃ] [hæv; həv]
There are hints as to certain parts of America and Asia which have
那里 是 提示 作为 到 肯定 部分 的 美国 和 亚洲 哪个 有
[biːn] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] ,
been fully justified ,
到过 完全 合理的 ，

有迹象表明，美洲和亚洲某些地区的情况已经得到了充分证实。

[bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [sɪns] ['ʒuːst] [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [set] [aʊt] .
both before and since Juste and I could set out .
两个都 前 和 自从 贾斯特 和 我 可以 放 出去 .

在我和贾斯特能够出发之前和之后都是如此。

['mɑːrkəs] , [laɪk] [ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['æbdʒekt] ['pɒvəti] .
Marcas , like us , was in the most abject poverty .
品牌 ， 喜欢 我们 ， 曾是 在 这 最多 卑贱 贫困 .

和我们一样，马卡斯也生活在极其贫困之中。

[hiː; hi] [ɜːnd] , [ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] ['lɪnɪn] , [kləʊðz] , [nɔː(r)]
He earned , indeed , his daily bread , but he had neither linen , clothes , nor
他 获得 ， 的确 ， 他的 日常的 面包 ， 但 他 有 两者都不 亚麻布 ， 衣服 ， 也不
[ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

他确实挣到了每日所需的食物，但他既没有亚麻布，也没有衣服和鞋子。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪm'self] [aʊt] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ;
He did not make himself out any better than he was ;
他 做过 不是 制作 他自己 出去 任何 更好的 比 他 曾是 ；

他并没有把自己描绘得比实际更好；

[hɪz; ɪz] [driːmz] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['paʊə(r)] .
his dreams had been of luxury as well as of power .
他的 梦境 有 到过 的 奢华 作为 出色地 作为 的 力量 .

他的梦想既包括奢华，也包括权力。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['mɑːrkəs] ; [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,
He did not admit that this was the real Marcas ; he abandoned this person ,
他 做过 不是 承认 那 这 曾是 这 真实的 品牌 ; 他 弃 这 人 ,

他不承认这就是真正的马卡斯；他抛弃了这个人。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'priːsiz] [ɒv; əv] [laɪf] .
indeed , to the caprices of life .
的确 , 到 这 一掷千金 的 生活 .

的确，一切都取决于人生的变幻莫测。

[wɒt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] ;
What he lived by was the breath of ambition ;
什么 他 居住地 经过 曾是 这 气息 的 志向 ;

他毕生追求的就是雄心壮志；

[hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [waɪl] ['bleɪmɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][səʊ] ['ʃæləʊ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .
he dreamed of revenge while blaming himself for yielding to so shallow a feeling .
他 梦见 的 复仇 尽管 指责 他自己 为了 屈服 到 所以 浅的 一个 感觉 .

他梦想着复仇，同时又自责自己屈服于如此肤浅的感情。

[ðə; ði] [truː] ['steɪtsmən] [ɔːt] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [tuː; tə][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['vʌlgə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ;
The true statesman ought , above all things , to be superior to vulgar passions ;
这 真的 政治家 应该 , 多于 全部 事物 , 到 是 优越的 到 庸俗 激情 ;

真正的政治家首先应该超越庸俗的情感；

[laɪk] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] .
like the man of science .
喜欢 这 男人 的 科学 .

就像那位科学家一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv]['daɪə(r)] [nə'sesəti] [ðæt] ['mɑːrkəs] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][səʊ] [greɪt] — [neɪ] , [səʊ]['terəb(ə)l] ;
It was in these days of dire necessity that Marcas seemed to us so great — nay , so terrible ;
它 曾是 在 这些 天 的 可怕的 必要性 那 品牌 似乎 到 我们 所以 伟大的 — 不 , 所以 糟糕的 ;

正是在这些危难之际，马卡斯在我们眼中显得如此伟大——不，如此可怕；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [geɪz] [wɪtʃ] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [straɪks] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] .
there was something awful in the gaze which saw another world than that which strikes the eye of ordinary men .
那里 曾是 某物 可怕 在 这 目光 哪个 锯 其他 世界 比 那 哪个 罢工 这 眼睛 的 普通的 男人 .

那眼神中透着某种可怕的东西，它看到的是与普通人所看到的截然不同的另一个世界。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] ;
To us he was a subject of contemplation and astonishment ;
到 我们 他 曾是 一个 主题 的 沉思 和 惊讶 ;

他让我们深思，也让我们惊叹不已；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] — [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] [nɒt] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv]
for the young — which of us has not known it ? — the young have
为了 这 年轻的 — 哪个 的 我们 有 不是 已知 它 ? — 这 年轻的 有
[ə; eɪ] [kiːn] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] ;
a keen craving to admire ;
一个 敏锐的 渴望 到 钦佩 ;

对于年轻人来说——我们当中谁不了解这一点呢？——年轻人有着强烈的崇拜欲望；

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] ,
they love to attach themselves ,
他们 爱 到 附 他们自己 ,

它们喜欢依附其他生物，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [fiːl] [tuː; tə] [biː; bi]
and are naturally inclined to submit to the men they feel to be
和 是 自然 倾斜 到 提交 到 这 男人 他们 感觉 到 是
[suː'pɪəriə(r)] ,
superior ,
优越的 ,

她们天生倾向于服从她们认为比自己优越的男性。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔːz] .
as they are to devote themselves to a great cause .
作为 他们 是 到 奉献 他们自己 到 一个 伟大的 原因 .

因为他们要投身于一项伟大的事业。

['aʊə(r)] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [raʊzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] ;
Our surprise was chiefly roused by his indifference in matters of sentiment ;
我们的 惊喜 曾是 主要 唤醒 经过 他的 漠不关心 在 事情 的 情绪 ;

我们最惊讶的是他对情感问题的冷漠；

['wɪmɪn] [hæd; həd] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
women had no place in his life .
女性 有 不 地方 在 他的 生活 .

女人在他的生活中没有地位。

[wen] [wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ə; eɪ] [pə'reniəl] [θiːm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
When we spoke of this matter , a perennial theme of conversation among
什么时候 我们 辐 的 这 事情 , 一个 多年生 主题 的 对话 之中
['frentʃmən] , [hiː; hi] ['sɪmpli] [ri'mɑːk] :
Frenchmen , he simply remarked :
法国人 , 他 简单地 评论 :

当我们谈到这个法国人津津乐道的话题时，他只是简单地说：

" [gaʊnz] [kɒst] [tuː] [mʌtʃ] .
" Gowns cost too much .
" 礼服 成本 也 很多 .

"礼服太贵了。"

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] ['ʒuːst] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] :
" He saw the look that passed between Juste and me , and went on :
" 他 锯 这 看 那 通过了 之间 贾斯特 和 我 , 和 去 在 :

他看到了我和尤斯特之间交换的眼神，然后继续说道：

" [jes] , [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
" Yes , far too much .
" 是的 , 远的 也 很多 .

"是的，太多了。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ] [bai] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'spensɪv] — [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .
The woman you buy — and she is the least expensive — takes a great deal of money .
这 女士 你 买 — 和 她 是 这 至少 昂贵的 — 需要 一个 伟大的 交易 的 钱 .

你买的那个女人——虽然她是最便宜的——却要你花很多钱。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [gɪvz] [hɜː'self] [teɪks] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] !
The woman who gives herself takes all your time !
这 女士 WHO 给予 她自己 需要 全部 你的 时间 !

那个付出真心的女人会占用你所有的时间！

['wʊmən] [ik'stiŋgwiʃ] ['evri] ['enədʒi] , ['evri] [æm'bɪʃ(ə)n] .
Woman extinguishes every energy , every ambition .
女士 熄灭 每一个 活力 , 每一个 志向 .

女人会扼杀一切精力，一切抱负。

[nə'pəʊlɪən] [rɪ'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
Napoleon reduced her to what she should be .
拿破仑 减少 她 到 什么 她 应该 是 .

拿破仑把她贬低到了她本该有的样子。

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [greɪt] .
From that point of view , he really was great .
从 那 观点 的 看法 , 他 真的 曾是 伟大的 .

从这个角度来看，他确实很了不起。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [sʌtʃ] ['ruːɪnəs] ['fænsiz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ænd; ənd] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . ;
He did not indulge such ruinous fancies of Louis XIV . and Louis XV . ;
他 做过 不是 放纵 这样的 毁灭性的 幻想 的 路易斯 十四 . 和 路易斯 十五 . ;

他没有像路易十四和路易十五那样沉溺于这种毁灭性的幻想；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʌv] [ɪn] ['siːkrət] .
at the same time he could love in secret .
在 这 相同的 时间 他 可以 爱 在 秘密 .

与此同时，他还能偷偷地爱着别人。

" [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , [laɪk] [pɪt] , [huː] [meɪd] ['ɪŋglənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mɑːrkəs] [bɔː(r)] [frɑːns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
" We discovered that , like Pitt , who made England his wife , Marcas bore France in his heart ;
" 我们 发现 那 , 喜欢 匹兹堡 , WHO 制成 英格兰 他的 妻子 , 品牌 钻孔 法国 在 他的 心 ;

"我们发现，就像皮特把英格兰当作自己的妻子一样，马卡斯心中也怀有法国的荣光；

[hiː; hi] ['aidəliaiz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
he idolized his country ; he had not a thought that was not for his native land .
他 偶像化 他的 国家 ; 他 有 不是 一个 想法 那 曾是 不是 为了 他的 本国的 土地 .

他崇拜自己的祖国；他心中没有一丝一毫与祖国无关的想法。

[hɪz; ɪz] ['fjʊəri] [æt; ət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [səʊ] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] [hɪm] ,
His fury at feeling that he had in his hands the remedy for the evils which so deeply saddened him ,
他的 愤怒 在 感觉 那 他 有 在 他的 双手 这 补救 为了 这 罪恶 哪个 所以 深 悲伤 他 ,

他怒火中烧，因为他觉得自己掌握了治愈那些令他深感悲痛的罪恶的良方。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] , [et; eɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
and could not apply it , ate into his soul ,
和 可以 不是 申请 它 , 吃 进入 他的 灵魂 ,

但他无法运用它，这让他寝食难安。

[ænd; ənd] [ðɪs] [reɪdʒ][wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [frɑːns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
and this rage was increased by the inferiority of France at that time ,
和 这 愤怒 曾是 增加 经过 这 自卑 的 法国 在 那 时间 ,

而当时法国的劣势更加剧了这种愤怒。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] .
as compared with Russia and England .
作为 比较的 和 俄罗斯 和 英格兰 .

与俄罗斯和英国相比。

[frɑːns] [ə; eɪ] [θɜːd] - [reɪt] ['paʊə(r)] !
France a third - rate power !
法国 一个 第三 - 速度 力量 !

法国不过是个三流国家!

[ðɪs] [kraɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
This cry came up again and again in his conversation .
这 哭 来了 向上 再次 和 再次 在 他的 对话 .

在他的谈话中，这种呼喊声反复出现。

[ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [səʊl] .
The intestinal disorders of his country had entered into his soul .
这 肠 疾病 的 他的 国家 有 进入 进入 他的 灵魂 .

他祖国的肠胃疾病已经深深地烙印在他的灵魂深处。

[ɔːl] [ðə; ði]['kɒntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]
All the contests between the Court and the Chamber , showing , as they
全部 这 比赛 之间 这 法庭 和 这 商会 , 显示 , 作为 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

法院与分庭之间的所有较量，都表明了这一点：

[ɪn'ses(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ˌvæsə'leɪʃn] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [prɒ'sperəti]
incessant change and constant vacillation , which must injure the prosperity
不停歇 改变 和 持续的 摇摆不定 , 哪个 必须 损伤 这 繁荣
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

不断变化和反复无常，必然会损害国家的繁荣。

[hiː; hi][skɒf, skɔːf][æt; ət][æz; əz] ['bæksteəz] ['skwɒbl] .
he scoffed at as backstairs squabbles .
他 嘲笑 在 作为 后楼梯 争吵 .

他嘲笑着后楼里的争吵。

" [ðɪs] [ɪz] [piːs] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .
" This is peace at the cost of the future , " said he .
" 这 是 和平 在 这 成本 的 这 未来 , " 说 他 .

"这是以牺牲未来为代价换取的和平，"他说。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ʒuːst] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] .
One evening Juste and I were at work , sitting in perfect silence .
一 晚上 贾斯特 和 我 是 在 工作 , 坐着 在 完美的 沉默 .

一天晚上，我和尤斯特在工作，两人静静地坐着。

['mɑːrkəs][hæd; həd][dʒʌst]['rɪz(ə)n][tuː; tə][tɔɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒpiɪŋ] ,

Marcas had just risen to toil at his copying ,

品牌 有 只是 升起 到 辛劳 在 他的 复制 ,

马卡斯刚刚起床开始抄写作业，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] ['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['ɜːnɪst] [in'tri:ti] .

for he had refused our assistance in spite of our most earnest entreaties .

为了 他 有 拒绝 我们的 协助 在 尽管如此 的 我们的 最多 认真 恳求 .

尽管我们百般恳求，他仍然拒绝了我们的帮助。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːnz] [tuː; tə]['kɒpi][ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv]['mænjuskrɪpt] ,

We had offered to take it in turns to copy a batch of manuscript ,

我们 有 提供 到 拿 它 在 转弯 到 复制 一个 批 的 手稿 ,

我们曾提出轮流抄写一批手稿，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][bʌt; bət][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'teɪstfl] [tɑːsk] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['æŋgri] ,

so that he should do but a third of his distasteful task ; he had been quite angry ,

所以 那 他 应该 做 但 一个 第三 的 他的 令人厌恶的 任务 ; 他 有 到过 相当 生气的 ,

因此他只需完成这项令人厌恶的任务的三分之一；他当时非常生气。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][ɪn'sɪst] .

and we had ceased to insist .

和 我们 有 停止 到 坚持 .

于是我们不再坚持了。

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dʒentlmənli] [buːts] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [reɪzd] ['aʊə(r)] [hedz] ,

We heard the sound of gentlemanly boots in the passage , and raised our heads ,

我们 听到 这 声音 的 绅士风度 靴子 在 这 通道 , 和 提高 我们的 头部 ,

我们听到走廊里传来绅士靴子的脚步声，便抬起头来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

looking at each other .

寻找 在 每个 其他 .

彼此对视。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tæp][æt; ət]['mɑːrkəs] - [dɔː(r)] — [hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] — [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]['hɪərəʊ]['ɑːnsə(r)] :

There was a tap at Marcas ' door — he never took the key out of the lock — and we heard the hero answer :

那里 曾是 一个 轻敲 在 品牌 - 门 — 他 绝不 采取 这 钥匙 出去 的 这 锁 — 和 我们 听到 这 英雄 回答 :

马卡斯的门被人敲了敲——他从没把钥匙从锁里拔出来——我们听到英雄去应门了：

" [kʌm] [ɪn] .

" Come in .

" 来 在 .

"进来。

" [ðen] — " [wɒt] , [juː; jʊ][hɪə(r)] , [mə'sjɜː] ? "

" Then — " What , you here , monsieur ? "

" 然后 — " 什么 , 你 这里 , 先生 ? "

"然后——"什么？先生，您在这儿？"

“ [ai] , [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rɪ'taɪəd] ['mɪnɪstə(r)] .
“ I , myself , ” replied the retired minister .
“ 我 , 我 , ” 回复 这 退休 部长 .

“我，我自己，”这位退休部长回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌdaɪə'kliːʃən][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['mɑːtə(r)] .
It was the Diocletian of this unknown martyr .
它 曾是 这 戴克里先 的 这 未知 烈士 .

那是戴克里先，这位殉道者不知名。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [kən'vəːs] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
For some time he and our neighbor conversed in an undertone .
为了 一些 时间 他 和 我们的 邻居 交谈 在 一个 底色 .

他和我们的邻居低声交谈了一会儿。

['sʌd(ə)nli] ['mɑːrkəs] , [huːz] [vɔɪs] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [bʌt; bət] ['reəli] ,
Suddenly Marcas , whose voice had been heard but rarely ,
突然 品牌 , 谁 嗓音 有 到过 听到 但 很少 ,

突然，马卡斯的声音响起，他的声音虽然很少听到，

[æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ɪn][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æplɪkənt] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
as is natural in a dialogue in which the applicant begins by setting forth the situation ,
作为 是 自然的 在 一个 对话 在 哪个 这 申请人 开始 经过 环境 前进 这 情况 ,

正如在对话中申请人首先陈述情况时所自然发生的那样，

[brəʊk] [aʊt] ['laʊdli] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][sʌm; səm]['ɒfə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
broke out loudly in reply to some offer we had not overheard .
打破 出去 高声 在 回复 到 一些 提供 我们 有 不是 无意中听到 .

他大声回应了我们没有听到的某个提议。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fuːl] , ” [kraɪd] [hiː; hi] ,
“ You would laugh at me for a fool , ” cried he ,
“ 你 会 笑 在 我 为了 一个 傻子 , ” 哭 他 ,

“你会把我当傻瓜嘲笑的，”他喊道。

“ [ɪf] [ai] [tʊk] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .
“ if I took you at your word .
“ 如果 我 采取 你 在 你的 单词 .

“如果我相信你的话。”

['dʒɛʒuɪts][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [bʌt; bət]['dʒezjuitizəm][ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] .
Jesuits are a thing of the past , but Jesuitism is eternal .
耶稣会士 是 一个 事物 的 这 过去的 , 但 耶稣会 是 永恒 .

耶稣会士已成为历史，但耶稣会精神永存。

[jɔː(r); jə(r)] [məkiːəvəlɪzəm] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'trʌstwɜːði] .
Your Machiavelism and your generosity are equally hollow and untrustworthy .
你的 马基雅维利主义 和 你的 慷慨 是 同样地 空洞的 和 不可信赖的 .

你的权谋和你的慷慨同样空洞且不可信。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən]['kælkjuleɪt][ɒn][juː; jʊ] ?
You can make your own calculations , but who can calculate on you ?
你 能 制作 你的 自己的 计算 , 但 WHO 能 计算 在 你 ?

你可以自己计算，但谁又能计算你呢？

[jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [aʊlz] [huː] [fɪə(r)] [ðə; ði] [lait] ,
Your Court is made up of owls who fear the light ,
你的 法庭 是 制成 向上 的 猫头鹰 WHO 害怕 这 光 ,

你的宫廷由一群惧怕光明的猫头鹰组成。

[ɒv; əv] [əʊld] [men] [huː] [kweɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ɔː(r)] [huː] ['sɪmpli] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] .
of old men who quake in the presence of the young , or who simply disregard them .
的 老的 男人 WHO 地震 在 这 在场 的 这 年轻的 , 或者 WHO 简单地 漠视 他们 .

有些老人在年轻人面前会瑟瑟发抖，或者干脆对年轻人不屑一顾。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːt] .
The Government is formed on the same pattern as the Court .
这 政府 是 形成 在 这 相同的 图案 作为 这 法庭 .

政府的组成模式与法院相同。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ,
You have hunted up the remains of the Empire ,
你 有 猎杀 向上 这 遗迹 的 这 帝国 ,

你已经搜刮到了帝国的残余势力，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [vɔlˌtiː'ʒɜːrz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
as the Restoration enlisted the Voltigeurs of Louis XIV .
作为 这 恢复 入伍 这 轻骑兵 的 路易斯 十四 .

复辟时期征召了路易十四的轻步兵。

" [ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'nuːvərɪŋ] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] ;
" Hitherto the evasions of cowardice have been taken for the manoeuvring of ability ;
" 迄今为止 这 逃避 的 怯懦 有 到过 已采取 为了 这 机动 的 能力 ;

"迄今为止，懦弱的逃避行为一直被认为是能力的体现；

[bʌt; bət] ['deindʒəz] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [raɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] - .
but dangers will come , and the younger generation will rise as they did in 1790 .
但 危险 将要 来 , 和 这 年轻 一代 将要 上升 作为 他们 做过 在 - .

但危险终将到来，年轻一代将会像1790年那样挺身而出。

[ðeɪ] [dɪd] [grænd] [θɪŋz] [ðen] . — [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] ['mɪnɪstriz] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [tɜːnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] ;
They did grand things then . — Just now you change ministries as a sick man turns in his bed ;
他们 做过 盛大 事物 然后 . — 只是 现在 你 改变 部委 作为 一个 生病的 男人 转弯 在 他的 床 ;

他们当时做了许多伟大的事。——而现在，你们却像病人翻身一样随意更换职务。

[ðiːz] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
these oscillations betray the weakness of the Government .
这些 振荡 背叛 这 弱点 的 这 政府 .

这些波动暴露了政府的软弱。

[juː; jʊ] [wɜːk] [ɒn] [æn; ən] [ˌʌndə'hænd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
You work on an underhand system of policy which will be turned against you ,
你 工作 在 一个 暗中 系统 的 政策 哪个 将要 是 转向 反对 你 ,

你参与的是一项暗箱操作的政策体系，而这项体系终将反过来对付你。

[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [wɪl] [biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ʃʌflɪŋ] .
for France will be tired of your shuffling .
为了 法国 将要 是 疲劳的 的 你的 洗牌 .

法国人终将厌倦你们的反复无常。

[frɑːns] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪəd][ɒv; əv][juː; jʊ] ;
France will not tell you that she is tired of you ;
法国 将要 不是 告诉 你 那 她 是 疲劳的 的 你 ;

法国不会告诉你她已经厌倦了你;

[ə; eɪ][mæn]['nevə(r)] [nəʊz] [wens] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] ['kɒmz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [tɑːsk][tuː; tə][faɪnd]
a man never knows whence his ruin comes ; it is the historian's task to find
一个 男人 绝不 知道 何处 他的 废墟 来 ; 它 是 这 历史学家的 任务 到 寻找
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

人永远不知道自己的毁灭从何而来;这是历史学家的任务;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] ['perɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv]
but you will undoubtedly perish as the reward of not having the youth of
但 你 将要 无疑 沦 作为 这 报酬 的 不是 拥有 这 青年 的
[frɑːns] [tuː; tə][lend][juː; jʊ][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] ;
France to lend you its strength and energy ;
法国 到 借 你 它是 力量 和 活力 ;

但毫无疑问,由于没有法国的青年力量和活力,你将会走向灭亡;

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [heit] ['riːəli] ['keɪpəb(ə)l] [men] ; [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] ['lʌvɪŋli] ['tʃəʊzn] [ðem; ðəm]
for having hated really capable men ; for not having lovingly chosen them
为了 拥有 憎恨 真的 有能力的 男人 ; 为了 不是 拥有 深情地 选定 他们
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
from this noble generation ;
从 这 高贵 一代 ;

因为憎恨真正有能力的人;因为没有从这一代高贵的人中精心挑选他们;

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [prɪ'fɜːd] [ˌmiːdi'ɒkrəti] .
for having in all cases preferred mediocrity .
为了 拥有 在 全部 案例 首选 平庸 .

因为他始终偏爱平庸。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ] [sə'pɔːt] ,
“ You have come to ask my support ,
“ 你 有 来 到 问 我的 支持 ,

“你们来寻求我的支持,

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ætəm][ɪn] [ðæt] [dɪ'krepɪt] [hiːp] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ['hɪdiəs] [baɪ][self] -
but you are an atom in that decrepit heap which is made hideous by self -
但 你 是 一个 原子 在 那 衰老 堆 哪个 是 制成 可怕 经过 自己 -
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

但你只是那堆因自私自利而变得丑陋不堪的腐朽之物中的一个原子而已。

[wɪtʃ] ['trembəlz] [ænd; ənd][skwəːm] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [miːn] , [traɪz] [tuː; tə] [meɪk]
which trembles and squirms , and , because it is so mean , tries to make
哪个 颤抖 和 蠕动 , 和 , 因为 它 是 所以 意思是 , 尝试 到 制作
[frɑːns] [miːn] [tuː] .
France mean too .
法国 意思是 也 .

它颤抖扭动,而且,因为它如此卑鄙,还试图让法国也变得卑鄙。

[maɪ] [strɒŋ] ['neɪtʃə(r)] , [maɪ][aɪ'diəz] , [wʊd] [wɜːk] [laɪk]['pɔɪz(ə)n][ɪn][juː; jʊ] ; [twaɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]
My strong nature , my ideas , would work like poison in you ; twice you have
我的 强的 自然 , 我的 想法 , 会 工作 喜欢 毒 在 你 ; 两次 你 有
[英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː] ,
tricked me ,
被骗了 我 ,

我的性格强势，我的想法，对你来说就像毒药；你已经两次欺骗了我。

[twaɪs] [hæv; həv][ai] [ˌəʊvə'θrəʊn] [juː; jʊ] .
twice have I overthrown you .
两次 有 我 被推翻 你 .

我曾两次推翻你。

[ɪf] [wiː; wi][ju'naɪt][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
If we unite a third time , it must be a very serious matter .
如果 我们 团结 一个 第三 时间 , 它 必须 是 一个 非常 严肃的 事情 .

如果我们第三次联合起来，那一定是一件非常严肃的事情。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [maɪ'self] [ɪf] [ai] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [duːpt] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə]
I should kill myself if I allowed myself to be duped ; for I should be to
我 应该 杀 我 如果 我 允许 我 到 是 受骗 ; 为了 我 应该 是 到
[bleɪm] ,
blame ,
责备 ,

如果我让自己受骗，我应该自杀；因为错在我。

[nɒt][juː; jʊ] .
not you .
不是 你 .

不是你。

” [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌmbl] [in'triːti] , [ðə; ði][məʊst] ['fɜːvənt] [ˌædʒʊ'reɪʃ(ə)n] ,
” Then we heard the humblest entreaties , the most fervent adjuration ,
” 然后 我们 听到 这 最谦逊的 恳求 , 这 最多 热切 誓言 ,

“然后我们听到了最卑微的恳求，最热切的呼吁，

[nɒt][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)]['tælənts] .
not to deprive the country of such superior talents .
不是 到 剥夺 这 国家 的 这样的 优越的 天赋 .

不能让国家失去如此优秀的人才。

[ðə; ði][mæn] [spəʊk] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd]['mɑːrkəs] ['ʌtə] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] “
The man spoke of patriotism , and Marcas uttered a significant “
这 男人 辐 的 爱国主义 , 和 品牌 说出 一个 重要的 “
[uː] ! [uː] !
Ouh ! ouh !
哦 ! 哦 !

那人谈起了爱国主义，马卡斯发出了一声意味深长的“哦！哦！”

” [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi]['peɪtrən] .
” He laughed at his would - be patron .
” 他 笑了 在 他的 会 - 是 赞助人 .

他嘲笑这位想要资助他的人。

[ðen] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪk'splɪsɪt] ; [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then the statesman was more explicit ; he bowed to the superiority of his
然后 这 政治家 曾是 更多的 显式 ; 他 鞠躬 到 这 优势 的 他的
[eə'waɪl] ['kaʊnsələ(r)] ;
erewhile counselor ;
以前 顾问 ;

然后这位政治家的表态更加明确；他承认了他以前顾问的优越地位；

[hiː; hi] [pledʒd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] ['mɑːrkəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['depjuti] ;
he pledged himself to enable Marcas to remain in office , to be elected deputy ;
他 承诺 他自己 到 使能够 品牌 到 保持 在 办公室 , 到 是 当选 副 ;

他发誓要帮助马卡斯继续留任，并当选为议员；

[ðen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɔɪntmənt] , ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
then he offered him a high appointment , promising him that he , the speaker ,
然后 他 提供 他 一个 高的 预约 , 有前途 他 那 他 , 这 扬声器 ,

然后他向他提供了一个高位，并承诺他，也就是议长，

[wʊd] [ˌðens'fɔːθ] [biː; bi] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['sʌbltən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] .
would thenceforth be the subordinate of a man whose subaltern he was only worthy to be .
会 此后 是 这 下属 的 一个 男人 谁 下级军官 他 曾是 仅有的 值得 到 是 .

从此以后，他将成为一个他只配做其下属的人的下属。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːli] - [fɔːmd] ['mɪnɪstri] ,
He was in the newly - formed ministry ,
他 曾是 在 这 新 - 形成 部 ,

他当时在新成立的牧师团里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['paʊə(r)] [ən'les] ['mɑːrkəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['merɪt] ;
and he would not return to power unless Marcas had a post in proportion to his merit ;
和 他 会 不是 返回 到 力量 除非 品牌 有 一个 邮政 在 部分 到 他的 优点 ;

除非马卡斯能获得与其功绩相称的职位，否则他不会重返权力巅峰；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] , ['mɑːrkəs] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
he had already made it a condition , Marcas had been regarded as indispensable .
他 有 已经 制成 它 一个 状况 , 品牌 有 到过 认为 作为 必不可少 .

他已经将此作为一项条件，马卡斯被视为不可或缺的人物。

['mɑːrkəs] [rɪ'fjuːzd] .
Marcas refused .
品牌 拒绝 .

马卡斯拒绝了。

“ [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['prɒmɪsɪz] ;
“ I have never before been in a position to keep my promises ;
“ 我 有 绝不 前 到过 在 一个 位置 到 保持 我的 承诺 ;

“我以前从未有过能够信守承诺的机会；

[hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [maɪ'self] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [feɪl] [ˌem 'iː] .
here is an opportunity of proving myself faithful to my word , and you fail me .
这里 是 一个 机会 的 证明 我 忠实 到 我的 单词 , 和 你 失败 我 .

这是一个证明我言而有信的机会，而你却让我失望了。

" [tu:; tə] [ðɪs] ['mɑ:rkəs] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

" To this Marcas made no reply .

" 到 这 品牌 制成 不 回复 .

对此，马卡斯没有作任何回应。

[ðə; ði] [bu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['ɔ:dəbl] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [steəz] .

The boots were again audible in the passage on the way to the stairs .

这 靴子 是 再次 可听见的 在 这 通道 在 这 方式 到 这 楼梯 .

通往楼梯的路上，走廊里再次传来靴子的声音。

" ['mɑ:rkəs] ! ['mɑ:rkəs] !

" Marcas ! Marcas !

" 品牌 ! 品牌 !

"马卡斯！马卡斯！"

" [wi:; wi][bəuθ] [kraɪd] , ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .

" we both cried , rushing into his room .

" 我们 两个都 哭 , 匆忙 进入 他的 房间 .

我们俩哭着冲进他的房间。

" [waɪ] [rɪ'fju:z] ?

" Why refuse ?

" 为什么 拒绝 ?

为什么要拒绝?

[hi:; hi] ['ri:əli] [ment] [ˌaɪ 'ti:] .

He really meant it .

他 真的 意思是 它 .

他是认真的。

[hɪz; ɪz] ['ɒfəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['hænsəm] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [gəʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

His offers are very handsome ; at any rate , go to see the ministers .

他的 优惠 是 非常 英俊的 ; 在 任何 速度 , 去 到 看 这 部长们 .

他的条件非常优厚；无论如何，去见见那些大臣吧。

" [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [wi:; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['mɑ:rkəs][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ri:z(ə)nz] .

" In a twinkling , we had given Marcas a hundred reasons .

" 在 一个 闪烁 , 我们 有 给定 品牌 一个 百 原因 .

"转眼间，我们就给了马卡斯一百个理由。"

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] ; [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [hɪm] , [wi:; wi][hæd; həd] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .

The minister's voice was sincere ; without seeing him , we had felt sure that he was honest .

这 部长 嗓音 曾是 真诚 ; 没有 看到 他 , 我们 有 毛毡 当然 那 他 曾是 诚实的 .

部长的声音很真诚；虽然没见到他本人，但我们确信他为人诚实。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [kləʊðz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rkəs] .

" I have no clothes , " replied Marcas .

" 我 有 不 衣服 , " 回复 品牌 .

"我没有衣服，"马卡斯回答道。

" [rɪ'laɪ] [ɒn][ˌju: 'es] , " [sed] ['ʒu:st] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ˌem 'i:] .

" Rely on us , " said Juste , with a glance at me .

" 依靠 在 我们 , " 说 贾斯特 , 和 一个 瞥一眼 在 我 .

"相信我们吧，"尤斯特说着，瞥了我一眼。

['mɑ:rkəs][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [trʌst] [ˌju: 'es] ; [ə; eɪ] [lait] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Marcas had the courage to trust us ; a light flashed in his eye ,

品牌 有 这 勇气 到 相信 我们 ; 一个 光 闪光灯 在 他的 眼睛 ,

马卡斯鼓起勇气信任我们；他眼中闪过一丝光芒，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
he pushed his fingers through his hair ,
他 推动 他的 手指 通过 他的 头发 ,

他用手指梳了梳头发，

['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
lifting it from his forehead with a gesture that showed some confidence in
举重 它 从 他的 前额 和 一个 手势 那 显示 一些 信心 在
[hɪz; ɪz] [lʌk] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [ˌʌn'veɪld] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his luck and when he had thus unveiled his face ,
他的 运气 和 什么时候 他 有 因此 揭幕 他的 脸 ,

他抬起额头上的眼罩，做出一个对自己运气颇有信心的手势，露出了脸庞。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][hɪm][ə; eɪ][mæn] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] — ['mɑːrkəs]
so to speak , we saw in him a man absolutely unknown to us — Marcas
所以 到 说话 , 我们 锯 在 他 一个 男人 绝对地 未知 到 我们 — 品牌
[sə'blaɪm] ,
sublime ,
升华 ,

可以说，我们在他身上看到了一个我们完全不认识的人——崇高的马卡斯。

['mɑːrkəs][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] !
Marcas in his power !
品牌 在 他的 力量 !

马克斯掌权了!

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['elɪmənt] — [ðə; ði][bɜːd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [eə(r)] , [ðə; ði] [fɪʃ]
His mind was in its element — the bird restored to the free air , the fish
他的 头脑 曾是 在 它是 元素 — 这 鸟 恢复 到 这 自由的 空气 , 这 鱼
[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
to the water ,
到 这 水 ,

他的心境恢复了平静——就像鸟儿重获自由，鱼儿重回水中。

[ðə; ði] [hɔːs] ['gæləpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .
the horse galloping across the plain .
这 马 疾驰 穿过 这 清楚的 .

马儿在平原上飞奔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['trænziənt] .
It was transient .
它 曾是 瞬态 .

这只是暂时的。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['klaʊdɪd] [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] .
His brow clouded again , he had , it would seem , a vision of his fate .
他的 眉头 阴天 再次 , 他 有 , 它 会 似乎 , 一个 想象 的 他的 命运 .

他的眉头再次阴沉下来，似乎看到了自己的命运。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [daʊt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [waɪt] - [wɪŋd] [həʊp] .
Halting doubt had followed close on the heels of white - winged hope .
停止 怀疑 有 随后 关闭 在 这 高跟鞋 的 白色的 - 有翅膀的 希望 .

犹豫不决的疑虑紧随白翼希望之后。

[wiː; wi] [left] [hɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .
We left him to himself .
我们 左边 他 到 他自己 .

我们让他一个人待着。

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] [ai][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] [wɜːd] ;
" Now , then , " said I to the Doctor , " we have given our word ;
" 现在 , 然后 , " 说 我 到 这 医生 , " 我们 有 给定 我们的 单词 ;

"那么,"我对医生说，"我们已经答应了;

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
how are we to keep it ? ”
如何 是 我们 到 保持 它 ? ”

我们该如何保住它?

“ [wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈʒuːst] , “ [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl]
“ We will sleep upon it , ” said Juste , “ and to - morrow morning we will
“ 我们 将要 睡觉 之上 它 , ” 说 贾斯特 , “ 和 到 - 明天 早晨 我们 将要
[tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
talk it over .
讲话 它 超过 .

“我们先考虑一下,”尤斯特说,“明天早上我们再商量。”

” [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜːg] .
” Next morning we went for a walk in the Luxembourg .
” 下一个 早晨 我们 去 为了 一个 走 在 这 卢森堡 .

第二天早上，我们去卢森堡散步。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɪnsɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [naɪt] ,
We had had time to think over the incident of the past night ,
我们 有 有 时间 到 思考 超过 这 事件 的 这 过去的 夜晚 ,

我们有时间仔细思考昨晚发生的事情，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ˈiːkwəli] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [əˈdres] [ʃəʊn] [baɪ][ˈmɑːrkəs]
and were both equally surprised at the lack of address shown by Marcas
和 是 两个都 同样地 惊讶 在 这 缺少 的 地址 所示 经过 品牌
[ɪn][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][laɪf] — [hiː; hi] ,
in the minor difficulties of life — he ,
在 这 次要的 困难 的 生活 — 他 ,

两人都同样惊讶于马卡斯在处理生活中的小困难时表现出的漠不关心——他，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ˈprɔːbləmz]
a man who never saw any difficulties in the solution of the hardest problems
一个 男人 WHO 绝不 锯 任何 困难 在 这 解决方案 的 这 最难 问题
[ɒv; əv][ˈæbstrækt][ɔː(r)] [ˈpræktɪkl] [ˈpɒlətɪks] .
of abstract or practical politics .
的 抽象的 或者 实际的 政治 .

这个人从不认为解决抽象或实际政治中最棘手的问题有任何困难。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈkærəktəz] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [trɪpt] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv][sænd] ,
But these elevated characters can all be tripped up on a grain of sand ,
但 这些 升高 人物 能 全部 是 绊倒了 向上 在 一个 粮食 的 沙 ,

但这些高高在上的人物，也可能被一粒沙子绊倒。

[ænd; ənd] [wɪl] , [laɪk][ðə; ði][ˈgrændɪst] [ˈentəpraɪz] , [mɪs] [ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd]
and will , like the grandest enterprise , miss fire for want of a thousand
和 将要 , 喜欢 这 最宏伟 企业 , 错过 火 为了 想 的 一个 千
[fræŋks] .
francs .
法郎 .

就像最宏伟的事业一样，也会因为缺少一千法郎而功亏一篑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][əʊld][ˈstɔːri][ɒv; əv][nəˈpəʊlɪən] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] ,
It is the old story of Napoleon , who , for lack of a pair of boots ,
它 是 这 老的 故事 的 拿破仑 , WHO , 为了 缺少 的 一个 一对 的 靴子 ,

这是拿破仑的古老故事，他因为缺少一双靴子，

[dɪd][nɒt][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndiə] .
did not set out for India .
做过 不是 放 出去 为了 印度 .

并非前往印度。

“ [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][hɪt][ə'pɒn] ? ” [ɑːskt] ['ʒuːst] .
“ Well , what have you hit upon ? ” asked Juste .
“ 出色地 , 什么 有 你 打 之上 ? ” 问 贾斯特 .

“嗯，你有什么发现吗？”尤斯特问道。

“ [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [hɪm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] . ”
“ I have thought of a way to get him a complete outfit . ”
“ 我 有 想法 的 一个 方式 到 得到 他 一个 完全的 全套服装 . ”

“我已经想到办法给他弄一套完整的行头了。”

“ [weə(r)] ? ”
“ Where ? ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [frɒm; frəm][hjuː'mæn] . ”
“ From Humann . ”
“ 从 人类 . ”

“来自Humann。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [hjuː'mæn] , [maɪ] [bɔɪ] , ['nevə(r)] [gəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] — [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [gəʊ][tuː; tə][hɪm] ;
“ Humann , my boy , never goes to his customers — his customers go to him ;
“ 人类 , 我的 男生 , 绝不 去 到 他的 顾客 — 他的 顾客 去 到 他 ;

“我的孩子胡曼从不去拜访他的顾客——是他的顾客来找他；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
so that he does not know whether I am rich or poor .
所以 那 他 做 不是 知道 无论 我 是 富有的 或者 贫穷的 .

这样他就不知道我是富有的还是贫穷的。

[hiː; hi]['əʊnli] [nəʊz] [ðæt] [ai] [dres] [wel] [ænd; ənd] [lʊk] ['diːsnt] [ɪn][ðə; ði] [kləʊðz] [hiː; hi] [meɪks]
He only knows that I dress well and look decent in the clothes he makes
他 仅有的 知道 那 我 裙子 出色地 和 看 体面的 在 这 衣服 他 制作
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

他只知道我穿他给我做的衣服很好看，很得体。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm] [ðæt] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][maɪn][hæz; həz] [drɒpt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,
I shall tell him that an uncle of mine has dropped in from the country ,
我 将 告诉 他 那 一个 叔叔 的 矿 有 掉落 在 从 这 国家 ,

我会告诉他，我的一位叔叔从乡下过来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [dres] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][dɪs'kredɪt][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]
and that his indifference in matters of dress is quite a discredit to me in
和 那 他的 漠不关心 在 事情 的 裙子 是 相当 一个 诋毁 到 我 在
[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːklz] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
the upper circles where I am trying to find a wife . — It will not be
这 上 界 在哪里 我 是 尝试 到 寻找 一个 妻子 . — 它 将要 不是 是
[hjuː'mæn] [ɪf] [hiː; hi][sendz][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] .
Humann if he sends in his bill before three months .
人类 如果 他 发送 在 他的 账单 前 三 几个月 .

他对穿着打扮的漠不关心，这让我在上流社会中颜面尽失，而我正努力在那个圈子里寻找妻子。——如果他三个月内寄来账单，那就不是Humann了。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)]
" The Doctor thought this a capital idea for a vaudeville , but poor
" 这 医生 想法 这 一个 首都 主意 为了 一个 杂耍剧 , 但 贫穷的
[ɪ'nʌf] [ɪn]['riːəl][laɪf] ,
enough in real life ,
足够的 在 真实的 生活 ,

"博士认为这对于杂耍表演来说是个绝妙的主意，但在现实生活中却很糟糕。"

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [maɪ] [sək'ses] .
and doubted my success .
和 怀疑 我的 成功 .

并怀疑我的成功。

[bʌt; bət][ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [hjuː'mæn] [drest] ['mɑːrkəs] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ]
But I give you my word of honor , Humann dressed Marcas , and , being
但 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 , 人类 穿着 品牌 , 和 , 存在
[æn; ən]['ɑːtɪst] ,
an artist ,
一个 艺术家 ,

但我以我的荣誉向你保证，Humann为Marcas打扮，而且，作为一名艺术家，

[tɜːnd] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [drest] .
turned him out as a political personage ought to be dressed .
转向 他 出去 作为 一个 政治的 人士 应该 到 是 穿着 .

把他打扮得像个政治人物该有的样子。

['ʒuːst] [lent] ['mɑːrkəs] [tuː] ['hʌndrəd] [fræŋks][ɪn][gəʊld] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [tuː] ['wɒtʃɪz] [bɔːt] [ɒn]
Juste lent Marcas two hundred francs in gold , the product of two watches bought on
贾斯特 借出的 品牌 二 百 法郎 在 金子 , 这 产品 的 二 手表 买 在
['kredɪt] ,
credit ,
信用 ,

贾斯特借给马卡斯两百法郎黄金，这笔钱是他赊购的两块手表的收益。

[ænd; ənd] [pɔːnd] [æt; ət][ðə; ði] [mɒnt] - [diː] - [pi'eɪti] .
and pawned at the Mont - de - Piete .
和 典当 在 这 蒙特 - 德 - 皮埃特 .

然后典当在蒙德皮埃特。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ʃɜːrts] [ænd; ənd][ɔːl] ['nesəsəri]
For my part , I had said nothing of the six shirts and all necessary
为了 我的 部分 , 我 有 说 没有什么 的 这 六 衬衫 和 全部 必要的
['lɪnɪn] ,
linen ,
亚麻布 ,

至于我，我并没有提及那六件衬衫和所有必要的亚麻制品。

[wɪtʃ] [kɒst][ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm]
which cost me no more than the pleasure of asking for them from
哪个 成本 我 不 更多的 比 这 乐趣 的 问 为了 他们 从
[ə; eɪ] ['fɔːwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] [huːm] [ai][hæd; həd] ['triːtɪd] [tuː; tə] - ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] .
a forewoman in a shop whom I had treated to Musard's during the carnival .
一个 女工头 在 一个 店铺 谁 我 有 治疗 到 - 期间 这 狂欢 .

这让我付出的代价仅仅是，在狂欢节期间，我请一家商店的女工头去买了这些食物，而我却从她那里得到了快乐。

['mɑːrkəs] [ək'septɪd] ['evriθɪŋ] , ['θæŋkɪŋ] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːt] .
Marcas accepted everything , thanking us no more than he ought .
品牌 公认 一切 , 谢谢 我们 不 更多的 比 他 应该 .

马卡斯接受了一切，对我们表示了应有的感谢。

[hiː; hi]['əʊnli][in'kwaiə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He only inquired as to the means by which we had got possession of
他 仅有的 询问 作为 到 这 方法 经过 哪个 我们 有 得到 拥有 的

[sʌtʃ] ['rɪtʃɪz] ,
such riches ,
这样的 财富 ,

他只是询问我们是如何获得这些财富的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
and we made him laugh for the last time .
和 我们 制成 他 笑 为了 这 最后的 时间 .

我们让他最后一次开怀大笑。

[wiː; wi] [lʊkt] [ɒn]['aʊə(r)]['mɑːrkəs][æz; əz] ['ʃɪpəʊnə(r)] ,
We looked on our Marcas as shipowners ,
我们 看起来 在 我们的 品牌 作为 船东 ,

我们把我们的 Marcas 视为船东，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeə(r)]['kredɪt][ænd; ənd] ['evri] [rɪ'sɔːs] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd]
when they have exhausted their credit and every resource at their command
什么时候 他们 有 筋疲力尽的 他们的 信用 和 每一个 资源 在 他们的 命令

[ˌaɪ 'tiː][fɪt] [aʊt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ,
it fit out a vessel ,
它 合身 出去 一个 血管 ,

当他们耗尽所有信用和所有可用资源后，他们便会装备一艘船。

[mʌst; məst] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][pʊts] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
must look on it as it puts out to sea .
必须 看 在 它 作为 它 放置 出去 到 海 .

必须观察它出海后的状态。

[hɪə(r)] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz]['saɪlənt] ; [hiː; hi] [siːmd] [krʌʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['meməriz] .
Here Charles was silent ; he seemed crushed by his memories .
这里 查尔斯 曾是 沉默的 ; 他 似乎 碎 经过 他的 回忆 .

查尔斯沉默不语，似乎被回忆压垮了。

" [wel] , " [kraɪd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , " [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] ? "
" Well , " cried the audience , " and what happened ? "
" 出色地 , " 哭 这 观众 , " 和 什么 发生 ? "

"好吧，"观众喊道，"后来发生了什么事？"

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt][rəʊ'mæns] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
" I will tell you in a few words — for this is not romance — it is history .
" 我 将要 告诉 你 在 一个 很少 字 — 为了 这 是 不是 浪漫 — 它 是 历史 .

"我将用几句话告诉你——因为这不是爱情故事——这是历史。"

" [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]['mɑːrkəs] .
" We saw no more of Marcas .
" 我们 锯 不 更多的 的 品牌 .

"我们再也没见过马卡斯。"

[ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ; [ˌaɪ 'tiː] [fel] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
The administration lasted for three months ; it fell at the end of the
这 行政 持续 为了 三 几个月 ; 它 跌倒 在 这 结尾 的 这

['seʃ(ə)n] .
session .
会议 .

该届政府执政三个月，于本届任期结束时垮台。

[ðen] ['mɑːrkəs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɜːkt] [tuː; tə] [deθ] .
Then Marcas came back to us , worked to death .
然后 品牌 来了 后退 到 我们 , 工作 到 死亡 .

后来马卡斯回到我们身边，累死了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɒv; əv]['paʊə(r)] ;
He had sounded the crater of power ;
他 有 听起来 这 火山口 的 力量 ;

他已经探明了权力的陨石坑；

[hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [breɪn] ['fiːvə(r)] .
he came away from it with the beginnings of brain fever .
他 来了 离开 从 它 和 这 开端 的 脑 发烧 .

他因此患上了脑膜炎的初期症状。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [meɪd] ['ræpɪd]['prəʊgres] ; [wiː; wi] [nəːs] [hɪm] .
The disease made rapid progress ; we nursed him .
这 疾病 制成 迅速的 进步 ; 我们 护理 他 .

病情发展迅速；我们悉心照料他。

['ʒuːst][æt; ət][wʌns] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Juste at once called in the chief physician of the hospital where he was
贾斯特 在 一次 称为 在 这 首席 医生 的 这 医院 在哪里 他 曾是
['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [haʊs] - ['sɜːdʒən] .
working as house - surgeon .
在职的 作为 房子 - 外科医生 .

尤斯特立即召来了他担任住院外科医生的医院的主任医师。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn]['aʊə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ə'tentɪv]
I was then living alone in our room , and I was the most attentive
我 曾是 然后 活的 独自的 在 我们的 房间 , 和 我 曾是 这 最多 细心
[ə'tendənt] ;
attendant ;
服务员 ;

当时我独自住在我们的房间里，我是最细心的侍者；

[bʌt; bət][keə(r)][ænd; ənd] ['saɪəns] [ə'laɪk][wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn] .
but care and science alike were in vain .
但 关心 和 科学 同样 是 在 徒劳 .

但是，无论是悉心照料还是科学研究都无济于事。

[baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
By the month of January , 1838 ,
经过 这 月 的 一月 , - ,

到1838年1月，

['mɑːrkəs][hɪm'self] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Marcas himself felt that he had but a few days to live .
品牌 他自己 毛毡 那 他 有 但 一个 很少 天 到 居住 .

马卡斯自己也觉得他只剩下几天可活了。

[ðə; ði][mæn] [huːz] [səʊl][ænd; ənd][breɪn][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ['nevə(r)]['iːv(ə)n]
The man whose soul and brain he had been for six months never even
这 男人 谁 灵魂 和 脑 他 有 到过 为了 六 几个月 绝不 甚至
[sent][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .
sent to inquire after him .
发送 到 查询 后 他 .

六个月来，那个占据了他灵魂和大脑的人，甚至从未派人打听过他的情况。

['mɑːrkəs] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
Marcas expressed the greatest contempt for the Government ;
品牌 表达 这 最 鄙视 为了 这 政府 ;

马卡斯对政府表示了极大的蔑视；

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [daʊt] [wɒt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [frɑːns] [mait] [biː; bi] ,
he seemed to doubt what the fate of France might be ,
他 似乎 到 怀疑 什么 这 命运 的 法国 可能 是 ,

他似乎对法国的命运感到担忧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [daʊt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ɪl] .
and it was this doubt that had made him ill .
和 它 曾是 这 怀疑 那 有 制成 他 患病的 .

正是这种疑虑让他生病了。

[hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [dɪ'tektɪd] ['triːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [nɒt]['tændʒəb(ə)l]
He had , he thought , detected treason in the heart of power , not tangible
他 有 , 他 想法 , 检测到 叛国罪 在 这 心 的 力量 , 不是 有形
,
,
,

他认为自己已经察觉到权力核心存在叛国行为，虽然这种叛国行为并无明显迹象。

['siːzəbl] ['triːz(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][fækts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
seizable treason , the result of facts , but the treason of a system ,
可扣押的 叛国罪 , 这 结果 的 事实 , 但 这 叛国罪 的 一个 系统 ,

可追究的叛国罪是事实的结果，但背叛制度，

[ðə; ði] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] ['selfɪʃ] [endz] .
the subordination of national interests to selfish ends .
这 从属关系 的 国家的 兴趣 到 自私 结束 .

将国家利益置于自私目的之下。

[hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz]
His belief in the degradation of the country was enough to aggravate his
他的 信仰 在 这 降解 的 这 国家 曾是 足够的 到 加剧 他的
[kəm'pleɪnt] .
complaint .
抱怨 .

他对国家衰落的看法足以加剧他的抱怨。

[ai][maɪ'self][wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'poʊzlz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz]
I myself was witness to the proposals made to him by one of the leaders
我 我 曾是 证人 到 这 提案 制成 到 他 经过 一 的 这 领导人
[ɒv; əv][ðə; ði][ænˌtægə'nɪstɪk] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] .
of the antagonistic party which he had fought against .
的 这 敌对的 派对 哪个 他 有 战斗 反对 .

我亲眼目睹了他曾与之斗争的敌对政党的一位领导人向他提出的建议。

[hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði][men][hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [sɜːv] [wɒz; wəz][səʊ] ['vɪrələnt] ,
His hatred of the men he had tried to serve was so virulent ,
他的 仇恨 的 这 男人 他 有 尝试 到 服务 曾是 所以 剧毒的 ,

他对那些他曾试图效力的人的仇恨是如此强烈，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd]
that he would gladly have joined the coalition that was about to be formed
那 他 会 乐意 有 加入 这 联盟 那 曾是 关于 到 是 形成
[ə'mʌŋ] ['sɜːt(ə)n] [æm'bɪʃəs] ['spɪrɪt] [huː] ,
among certain ambitious spirits who ,
之中 肯定 雄心勃勃 烈酒 WHO ,

他很乐意加入即将由某些野心勃勃之人组成的联盟，这些人：

[æt; ət] [liːst] , [hæd; həd][wʌn][aɪ'dɪə][ɪn] ['kɒmən] — [ðæt] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]
at least , had one idea in common — that of shaking off the yoke of the
在 至少 , 有 一 主意 在 常见的 — 那 的 摇晃 离开 这 轭 的 这
[kɔːt] .
Court .
法庭 .

至少，他们有一个共同的想法——摆脱法院的束缚。

[bʌt; bət]['mɑːrkəs][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][diː] [vɪl]
But Marcas could only reply to the envoy in the words of the Hotel de Ville
但 品牌 可以 仅有的 回复 到 这 使者 在 这 字 的 这 酒店 德 维尔
:
:
:

但马卡斯只能用市政厅的话来回复使者：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] !
" It is too late !
" 它 是 也 晚的 !

"太晚了！"

" ['mɑːrkəs][dɪd][nɒt] [liːv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .
" Marcas did not leave money enough to pay for his funeral .
" 品牌 做过 不是 离开 钱 足够的 到 支付 为了 他的 葬礼 .

"马卡斯没有留下足够的钱来支付他的葬礼费用。"

['ʒuːst][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Juste and I had great difficulty in saving him from the ignominy of a
贾斯特 和 我 有 伟大的 困难 在 保存 他 从 这 耻辱 的 一个
['pɔːpərz] [bɪə(r)] ,
pauper's bier ,
贫民的 柩 ,

我和尤斯特费了九牛二虎之力才把他从贫民灵柩的耻辱中拯救出来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ə'ləʊn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv][zed] . ['mɑːrkəs] ,
and we alone followed the coffin of Z . Marcas ,
和 我们 独自的 随后 这 棺材 的 Z . 品牌 ,

只有我们跟随在Z·马卡斯的棺木后面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒmən] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv] [mɒnt] - [pɑːrnæs]
which was dropped into the common grave of the cemetery of Mont - Parnasse
哪个 曾是 掉落 进入 这 常见的 严重 的 这 公墓 的 蒙特 - 帕纳斯
.
.
.

它被丢进了蒙帕纳斯公墓的公墓里。

[wiː; wi] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][wiː; wi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [teɪl] ,
We looked sadly at each other as we listened to this tale ,
我们 看起来 令人遗憾的是 在 每个 其他 作为 我们 听着 到 这 故事 ,

听着这个故事，我们悲伤地对视了一眼。

[ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [rəbʊrdæn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
the last we heard from the lips of Charles Rabourdin the day before he
这 最后的 我们 听到 从 这 嘴唇 的 查尔斯 拉布尔丹 这 天 前 他
[em'bɑːk, im-][æt; ət][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə][ɒn][ə; eɪ][brɪg] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
embarked at le Havre on a brig that was to convey him to the
启航 在 勒 勒阿弗尔 在 一个 布里格 那 曾是 到 传达 他 到 这
['aɪləndz][ɒv; əv] [mə'leɪ] .
islands of Malay .
岛屿 的 马来语 .

我们最后一次听到查尔斯·拉布尔丹的消息，是在他从勒阿弗尔登上前往马来群岛的帆船的前一天。

[wiː; wi][ɔːl] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['mɑːrkəs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['vɪktɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn]
We all knew more than one Marcas , more than one victim of his devotion
我们 全部 知道 更多的 比 一 品牌 , 更多的 比 一 受害者 的 他的 虔诚
[tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] ,
to a party ,
到 一个 派对 ,

我们都认识不止一个叫马卡斯的人，也都认识不止一个因为他对政党的忠诚而受害的人。

[rɪ'peɪd] [baɪ] [bɪ'treɪəl] [ɔ:(r)] [nɪ'glekt] .
repaid by betrayal or neglect .
已偿还 经过 背叛 或者 忽视 .

以背叛或冷落来回报。

[lez] - , [meɪ] - .
LES JARDIES , May 1840 .
LES - , 可能 - .

LES JARDIES，1840 年 5 月。

[ə'dendəm]
ADDENDUM
附录

附录

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɜ:sənɪdʒ] [ə'pɪəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] ['kɒmədi] .
The following personage appears in other stories of the Human Comedy .
这 下列的 人士 出现 在 其他 故事 的 这 人类 喜剧 .

以下人物也出现在《人间喜剧》的其他故事中。

['mɑ:rkəs] , [zɛfɪɝɪn]
Marcas , Zephirin
品牌 , 泽菲林

马卡斯，泽菲林

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [boʊ'hi:mjə]
A Prince of Bohemia
一个 王子 的 波西米亚

波西米亚王子

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神